叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 新墨西哥州卡尔斯巴德洞窟国(carlsbad Caverns National Park,) 000001

2. 新墨西哥州卡尔斯巴德洞窟国(carlsbad Caverns National Park,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

新墨西哥州卡尔斯巴德洞窟国(Carlsbad Caverns National Park,)
第1/2页

['kɑːlzbæd]['kævərnz]
Carlsbad **Caverns**
卡尔斯巴德 洞穴

卡尔斯巴德洞窟

['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk]
NATIONAL **PARK**
国家的 公园

国家公园

[nuː] ['meksɪkoʊ]
NEW **MEXICO**
新的 墨西哥

新墨西哥州

[ɪts] ['ɜːrli] [eksplə'reɪʃnz]
Its **Early** **Explorations**
它是 早期的 探索

早期探索

[æz; əz][toʊld][baɪ]
as **told** **by**
作为 讲述 经过

据.....所述

['dʒɪm] [waɪt]
Jim **White**
吉姆 白色的

吉姆·怀特

[bɔːrn] — [dʒʊ'laɪ] - , - [daɪd] — ['eɪprəl] - , -
Born **—** **July** **11** **,** **1882** **Died** **—** **April** **28** **,** **1946**
出生 — 七月 - , - 死亡 — 四月 - , -

出生日期：1882年7月11日 逝世日期：1946年4月28日

['kɑːpiraɪt] - [baɪ] ['tʃɑːrli] [el] . [waɪt] & ['dʒɪm] [waɪt] , ['dʒunjɚ] .
COPYRIGHT **MCMLI** **BY** **CHARLIE** **L** **.** **WHITE** **&** **JIM** **WHITE** **,** **JR** **.**
版权 - 经过 查理 L . 白色的 & 吉姆 白色的 , JR .

版权所有 MCMLI，作者：CHARLIE L. WHITE 和 JIM WHITE, JR.

['dʒenjuɪn] · - · [ʃɪ'kɑːgoʊ] [siː] . [tiː] . ['foʊtoʊ] - ['pleɪtɪŋ] CREATION1
GENUINE **·** **CURTEICH** **·** **CHICAGO** **C** **.** **T** **.** **PHOTO** **-** **PLATING** **CREATION1**
真的 · - · 芝加哥 C . T . 照片 - 电镀 CREATION1

正宗·柯泰希·芝加哥 CT 照片电镀作品1

[haʊ] ['dʒɪm] [faʊnd] [ðə; ðiː] ['kævərnz]
HOW **JIM** **FOUND** **THE** **CAVERNS**
如何 吉姆 成立 这 洞穴

吉姆是如何发现洞穴的

[bæts] ! . . .
Bats **!** **.** **.** **.**
蝙蝠 ! . . .

蝙蝠！.....

['mɪljənz] [ʌv; əv] [blæk] ['lɪt(ə)l] ['mæm(ə)lz] ['drɪftɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd] ['si:mɪŋ] [tu:; tə][fju:z]
millions **of** **black** **little** **mammals** **drifting** **along** **the** **horizon** **and** **seeming** **to** **fuse**
百万 的 黑色的 小的 哺乳动物 漂流 沿着 这 地平线 和 似乎 到 保险丝
['ɪntu:][ðə; ði]['heɪzi] [klaʊdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['meksɪkoʊ] ['sʌnset] !
into **the** **hazy** **clouds** **of** **a** **New** **Mexico** **sunset** **!**
进入 这 朦胧 云 的 一个 新的 墨西哥 日落 !

数百万只黑色的小哺乳动物沿着地平线漂移，仿佛融入了新墨西哥州日落时分朦胧的云层之中！

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['spektək(ə)l] [wɪtʃ] [led]['dʒɪm] [waɪt] , [bæk] [æt; ət][ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði]
That **was** **the** **spectacle** **which** **led** **Jim** **White** **,** **back** **at** **the** **turn** **of** **the**
那 曾是 这 奇观 哪个 引领 吉姆 白色的 , 后退 在 这 转动 的 这
['sentʃəri] ,
century **,**
世纪 ,

正是那场奇观让吉姆·怀特在世纪之交……

[tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][kə'lɑ:s(ə)l] [fə'nɑ:mɪnən] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ækt][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs]
to **become** **interested** **in** **the** **colossal** **phenomenon** **designated** **by** **Act** **of** **Congress**
到 变得 感兴趣的 在 这 庞大 现象 指定的 经过 行为 的 国会
[æz; əz]['kɑ:lzbæd]['kævərnz]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] .
as **Carlsbad** **Caverns** **National** **Park** **.**
作为 卡尔斯巴德 洞穴 国家的 公园 .

开始对国会法案指定的卡尔斯巴德洞窟国家公园这一巨大自然奇观产生兴趣。

[ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][æsk][hɪm; ɪm][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] [tə'deɪ] ,
If **you** **could** **ask** **him** **about** **it** **today** **,**
如果 你 可以 问 他 关于 它 今天 ,

如果你今天能问问他这件事的话，

['dʒɪmz] [aɪz] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [tɜ:rn]['ɪnwərd][æz; əz]['hi:d] [mju:z] [ænd; ənd] [rɪ'membər] .
Jim's **eyes** **would** **probably** **turn** **inward** **as** **he'd** **muse** **and** **remember** **.**
吉姆的 眼睛 会 大概 转动 向内 作为 他会 沉思 和 记住 .

吉姆的目光可能会转向内心，陷入沉思和回忆。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][vɑ:l'keɪnoʊ] — [bʌt; bət] [ðen] [aɪ'd]['nevər] [si:n] [wʌn] .
“ **I** **thought** **it** **was** **a** **volcano** **—** **but** **then** **I'd** **never** **seen** **one** **.**
“ 我 想法 它 曾是 一个 火山 — 但 然后 ID 绝不 已见 一 .

“我当时以为那是一座火山——但我从来没见过火山。”

[fɔ:r; fər] [ðæt] ['mætər] , [aɪ'd]['nevər] [si:n] [bæts][flaɪ] .
For **that** **matter** **,** **I'd** **never** **seen** **bats** **fly** **.**
为了 那 事情 , ID 绝不 已见 蝙蝠 飞 .

事实上，我以前从未见过蝙蝠飞。

[aɪ][hæd; həd] [si:n] ['plenti] [ʌv; əv] ['preri] ['hwɜ:lˌwɪndz] ['dʊrɪŋ] [maɪ][laɪf][ɑ:n][ðə; ði][reɪndʒ] ,
I **had** **seen** **plenty** **of** **prairie** **whirlwinds** **during** **my** **life** **on** **the** **range** **,**
我 有 已见 很多 的 草原 旋风 期间 我的 生活 在 这 范围 ,

我在牧场上生活多年，见过不少草原旋风。

[bʌt; bət] [ðɪs] [θɪŋ] ['dɪdnt] [mu:v] .
but **this** **thing** **didn't** **move** **.**
但 这 事物 没有 移动 .

但这东西一动不动。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn][wʌn][spɑ:t] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] — [bʌt; bət][ðə; ði][tɑ:p] [kept] ['spɪnɪŋ]
It **seemed** **to** **stay** **in** **one** **spot** **near** **the** **ground** **—** **but** **the** **top** **kept** **spinning**
它 似乎 到 停留 在 一 点 靠近 这 地面 — 但 这 顶部 保留 旋转
['ʌpwərd] .
upward **.**
向上 .

它似乎停留在靠近地面的一个位置——但陀螺却一直在向上旋转。

[aɪ] [wɑːtʃt] ['meɪbi] [ə; eɪ][hæf] - [æn; ən] - ['aʊər] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'baʊt][æz; əz] ['kjʊriəs] [æz; əz][ðə; ðɪ]

I	watched	maybe	a	half	-	an	-	hour	,	and	being	about	as	curious	as	the
我	观看	或许	一个	一半	-	一个	-	小时	,	和	存在	关于	作为	好奇的	作为	这

[nekst] ['feloʊ] ,

next	fellow	,
下一个	同伴	,

我大概看了半个小时，出于和其他人一样的好奇心，

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] ” .

I	started	toward	the	place	”	.
我	开始	朝向	这	地方	”	.

我朝着那个地方走去。

['dʒɪm] [waɪt] , ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['meɪs(ə)n] ['kaʊnti] , ['teksəs] , [gruː] [ʌp] ['ræntʃɪŋ] . . . [sə'raʊndɪd] [baɪ]

Jim	White	,	native	of	Mason	County	,	Texas	,	grew	up	ranching	.	.	.	surrounded	by
吉姆	白色的	,	本国的	的	石匠	县	,	德克萨斯州	,	生长	向上	牧场	.	.	.	包围	经过

[ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] - ['bɪznəs] ,

the	cattle	-	business	,
这	牛	-	商业	,

吉姆·怀特，德克萨斯州梅森县人，从小在牧场长大……耳濡目染畜牧业。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['græmər] [skuːl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

without	even	a	grammar	school	education	.
没有	甚至	一个	语法	学校	教育	.

甚至连小学教育都没接受过。

['dʒɪm] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] ['bʌstɪn] - ['brɔŋkəuz][tuː; tə] [bʊks] [ænd; ənd] ['blækbɔːrd] ['iːv(ə)n] [ɪf]

Jim	would	have	preferred	bustin	'	broncos	to	books	and	blackboards	even	if
吉姆	会	有	首选	布斯汀	-	野马队	到	图书	和	黑板	甚至	如果

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːg] ['skuːlhaʊs] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [sɔɪl] .

there	had	been	a	little	log	schoolhouse	on	his	native	soil	.
那里	有	到过	一个	小的	日志	校舍	在	他的	本国的	土壤	.

即使在他的家乡有一间简陋的木屋学校，吉姆也宁愿去驯服野马，也不愿待在书本和黑板前。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] [ten] - [jɪr] - [oʊld][reɪndʒ] - ['raɪdər] [huː] [tiːmd] [ʌp][wɪð; wɪθ]

So	it	was	an	experienced	ten	-	year	-	old	range	-	rider	who	teamed	up	with
所以	它	曾是	一个	经验丰富的	十	-	年	-	老的	范围	-	骑士	WHO	团队	向上	和

[dʒɑːn][ænd; ənd][dæn]['luːkəs][ʌv; əv][ðə; ðɪ][eks] - [eks] - [eks] [ræntʃ] [ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ] ,

John	and	Dan	Lucas	of	the	X	-	X	-	X	Ranch	in	New	Mexico	,
约翰	和	担	卢卡斯	的	这	X	-	X	-	X	牧场	在	新的	墨西哥	,

于是，一位经验丰富的十岁牧场骑手与新墨西哥州 XXX 牧场的约翰和丹·卢卡斯兄弟合作。

[θriː] [maɪlz][ɔːr][soʊ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [keɪv] .

three	miles	or	so	from	the	entrance	to	the	cave	.
三	英里	或者	所以	从	这	入口	到	这	洞穴	.

距离洞口大约三英里。

['dʒɪm] [waɪt] [spent] [eɪt] [ɔːr][ten] ['jɪrz] [ɑːn][ðə; ðɪ][reɪndʒ] [sə'raʊndɪŋ] ['luːkəs] - ,

Jim	White	spent	eight	or	ten	years	on	the	range	surrounding	Lucas	'	Ranchhouse	,
吉姆	白色的	花费	八	或者	十	年	在	这	范围	周围	卢卡斯	-	牧场	,

吉姆·怀特在卢卡斯牧场周围的牧场上待了八到十年，

[ænd; ənd][laɪk][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['reɪndʒmən] , [hæd; həd] [noʊn] [ʌv; əv] “ [ðə; ðɪ][bæt] [keɪv] ” ,

and	like	the	other	rangemen	,	had	known	of	“	the	bat	cave	”	,
和	喜欢	这	其他	巡林员	,	有	已知	的	“	这	蝙蝠	洞穴	”	,

和其他牧场工人一样，他们也知道“蝙蝠洞”的存在。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][felt][noʊ] [ɪm'pelɪŋ] [ɜːrdʒ][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['haɪdɪŋ][ɪn][ɪts] ['dɑːrknəs] .

but	he	had	felt	no	impelling	urge	to	see	what	was	hiding	in	its	darkness	.
但	他	有	毛毡	不	推动	敦促	到	看	什么	曾是	隐藏	在	它是	黑暗	.

但他并没有感到任何强烈的欲望去看看黑暗中隐藏着什么。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæt] - [flaɪt] .

Then	came	the	day	of	the	bat	-	flight	.
然后	来了	这	天	的	这	蝙蝠	-	航班	.

然后，蝙蝠出巢之日到来了。

['krɔ:lɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [brʌʃ] ,

Crawling	through	the	rocks	and	brush	,
爬行	通过	这	岩石	和	刷子	,

匍匐穿过岩石和灌木丛，

['dʒɪm] [waɪt] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [spɑ:t] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bæts] [si:md] ['lɪtərəli] [tu:; tə] [bɔɪl] .

Jim	White	approached	the	spot	from	which	the	bats	seemed	literally	to	boil	.
吉姆	白色的	接近	这	点	从	哪个	这	蝙蝠	似乎	字面上地	到	熬	.

吉姆·怀特走近了蝙蝠们仿佛要从沸腾中喷涌而出的地方。

[ðə; ði] [ɪn'kredʒələs] [jʌŋ] [reɪndʒ] - ['raɪdər] [meɪd] [ə; eɪ] ['fi:b(ə)l] [ges] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bæts]

The	incredulous	young	range	-	rider	made	a	feeble	guess	about	the	number	of	bats
这	难以置信	年轻的	范围	-	骑士	制成	一个	微弱	猜测	关于	这	数字	的	蝙蝠

— [kʊd; kəd] [θɪŋk] [noʊ] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən] ['mɪljənz] — [bʌt; bət] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] ['eni] [hoʊl] [wɪð; wɪθ]

—	could	think	no	further	than	millions	—	but	realized	that	any	hole	with
—	可以	思考	不	更远	比	百万	—	但	已实现	那	任何	洞	和

[kə'pæsəti] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['meni] [bæts] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] [weɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [ə'fer] .

capacity	for	that	many	bats	must	be	a	whale	of	a	big	affair	.
容量	为了	那	许多	蝙蝠	必须	是	一个	鲸	的	一个	大的	事务	.

这位难以置信的年轻巡林员对蝙蝠的数量做出了一个不太准确的估计——他最多只能想到几百万只——但他意识到，任何能容纳这么多蝙蝠的洞都一定非常非常大。

['kri:pɪŋ] [stɪl] ['kloʊzər] ,

Creeping	still	closer	,
爬行	仍然	更近	,

步步逼近，

['dʒɪm] ['faɪnəli] [leɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæzəm] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] . . . ['ɪntu:] ['ɔ:səm] ,

Jim	finally	lay	on	the	brink	of	the	chasm	and	looked	down	.	.	.	into	awesome	,
吉姆	最后	躺	在	这	边缘	的	这	深渊	和	看起来	向下	.	.	.	进入	惊人的	,

[ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['blæknəs] .

impenetrable	blackness	.
坚不可摧	黑	.

吉姆最终躺在深渊边缘，向下望去……看到了令人敬畏、深不可测的黑暗。

[tɔ:rn] [bɪ'twi:n] [ɔ:] [ænd; ənd] [ˌkjʊri'ɑ:səti] , ['dʒɪm] [dɪd] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mæn]

Torn	between	awe	and	curiosity	,	Jim	did	the	natural	thing	for	a	man
撕裂	之间	敬畏	和	好奇心	,	吉姆	做过	这	自然的	事物	为了	一个	男人

[fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['dezərt] ['reɪndʒɪz] .

familiar	with	desert	ranges	.
熟悉的	和	沙漠	范围	.

吉姆既敬畏又好奇，对于一个熟悉沙漠山脉的人来说，他做出了自然而然的选择。

“ [aɪ] [paɪld] [ʌp] [sʌm; səm] [ded] ['kæktəs] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['bɑ:nfaɪər] .

“	I	piled	up	some	dead	cactus	and	built	a	bonfire	.
“	我	堆积	向上	一些	死的	仙人掌	和	建造	一个	篝火	.

“我堆了一些枯死的仙人掌，生了一堆篝火。”

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] [gʊd] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [stɔ:k] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] ['ɪntu:]

When	it	was	burning	good	,	I	took	a	flaming	stalk	and	pushed	it	off	into
什么时候	它	曾是	燃烧	好的	,	我	采取	一个	炽盛	茎	和	推动	它	离开	进入

[ðə; ði] [hoʊl] .

the	hole	.
这	洞	.

当火烧得很旺的时候，我拿起一根燃烧的茎秆，把它推入洞里。

[daʊn] , [daʊn] ,
Down , down ,
向下 , 向下 ,

向下，向下，

[daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fleɪm] [went] [aʊt] — [ænd; ənd] [aɪ] [stɪl] [wɑːtʃt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['embərz]
down it went until the flame went out — and I still watched until the embers
向下 它 去 直到 这 火焰 去 出去 — 和 我 仍然 观看 直到 这 余烬
['sprɪŋkld] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] [bɪ'loʊ] .
sprinkled on the rocks below .
撒上 在 这 岩石 以下 .

它向下燃烧，直到火焰熄灭——我一直看着，直到余烬散落在下面的岩石上。

[siːmd] [ðə; ði] [θɪŋ] ['wʊdnt] ['evər] [stɑːp] ,
Seemed the thing wouldn't ever stop ,
似乎 这 事物 不会 曾经 停止 ,

这件事似乎永远不会停止，

[bʌt; bət] ['leɪtər] [ˌaɪ 'tiː] ['meʒərd] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [fiːt] [frʌm; frəm] [wer] [aɪ] [drɑːpt] [ðə; ði] ['faɪər]
but later it measured about thirty or forty feet from where I dropped the fire
但 之后 它 测量 关于 三十 或者 四十 脚 从 在哪里 我 掉落 这 火
[daʊn] [tuː; tə] [ðæt] ['fɑːrəweɪ] ['bɑːtəm] .
down to that faraway bottom .
向下 到 那 离这很远 底部 .

但后来测量发现，从我放下火堆的地方到那个遥远的谷底，大约有三十到四十英尺远。

[aɪ] [kɪkt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] watched2
I kicked the remainder of the fire into the hole and watched2
我 踢 这 余 的 这 火 进入 这 洞 和 watched2

我把剩下的火踢进洞里，然后看着。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] .
it fall .
它 落下 .

它掉了下去。

[ðə; ði] [bæts] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [skerd] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [nʌn] [fluː] [aʊt] .
The bats seemed to be scared , and for several minutes none flew out .
这 蝙蝠 似乎 到 是 害怕的 , 和 为了 一些 分钟 没有任何 飞翔 出去 .

蝙蝠们似乎受到了惊吓，好几分钟内一只也没有飞出来。

[suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['embərz] [daɪd] , [ðoʊ] , [ðeɪ] [bɔɪld] [ʌp] [ə'gen] .
Soon as the embers died , though , they boiled up again .
很快 作为 这 余烬 死亡 , 尽管 , 他们 煮沸 向上 再次 .

然而，余烬刚一熄灭，它们又重新沸腾起来。

[aɪ] [wɑːtʃt] [ə'nʌðər] ['aʊər] [ɔːr] [soʊ] , [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] .
I watched another hour or so , then went back to camp .
我 观看 其他 小时 或者 所以 , 然后 去 后退 到 营 .

我又看了一个小时左右，然后就回营地了。

" - [fiːt] [ˌʌndər'graʊnd] , [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [ruːm]
" 750 Feet Underground , the Temple of the Sun in the Big Room
" - 脚 地下 , 这 寺庙 的 这 太阳 在 这 大的 房间

"地下750英尺，大房间里的太阳神庙

[ðə; ði] [fens] - ['bɪldɪŋ] [kruː] , [kæmpt] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
The fence - building crew , camped in the vicinity at the time ,
这 栅栏 - 建筑 全体人员 , 露营 在 这 附近 在 这 时间 ,

当时在附近扎营的围栏施工队

[hɜːrd] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm][ðer; ðər][kəm'pænjən] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] . [θriː]

heard	not	a	word	from	their	companion	about	his	observation	.	3
听到	不是	一个	单词	从	他们的	伴侣	关于	他的	观察	.	3

他们没有从同伴那里听到任何关于他所见所闻的消息。3

['dʒɪm] [ɪk'splɔː(r)] ['fɑːrðər]

JIM	EXPLORES	FARTHER
吉姆	探索	更远

吉姆探索更远的地方

['dʒɪm] [waɪt] [kept] [hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] , ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

Jim	White	kept	his	counsel	,	waited	a	couple	of	days	for	the	opportunity	,
吉姆	白色的	保留	他的	法律顾问	,	等待	一个	夫妻	的	天	为了	这	机会	,

吉姆·怀特保持沉默，等待了几天机会。

[ðen] ['gædərd] [tə'geðər] ['sevrəl] [kɔɪlz][ʌv; əv][roʊp] , [ə; eɪ] ['kerəsiːn] ['læntərn] , [sʌm; səm]['waɪər]

then	gathered	together	several	coils	of	rope	,	a	kerosene	lantern	,	some	wire
然后	聚集	一起	一些	线圈	的	绳索	,	一个	煤油	灯笼	,	一些	金属丝

[ænd; ənd][ə; eɪ][hænd] - [æks] .

and	a	hand	-	axe	.
和	一个	手	-	斧头	.

然后他收集了几卷绳子、一盏煤油灯、一些铁丝和一把手斧。

“ [aɪ][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiː] [keɪv] [ə'baʊt] [mɪd] - [ˌæftər'nuːn] .

“	I	got	back	to	the	cave	about	mid	-	afternoon	.
“	我	得到	后退	到	这	洞穴	关于	中	-	下午	.

“我大约在下午中旬回到了山洞。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ðiː]['oʊpənɪŋ]['feɪsɪz] [west] ,

You	know	the	opening	faces	West	,
你	知道	这	开幕	面孔	西方	,

你知道，开场朝西，

[ænd; ənd][ðə; ðiː][sʌn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðiː] [raɪt] [pleɪs] [tuː; tə] [ʃaɪn] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	sun	was	in	the	right	place	to	shine	down	into	it	.
和	这	太阳	曾是	在	这	正确的	地方	到	闪耀	向下	进入	它	.

太阳的位置正好合适，可以照进里面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [laɪt] [soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðiː] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ʃæft] .

There	was	enough	light	so	I	could	see	the	bottom	of	the	shaft	.
那里	曾是	足够的	光	所以	我	可以	看	这	底部	的	这	轴	.

光线足够，我能看到井底。

[ɔːf] [tuː; tə][ðə; ðiː] [raɪt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðiː]['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['tʌn(ə)l] ,

Off	to	the	right	I	could	see	the	opening	of	a	huge	tunnel	,
离开	到	这	正确的	我	可以	看	这	开幕	的	一个	巨大的	隧道	,

向右看去，我可以看到一个巨大的隧道入口。

[ænd; ənd][maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]['stɑːrtɪd] ['rʌnɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

and	my	imagination	started	running	ahead	of	me	.
和	我的	想像力	开始	跑步	前方	的	我	.

我的想象力开始不受控制地驰骋。

[wer] [wʊd] [ðæt] ['tʌn(ə)l] [liːd] ?

Where	would	that	tunnel	lead	?
在哪里	会	那	隧道	带领	?

那条隧道通向哪里?

[aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

I	made	up	my	mind	to	find	out	.
我	制成	向上	我的	头脑	到	寻找	出去	.

我下定决心要弄清楚。

" ['dæzlɪŋ] [waɪt] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs]
" **Dazzling White Beauty in the King's Palace**
" 耀眼的 白色的 美丽 在 这 国王学院 宫殿

"国王宫殿里耀眼的白色美人"

['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd] - [æks] , ['dʒɪm] [kʌt] [stɪks] [ʌv; əv] [wʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃrʌbz] [ˌnɪr'baɪ] ,
Busy with the hand - axe , Jim cut sticks of wood from the shrubs nearby ,
忙碌的 和 这 手 - 斧头 , 吉姆 切 棍子 的 木头 从 这 灌木 附近 ,
[ə'kjuːmjuleit] [ə; eɪ]['saɪzəb(ə)l][paɪl] .
accumulating a sizeable pile .
累积 一个 相当大的 桩 .

吉姆忙着用手斧从附近的灌木丛中砍下木棍，堆积了一大堆。

[nekst] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd][ðə; ði]['waɪər] . . . [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nuːli] - [kʌt]
Next , he picked up the rope and the wire . . . and with his newly - cut
下一个 , 他 挑选 向上 这 绳索 和 这 金属丝 . . . 和 和 他的 新 - 切
[stɪks] [fɔːr; fər][steps] ,
sticks for steps ,
棍子 为了 步骤 ,

接着，他捡起绳子和铁丝……然后用新砍好的木棍当台阶，

['dʒɪm]['waɪts, 'hwaɪts][roʊp] - ['lædər] - [tuː; tə] - [əd'ventʃər] [wʌz; wəz] [suːn] ['loʊɝd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['entrəns]
Jim White's rope - ladder - to - adventure was soon lowered into the entrance
吉姆 怀特 绳索 - 梯子 - 到 - 冒险 曾是 很快 降低 进入 这 入口
[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
of the cave .
的 这 洞穴 .

吉姆·怀特的冒险绳梯很快就被放进了洞口。

['kɔːʃəs] [rʌŋ] - [baɪ] - [rʌŋ] [dɪ'sent] [led][ðə; ði]['proʊbɪŋ] ['kaʊbɔɪ] [daʊn] ['ɪntuː] ['blæknəs] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz]
Cautious rung - by - rung descent led the probing cowboy down into blackness until his
谨慎 梯子 - 经过 - 梯子 下降 引领 这 探测 牛仔 向下 进入 黑 直到 他的
[fiːt] [tʌtʃt] ['sʌmθɪŋ] ['sɑːlɪd] .
feet touched something solid .
脚 感动 某物 坚硬的 .

小心翼翼地一步一步往下走，探寻的牛仔走进了黑暗，直到他的脚踩到了坚实的东西。

['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['læntərn] , [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [hɪm'self][ɑːn][ə; eɪ] ['næroʊ] [ledʒ] — ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði]
Lighting his lantern , he discovered himself on a narrow ledge — almost at the
灯光 他的 灯笼 , 他 发现 他自己 在 一个 狭窄的 壁架 — 几乎 在 这
[end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][roʊp] ,
end of his rope ,
结尾 的 他的 绳索 ,

他点亮灯笼，发现自己站在一条狭窄的岩架上——绳子几乎已经用完了。

['lɪtərəli] [ænd; ənd] ['fɪgjərətɪvli] !
literally and figuratively !
字面上地 和 比喻意义上 !

字面意义和比喻意义都是如此！

[frʌm; frəm] [ðæt] [prɪ'keriəs] [spɑːt] ,
From that precarious spot ,
从 那 岌岌可危 点 ,

从那个危险的地方，

['dʒɪm][kʊd; kəd] [siː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] — ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ɑːn]
Jim could see into the tunnel — only a little farther and he could be on
吉姆 可以 看 进入 这 隧道 — 仅有的 一个 小的 更远 和 他 可以 是 在
[ɪts] [smuːð] - ['lʊkɪŋ] [flɔːr] ['levə)l] .
its smooth - looking floor level .
它是 光滑的 - 寻找 地面 等级 .

吉姆能看到隧道里面——再往前走一点，他就能到达隧道光滑的地面了。

['æpɪtaɪt] [hwetid] [fɔːr; fər][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][reɪndʒ] - ['tʌfnd] [mæn] [derd] [ə; eɪ] “ ['hjuːmən] -
Appetite whetted for exploration , the range - toughened man dared a “ human -
食欲 磨砺 为了 勘探 , 这 范围 - 强化 男人 敢于 一个 “ 人类 -
[flaɪ] ” [ə'proʊtʃ] ,
fly ” approach ,
飞 ” 方法 ,

探险的欲望被激发，这位身经百战、意志坚强的野外探险者大胆地采取了“人蝇”式的飞行方式。

['hoʊldɪŋ] ['ɑːntə][ðə; ði] [rʌf] [wɔːl] [fɔːr; fər] [ðæt] ['faɪn(ə)l] ['twenti] [fiːt] [ɔːr][soʊ][tuː; tə] [waɪd] , ['lev(ə)l]
holding onto the rough wall for that final twenty feet or so to wide , level
保持 到 这 粗糙的 墙 为了 那 最终的 二十 脚 或者 所以 到 宽的 , 等级
['fʊtɪŋ] !
footing !
立足点 !

抓住粗糙的墙壁，走完最后大约二十英尺，就到了宽阔平坦的地面！

['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
Standing at the entrance to the tunnel ,
常设 在 这 入口 到 这 隧道 ,

站在隧道入口处，

['dʒɪm] [piəd] [ə'hed] [baɪ] [laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['læntərn] . . . [ə; eɪ] ['sɪkli] [gloʊ] [ə'genst] [ə; eɪ]
Jim peered ahead by light from his lantern . . . a sickly glow against a
吉姆 窥视 前方 经过 光 从 他的 灯笼 . . . 一个 病弱的 辉光 反对 一个
['blæknəs] [ðæt] [siːmd] ['sɑːlɪd] .
blackness that seemed solid .
黑 那 似乎 坚硬的 .

吉姆借着提灯的光亮向前望去……昏暗的光线映衬着仿佛凝固的黑暗。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [dɑːrk][ɔːr][noʊ][dɑːrk] ,
Determined to see what was there , dark or no dark ,
决定 到 看 什么 曾是 那里 , 黑暗的 或者 不 黑暗的 ,

决心要看看那里有什么，不管天黑与否。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] ['fɔːrwərd] .
the cowboy summoned his courage and started walking slowly forward .
这 牛仔 被召唤 他的 勇气 和 开始 步行 缓慢地 向前 .

牛仔鼓起勇气，慢慢地向前走去。

“ [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [gruː] ['lɑːrdʒər][wɪð; wɪθ] ['evri] [step] .
“ The tunnel grew larger with every step .
“ 这 隧道 生长 更大的 和 每一个 步 .

“隧道随着每一步的迈进而变得越来越大。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɑːndərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
It seemed to me that I was wandering into the very core of the
它 似乎 到 我 那 我 曾是 漫游 进入 这 非常 核 的 这
[ˌgwɑːdə'luːp, ˌgwɑːdə'luːpeɪ] ['maʊntnz] . [fɔːr]
Guadalupe Mountains . 4
瓜达卢佩 山脉 . 4

我感觉自己仿佛漫步走进了瓜达卢佩山脉的腹地。4

“ ['faɪnəli] , [aɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] — [ə; eɪ] [weɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]['oʊv(ə)l] - [ʃeɪpt] [ruːm] .
“ Finally , I reached a chamber — a whale of a big oval - shaped room .
“ 最后 , 我 达到 一个 房间 — 一个 鲸 的 一个 大的 椭圆形 - 形状 房间 .

“最后，我到达了一个房间——一个像鲸鱼一样巨大的椭圆形房间。

[lʊkt] [laɪk] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑːdz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kɜːrv] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt]

Looked	like	several	hundred	yards	before	there	was	a	sharp	curve	to	the	right
看起来	喜欢	一些	百	码	前	那里	曾是	一个	锋利的	曲线	到	这	正确的

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʃɑːrp] [dɪ'sent] .

and	another	sharp	descent	.
和	其他	锋利的	下降	.

看起来走了几百码后，出现了一个向右的急弯，然后又是一段急下坡。

[ɑːn][ðə; ðɪ][left][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [bɪg]['tʌn(ə)l]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . . .

On	the	left	was	another	big	tunnel	leading	in	the	opposite	direction	. . .
在	这	左边	曾是	其他	大的	隧道	领导	在	这	对面的	方向	. . .

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [flɔːr] [ɑːn][ðə; ðɪ][left] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [smuːð] [ænd; ənd]['lev(ə)l] ,

and	the	floor	on	the	left	looked	a	little	more	smooth	and	level	,
和	这	地面	在	这	左边	看起来	一个	小的	更多的	光滑的	和	等级	,

左侧是另一条通往相反方向的大隧道……而且左侧的地面看起来更平坦光滑一些。

[soʊ][aɪ] ['tækld] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .

so	I	tackled	it	first	.
所以	我	已解决	它	第一的	.

所以我先着手解决这个问题。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][bæts] - [keɪv] ,

It	didn't	take	long	to	discover	that	this	one	was	the	Bats	'	Cave	,
它	没有	拿	长的	到	发现	那	这	一	曾是	这	蝙蝠	-	洞穴	,

没过多久就发现，这里是蝙蝠洞。

[soʊ][aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bɪg] ['entrəns] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['tʌn(ə)l] .

so	I	went	back	to	the	big	entrance	and	started	down	the	other	tunnel	.
所以	我	去	后退	到	这	大的	入口	和	开始	向下	这	其他	隧道	.

于是我回到大门，开始沿着另一条隧道往下走。

“ [aɪ] [kept] ['goʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ðə; ðɪ] ['maɪtiːəst] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv][streɪndʒ] [fɔr'meɪʃənz]

“	I	kept	going	until	I	found	myself	in	the	mightiest	wilderness	of	strange	formations
“	我	保留	去	直到	我	成立	我	在	这	最强大的	荒野	的	奇怪的	阵型

[ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] ['evər][leɪd] [aɪz] [ɑːn] !

a	cowboy	ever	laid	eyes	on	!
一个	牛仔	曾经	铺设	眼睛	在	!

“我一直走，直到我发现自己置身于牛仔们见过的最壮观、最奇特的荒野之中！”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːrst] [keɪv] [aɪ][wʌz; wəz]['evər][ɪn] ,

It	was	the	first	cave	I	was	ever	in	,
它	曾是	这	第一的	洞穴	我	曾是	曾经	在	,

那是我第一次进入山洞。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðen] [ðæt] [ðoʊz] [fɔr'meɪʃənz] [hæd; həd] [neɪmz] [laɪk] - [stæ'ləgmaɪts] - .

and	I	didn't	know	then	that	those	formations	had	names	like	'	stalagmites	'	.
和	我	没有	知道	然后	那	那些	阵型	有	姓名	喜欢	-	石笋	-	.

当时我并不知道那些地貌还有“石笋”之类的名字。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] [noʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['ɪnstɪŋkt][ðə; ðɪ] [kri'eɪtər] [pʊts]['ɪntuː][ə; eɪ][mæn] ,

But	I	did	know	,	with	the	kind	of	instinct	the	Creator	puts	into	a	man	,
但	我	做过	知道	,	和	这	种类	的	本能	这	创作者	放置	进入	一个	男人	,

但我确实知道，凭借着造物主赋予人类的那种直觉，

[ðæt] [ðer; ðər][dʒʌst] ['wɔznt] [ə'nʌðər] [siːn] [laɪk] [ðɪs] [wʌn][ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊl] [wɜːrld] .

that	there	just	wasn't	another	scene	like	this	one	in	the	whole	world	.
那	那里	只是	不是	其他	场景	喜欢	这	一	在	这	所有的	世界	.

世界上再也找不到第二个像这样的场景了。

” [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

”	To	arrive	at	this	point	,
”	到	到达	在	这	观点	,

“要达到这一点，

['dʒɪm] [waɪt] [hæd; həd] [krept] [kæt] - [laɪk] [ə'krɔːs] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['deɪndʒərəs] [ledʒ] [ænd; ənd][pæst]

Jim	White	had	crept	cat	-	like	across	a	dozen	dangerous	ledges	and	past
吉姆	白色的	有	悄悄地爬	猫	-	喜欢	穿过	一个	打	危险的	壁架	和	过去的

['meni] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['oʊpənɪŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [riːtʃ] ['daʊnwərd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] ['sentər]

many	a	tremendous	opening	that	seemed	to	reach	downward	into	the	very	center
许多	一个	巨大的	开幕	那	似乎	到	抵达	向下	进入	这	非常	中心

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

of	the	earth	.
的	这	地球	.

吉姆·怀特像猫一样悄悄地爬过了十几个危险的岩架，经过了许多巨大的开口，这些开口似乎一直延伸到地球的中心。

[hiː; hi] [drɑːpt] ['rɑːks] [tuː; tə] [saʊnd] [depθs] ; ['ɪntuː][wʌn] ['oʊpənɪŋ] [hiː; hi] [pʊʃt] [ə; eɪ] [greɪt] ['boʊldər] .

He	dropped	rocks	to	sound	depths	;	into	one	opening	he	pushed	a	great	boulder	.
他	掉落	岩石	到	声音	深度	;	进入	一	开幕	他	推动	一个	伟大的	巨石	.

他将石头扔到水下深处；他将一块巨石推入其中一个洞口。

[ˌaɪ 'tiː][hɪt] ['sʌmθɪŋ] — [nɑːt] ['bɑːtəm] — [ænd; ənd] [kept] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [saʊnd]

It	hit	something	—	not	bottom	—	and	kept	rolling	and	rolling	until	the	sound
它	打	某物	—	不是	底部	—	和	保留	滚动	和	滚动	直到	这	声音

['feɪdɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɔːntɪŋ] ['meməri] [ʌv; əv] [saʊnd] .

faded	into	a	haunting	memory	of	sound	.
褪色	进入	一个	令人难忘	记忆	的	声音	.

它撞到了什么东西——不是底部——然后继续滚动，直到声音渐渐消失，变成一段令人难忘的声音记忆。

“ [aɪ] [wɔːkt] [θruː] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðoʊz] - [stæ'ləgmaɪts] - ,

“	I	walked	through	more	of	those	'	stalagmites	'	,
“	我	步行	通过	更多的	的	那些	-	石笋	-	,

我又穿过了几根这样的“钟乳石”，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [siːmd] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr] ['bjuːtɪfli] [fɔːrmd] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌnz][aɪ'd]

and	each	one	seemed	larger	and	more	beautifully	formed	than	the	ones	I'd
和	每个	一	似乎	更大的	和	更多的	非常漂亮	形成	比	这	一个	ID

[ɔːl'redi] [siːn] .

already	seen	.
已经	已见	.

而且每一个似乎都比我之前看到的更大、更漂亮。

[aɪ] [bliŋkt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['dʒaɪənt] - [saɪz] ['wʌndɝz] [ðæt] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] ['gliːmɪŋ]

I	blinked	at	the	sight	of	giant	-	size	wonders	that	turned	out	to	be	gleaming
我	眨眼	在	这	视线	的	巨大的	-	尺寸	奇迹	那	转向	出去	到	是	闪闪发光

- ['ɑːnɪks] - .

'	onyx	'	.
-	缟玛瑙	-	.

我眨了眨眼，眼前出现了巨大的奇观，结果发现它们是闪闪发光的“缟玛瑙”。

[ðə; ði] ['siːlɪŋz] [bliŋkt] [bæk] [æt; ət][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['klʌstərz] [ʌv; əv] - [s'tæləktaɪts] - . . . [laɪk] [greɪt]

The	ceilings	blinked	back	at	me	with	clusters	of	'	stalactites	'	.	.	.	like	great
这	天花板	眨眼	后退	在	我	和	集群	的	-	钟乳石	-	.	.	.	喜欢	伟大的

[ʃændə'lɪəz] .

chandeliers	.
吊灯	.

天花板上像巨大的枝形吊灯一样，簇簇“钟乳石”闪烁着光芒。

[ðə; ði] [wɔːlz] ['spɑːkld] [ænd; ənd] ['glɪtəd] .

The	walls	sparkled	and	glittered	.
这	墙壁	闪闪发光	和	闪闪发光	.

墙壁闪闪发光。

” [ðoʊz] [wɔːlz] [wɜːr; wər]['froʊz(ə)n] [kæ'skeɪdz] [ʌv; əv] ['floʊˌstoʊn] , [wɪð; wɪθ] ['dʒʌtɪŋ] ['rɑːks] ['hoʊldɪŋ] [lɔːŋ] ,

”	Those	walls	were	frozen	cascades	of	flowstone	,	with	jutting	rocks	holding	long	,
”	那些	墙壁	是	冷冻	级联	的	流石	,	和	突出	岩石	保持	长的	,

“那些墙壁是由凝固的流石瀑布形成的，突出的岩石支撑着漫长的……”

['slendər] [fɔr'meɪʃənz] [ðæt] [ræŋ] ['ʌndər] ['dʒɪm] ['waɪts, 'hwaɪts] [ɪk,sperɪ'ment(ə)l] [tʌtʃ] [laɪk] [kiːz] [ɑːn] [ə; eɪ]

slender	formations	that	rang	under	Jim	White's	experimental	touch	like	keys	on	a
苗条	阵型	那	响铃	在下面	吉姆	怀特	实验	触碰	喜欢	钥匙	在	一个

['zaɪləfoʊn] .

xylophone	.
木琴	.

纤细的琴身在吉姆·怀特的实验性演奏下发出如同木琴琴键般的回响。

[flɔːrz] [wɜːr; wər] ['kɑːrpətɪd] [wɪð; wɪθ] [fɔr'meɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [nuː] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [nuː] ['saɪzɪz] [æt; ət]

Floors	were	carpeted	with	formations	with	new	shapes	and	new	sizes	at
楼层	是	铺地毯的	和	阵型	和	新的	形状	和	新的	尺寸	在

['evri] [tɜːrn] .

every	turn	.
每一个	转动	.

地板上铺满了形状各异、大小不一的图案。

[θruː] [ðə; ði] [gluːm] , ['dʒɪm] [sɔː] [ðə; ði] [tɔːl] , ['greɪsf(ə)l] , [goʊst] - [laɪk] [ʃeɪps] [rɪ'zemblɪŋ] ['toʊtəm]

Through	the	gloom	,	Jim	saw	the	tall	,	graceful	,	ghost	-	like	shapes	resembling	totem
通过	这	愁云	,	吉姆	锯	这	高的	,	优美	,	鬼	-	喜欢	形状	类似	图腾

- [poʊlz] , ['stretʃɪŋ] ['ʌpwərd] ['ɪntuː] ['dɑːrknəs] .

-	poles	,	stretching	upward	into	darkness	.
-	杆子	,	伸展	向上	进入	黑暗	.

透过昏暗的光线，吉姆看到高大、优雅、幽灵般的形状，像图腾柱一样，向上延伸到黑暗中。

[θruː] ['krɪst(ə)l] - [klɪr] ['wɔːtər] ,

Through	crystal	-	clear	water	,
通过	水晶	-	清除	水	,

透过清澈见底的水，

['dʒɪm] [waɪt] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [puːlz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ]

Jim	White	saw	that	the	sides	of	several	pools	at	his	feet	were	lined	with
吉姆	白色的	锯	那	这	侧面	的	一些	游泳池	在	他的	脚	是	衬里	和

[wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɑːrb(ə)l] .

what	appeared	to	be	marble	.
什么	出现	到	是	大理石	.

吉姆·怀特看到他脚边的几个游泳池的池壁上都铺着看起来像是大理石的东西。

[lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːti] , [ðə; ði] ['wɪrdnəs] , [ðə; ði] ['grændʒər] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪn'kwɪzətɪv] [maɪnd]

Lost	in	the	beauty	,	the	weirdness	,	the	grandeur	into	which	his	inquisitive	mind
丢失的	在	这	美丽	,	这	怪异	,	这	宏伟	进入	哪个	他的	好奇	头脑

[hæd; həd] [led] [hɪm; ɪm] ,

had	led	him	,
有	引领	他	,

他沉浸在自己求知欲所引领的美景、奇特景象和宏伟气势之中，

['dʒɪm] [fər'gɑːt] [taɪm] , [pleɪs] [ænd; ənd] ['dɪstəns] .

Jim	forgot	time	,	place	and	distance	.
吉姆	忘了	时间	,	地方	和	距离	.

吉姆忘记了时间、地点和距离。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ɔɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['læntərn] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] .

Suddenly	,	the	oil	in	his	lantern	was	exhausted	.
突然	,	这	油	在	他的	灯笼	曾是	筋疲力尽的	.

突然，他灯笼里的油用完了。

[ðə; ði] [fleɪm] [kɜːrld] [ænd; ənd] [daɪd] .

The	flame	curled	and	died	.
这	火焰	卷曲	和	死亡	.

火焰蜷曲着熄灭了。

[riˈæləti] [dɪˈsendɪd] [ˈswɪftli] , [æz; əz] [ɪf] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv] [blæk] [wʊl] [ˈdrɪftɪd] [daʊn] [tuː; tə]

Reality	descended	swiftly	,	as	if	millions	of	tons	of	black	wool	drifted	down	to
现实	下降	迅速地	,	作为	如果	百万	的	吨	的	黑色的	羊毛	漂移	向下	到

[ˈsmʌðər] [ænd; ənd] [tʃoʊk] .

smother	and	choke	.
窒息	和	呛	.

现实迅速降临，仿佛数百万吨黑色羊毛飘落下来，将人窒息而死。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [ˈloʊnlinəs] [ˈpærəˌlaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈblʌdstriːm] ,

With	the	black	loneliness	paralyzing	his	bloodstream	,
和	这	黑色的	孤独	瘫痪	他的	血液	,

黑色的孤独感麻痹了他的血液，

[ˈdʒɪm] [waɪt] [traɪd] [tuː; tə][riːˈfɪl; ˈriːfɪl][hɪz; ɪz][ˈlæntərn][frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] [ɪˈmɜːrdʒənsi] [kænˈtiːn] [ʌv; əv]

Jim	White	tried	to	refill	his	lantern	from	the	small	emergency	canteen	of
吉姆	白色的	尝试	到	补充装	他的	灯笼	从	这	小的	紧急情况	食堂	的

[ɔɪl] ,

oil	,
油	,

吉姆·怀特试图用应急小油壶给他的油灯重新加满油。

[brɔːt] [fɔːr; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] . [faɪv]

brought	for	just	such	a	moment	.	5
带来	为了	只是	这样的	一个	片刻	.	5

正是为了这样的时刻而来的。5

[twɪn] [doʊmz] [ænd; ənd][ˈdʒaɪənt] [stæˈləgmaɪts] [ɪn][ðə; ði][bɪg] Room6

Twin	Domes	and	Giant	Stalagmites	in	the	Big	Room6
双	穹顶	和	巨大的	石笋	在	这	大的	Room6

大厅里的双穹顶和巨型石笋6

“ [maɪ][ˈfɪŋgərz] [ʃʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ] [ˈfʌmbld] [ðə; ði][ˈfɪlər] - [kæp][ænd; ənd] [spɪld] [mɔːr] [ɔɪl][ɪn]

“	My	fingers	shook	so	much	that	I	fumbled	the	filler	-	cap	and	spilled	more	oil	in
“	我的	手指	摇晃	所以	很多	那	我	笨手笨脚	这	填料	-	帽	和	洒了	更多的	油	在

[maɪ][læp][ðæn; ðən][aɪ][dɪd][ɪn][maɪ][læmp] .

my	lap	than	I	did	in	my	lamp	.
我的	膝	比	我	做过	在	我的	灯	.

"我的手指抖得厉害，结果没拧紧加油盖，洒在腿上的油比洒在油灯里的还多。"

[ðen] [aɪ] [drɑːpt] [ðə; ði] [ˈfɪlər] - [kæp] [wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [skruː] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ɑːn] .

Then	I	dropped	the	filler	-	cap	when	I	tried	to	screw	it	back	on	.
然后	我	掉落	这	填料	-	帽	什么时候	我	尝试	到	拧紧	它	后退	在	.

然后，当我试图把加油盖拧回去的时候，我不小心把它掉地上了。

“ [ðə; ði] [ˈɪŋki] [ˈblæknəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] - [ˈdefnɪŋ] - [ˈtoʊt(ə)l][ˈsaɪləns] , [seɪv] [fɔːr; fər][æn; ən]

“	The	inky	blackness	and	the	almost	'	deafening	'	total	silence	,	save	for	an
“	这	墨色	黑	和	这	几乎	-	震耳欲聋	-	全部的	沉默	,	节省	为了	一个

[əˈkeɪʒən(ə)l] [drɑːp] ,

occasional	drop	,
偶然	降低	,

“漆黑一片，寂静得几乎震耳欲聋，只有偶尔滴落的水声。”

[drɑːp] , [drɑːp][ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [ˈdɪdn̩] - [help] [ˌem ˈiː][staːp] [ˈʃeɪkɪŋ] , [ˈiːðər] .

drop	,	drop	of	water	,	didn	'	help	me	stop	shaking	,	either	.
降低	,	降低	的	水	,	没	-	帮助	我	停止	摇晃	,	任何一个	.

一滴又一滴的水，也没能让我停止颤抖。

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [haʊ] [kəm'pliːtli] [dɑːrk] , [haʊ] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [keɪv]

It's hard to describe how completely dark , how perfectly still it is down in that cave

它是 难的 到 描述 如何 完全地 黑暗的 , 如何 完美 仍然 它 是 向下 在 那 洞穴

.

:

.

很难描述那个洞穴里有多么漆黑，多么寂静。

[siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [mʌnθ] [went] [baɪ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [gɑːt] [ðæt] ['læntərn] ['goʊɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [lʊkt]

Seemed like a month went by before I got that lantern going again and looked

似乎 喜欢 一个 月 去 经过 前 我 得到 那 灯笼 去 再次 和 看起来

[ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [laɪt] [tuː; tə] [get] [maɪ] ['beəriŋz] .

around in the dim light to get my bearings .

大约 在 这 暗淡 光 到 得到 我的 轴承 .

感觉过了一个月，我才再次点亮那盏灯笼，在昏暗的光线下环顾四周，辨明方向。

" ['fɔːrsaɪt] [ænd; ənd] [reɪndʒ] [ɪk'spɪriəns] [hæd; həd] ['prɑːmptɪd] [ðə; ði] ['westərnər] [tuː; tə] [liːv]

" Foresight and range experience had prompted the westerner to leave

" 远见 和 范围 经验 有 提示 这 西方人 到 离开

['lændmɑːks] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [soʊ] [ðə; ði] [riː'treɪsɪŋ] [ʌv; əv] [steps] [wʊd] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] ,

landmarks for himself so the retracing of steps would be possible ,

地标 为了 他自己 所以 这 回溯 的 步骤 会 是 可能的 ,

"远见卓识和丰富的经验促使这位西方人为自己留下地标，以便日后能够原路返回。"

['iːv(ə)n] [ɪf] ['nætʃ(ə)rəl] [sens] [ʌv; əv] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [feɪld] .

even if natural sense of direction failed .

甚至 如果 自然的 感觉 的 方向 失败的 .

即使天生的方向感丧失了。

[rɪ'sɔːrsfəli] ['juːzɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hænd] ,

Resourcefully using what was at hand ,

足智多谋 使用 什么 曾是 在 手 ,

巧妙地利用手头现有的资源，

['dʒɪmz] [gaɪd] - [maːrks] [wɜːr; wər] ['broʊkən] [s'tæləktaɪts] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔːrz] [ænd; ənd] [pleɪst]

Jim's guide - marks were broken stalactites taken from the floors and placed

吉姆的 指导 - 标记 是 破碎的 钟乳石 已采取 从 这 楼层 和 放置

[ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːks] ,

on top of the rocks ,

在 顶部 的 这 岩石 ,

吉姆的标记是用从地面上取下的断裂钟乳石放置在岩石顶部制成的。

['ɛndz] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtbaʊnd] ['pæθweɪ] .

ends pointing to the outbound pathway .

结束 指向 到 这 出站 路径 .

末端指向出站路径。

['iːv(ə)n] [soʊ] ,

Even so ,

甚至 所以 ,

即便如此，

['dʒɪm] ['stɑːrtɪd] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊntɪŋ] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði]

Jim started feeling a mounting fear that he might not be able to find the

吉姆 开始 感觉 一个 安装 害怕 那 他 可能 不是 是 有能力的 到 寻找 这

['mɑːrkɝz] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] .

markers he had left behind .

标记 他 有 左边 在后面 .

吉姆开始越来越害怕，他可能找不到他留下的标记了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrs] [wen] [hiː; hi][ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [noʊ][wʌn][æt; ət][kæmp] [nuː] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]

It	was	worse	when	he	realized	that	no	one	at	camp	knew	where	he	had
它	曾是	更糟	什么时候	他	已实现	那	不	一	在	营	知道	在哪里	他	有

[gɔːn] — [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [faʊnd] [wɜːr; wər] [ɪkˈstriːmli] [rɪˈmoʊt] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz]

gone	—	that	his	chances	of	being	found	were	extremely	remote	even	if	his
已消失	—	那	他的	机会	的	存在	成立	是	极其	偏僻的	甚至	如果	他的

[kəmˈpænjənz] [hæd; həd] [noʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] .

companions	had	known	of	his	destination	.
同伴	有	已知	的	他的	目的地	.

更糟糕的是，他意识到营地里没有人知道他去了哪里——即使他的同伴知道他的目的地，找到他的机会也极其渺茫。

[ɪn][ðə; ði] [kuːl] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkævərn] , [naʊ] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] - [dɪˈgriːz] [deɪ] [ænd; ənd]

In	the	cool	depths	of	the	cavern	,	now	known	to	be	56	degrees	day	and
在	这	凉爽的	深度	的	这	洞穴	,	现在	已知	到	是	-	学位	天	和

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

在凉爽的洞穴深处，现在已知昼夜温度均为 56 华氏度（约 13 摄氏度），

[ˈsʌmər] [ænd; ənd][ˈwɪntər] ,

summer	and	winter	,
夏天	和	冬天	,

夏季和冬季

[ðə; ði][wʌns] - [boʊld] [ədˈventʃərər] [felt] [ðə; ði][waɪld][əˈlɑːrm][ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] [tɜːrn][ˈɪntuː] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn]

the	once	-	bold	adventurer	felt	the	wild	alarm	in	his	veins	turn	into	perspiration
这	一次	-	大胆的	冒险家	毛毡	这	荒野	警报	在	他的	静脉	转动	进入	汗

[ænd; ənd][ˈpænɪk] - [tʃɪlz] .

and	panic	-	chills	.
和	恐慌	-	寒意	.

这位曾经胆大妄为的冒险家感到血管里涌动的狂野的警觉变成了汗水和恐慌的寒意。

“ [ˈsʌd(ə)nli] [aɪ][wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæd][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [rʌn] — [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [laɪk][ə; eɪ]

“	Suddenly	I	was	seized	with	a	mad	desire	to	run	—	to	charge	like	a
“	突然	我	曾是	查获	和	一个	疯狂的	欲望	到	跑步	—	到	收费	喜欢	一个

[ˈkreɪzi] [bʊl] [wen] [ˈhiːz] [ˈkɔːrnərd] .

crazy	bull	when	he's	cornered	.
疯狂的	公牛	什么时候	他是	被逼到绝境	.

“我突然涌起一股强烈的奔跑欲望——就像一头被逼到绝境的疯牛一样冲锋陷阵。”

[aɪ] [ˈskræmbld] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [gæʃ] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] ,

I	scrambled	along	the	edge	of	a	black	gash	in	the	rock	,
我	打乱	沿着	这	边缘	的	一个	黑色的	伤口	在	这	岩石	,

我沿着岩石上一道黑色裂缝的边缘艰难地攀爬着，

[ænd; ənd] [ræmd] [maɪ] [hed] [əˈgenst] [ðoʊz] [ʃɑːrp] - [ˈpɔɪntɪd] [ˈkrɪte] [əˈbʌv] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ɔːl][æt; ət]

and	rammed	my	head	against	those	sharp	-	pointed	critters	above	me	that	all	at
和	撞倒	我的	头	反对	那些	锋利的	-	尖	小动物	多于	我	那	全部	在

[wʌns] [siːmd] [ʌnˈfrendli] .

once	seemed	unfriendly	.
一次	似乎	不友好	.

然后我的头撞向了头顶上那些尖尖的小家伙们，它们看起来都那么不友好。

[ðoʊz] [ˈniːd(ə)l] - [pɔɪnts] [pɪrst] [maɪ][hæt][ænd; ənd] [kʌt][ə; eɪ] [fjuː] [hoʊlz][ɪn][maɪ][skælp] . . . [ænd; ənd]

Those	needle	-	points	pierced	my	hat	and	cut	a	few	holes	in	my	scalp	.	.	.	and
那些	针	-	积分	穿孔	我的	帽子	和	切	一个	很少	孔	在	我的	头皮	.	.	.	和

[ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [kuːld] [ˌem ˈiː][ɔːf] .

that	sort	of	cooled	me	off	.
那	种类	的	冷却	我	离开	.

那些针尖刺穿了我的帽子，还在我的头皮上划了几个洞……这让我感觉凉快了一些。

[aɪ] [liːnd] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə] [maɪ'self] [ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] ['loʊnsəm]

I	leaned	back	against	the	wall	and	talked	to	myself	the	way	a	lonesome
我	倾斜	后退	反对	这	墙	和	谈话	到	我	这	方式	一个	寂寞

['kaʊbɔɪ] [dʌz] .

cowboy	does	.
牛仔	做	.

我靠在墙上，像个孤独的牛仔一样自言自语。

- [hɪr] , ['dʒɪm] - , [aɪ] [sed] ， - [dəunt] [get] [ɪn] [æn; ən] ['ʌprɔːr] .

'	Here	,	Jim	'	,	I	said	,	'	don't	get	in	an	uproar	.
-	这里	,	吉姆	-	,	我	说	,	-	不	得到	在	一个	骚动	.

“吉姆，别大惊小怪的，”我说。

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [get] [juː; jʊ] ['eniwer] .

It	won't	get	you	anywhere	.
它	惯于	得到	你	任何地方	.

这样做毫无益处。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] - .

Take	it	easy	'	.
拿	它	简单的	-	.

别紧张'。

〞 ['meɪbi] [ðoʊz] [fɔr'meɪʃənz] [ʌp] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [nɑːt] [soʊ] [ʌn'frendli] ['æftər] [ɔːl] ,

〞	Maybe	those	formations	up	there	were	not	so	unfriendly	after	all	,
〞	或许	那些	阵型	向上	那里	是	不是	所以	不友好	后	全部	,

“或许上面那些阵地并没有那么不友好。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dʒɪm] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] ['evri]

because	Jim	seemed	to	hear	his	own	words	of	advice	returning	from	every
因为	吉姆	似乎	到	听到	他的	自己的	字	的	建议	返回	从	每一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

因为吉姆似乎能听到自己说过的话从四面八方传来。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] . . . [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] . . . [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] !

“	Take	it	easy	.	.	.	take	it	easy	.	.	.	take	it	easy	!
〞	拿	它	简单的	.	.	.	拿	它	简单的	.	.	.	拿	它	简单的	！

“放轻松……放轻松……放轻松！〞

〞 ['græspɪŋ] [də; ði] [θɪn] [θred] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] ,

〞	Grasping	the	thin	thread	of	courage	which	remained	,
〞	抓握	这	薄的	线	的	勇气	哪个	剩余	,

“紧紧抓住仅存的那一点点勇气，

[ðə; ði] [mæn] [huː] [naʊ] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [siː] ['deɪlaɪt] [ə'gen] [held] [ðə; ði] [ɪn'ædɪkwət]

the	man	who	now	feared	that	he	would	never	see	daylight	again	held	the	inadequate
这	男人	WHO	现在	害怕	那	他	会	绝不	看	日光	再次	握住	这	不足

['læntərn] [sɪ'kjʊrli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

lantern	securely	in	his	hand	.
灯笼	安全地	在	他的	手	.

那个害怕再也见不到天日的人紧紧地握着那盏简陋的灯笼。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [læst] [tʃæns] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] — [ðə; ði] [ɔɪl] ['flɪkərɪŋ] [ə'weɪ] ['moʊmənt]

This	was	his	last	chance	to	reach	the	surface	—	the	oil	flickering	away	moment
这	曾是	他的	最后的	机会	到	抵达	这	表面	—	这	油	闪烁	离开	片刻

[baɪ] ['moʊmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fleɪm] .

by	moment	in	the	little	flame	.
经过	片刻	在	这	小的	火焰	.

这是他浮出水面的最后机会——小小的火焰中，石油正一刻一刻地闪烁消失。

[ˌdespə'reɪʃn] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
Desperation **was** **his** **strength** **,**
绝望 曾是 他的 力量 ,

绝望反而成了他的力量。

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz] [gaɪd] [æz; əz][hiː; hi][held][ðə; ði]['læntərn]['fɔːrwərd][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['æroʊ]
determination **his** **guide** **as** **he** **held** **the** **lantern** **forward** **in** **search** **of** **those** **arrow**
决心 他的 指导 作为 他 握住 这 灯笼 向前 在 搜索 的 那些 箭
- [pɔɪnts] [tuː; tə] ['seɪfti] .
- **points** **to** **safety** **.**
- 积分 到 安全 .

坚定的决心指引着他，他举着灯笼向前寻找那些通往安全的箭头。

[rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði][kæt] - [krɔːl] [ɪn] [rɪ'vɜːrs] , ['nærəʊli] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz][ʌv; əv] ['seɪfti]
Repeating **the** **cat** **-** **crawl** **in** **reverse** **,** **narrowly** **clearing** **the** **margins** **of** **safety**
重复 这 猫 - 爬行 在 撤销 , 勉强 清理 这 边距 的 安全
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [nəːvs] [wɜːr; wər]['dʒʌmpi][ænd; ənd]['dʒæŋgld] ,
because **nerves** **were** **jumpy** **and** **jangled** **,**
因为 神经 是 跳跃的 和 叮当作响 ,

反向重复猫爬动作，由于神经紧张不安，险些越过安全线。

['dʒɪm] [waɪt] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz]['ægənaɪzɪŋ] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] ['tʌnəlz] [maʊθ] .
Jim **White** **worked** **his** **agonizing** **way** **toward** **the** **tunnel's** **mouth** **.**
吉姆 白色的 工作 他的 痛苦的 方式 朝向 这 隧道的 嘴 .

吉姆·怀特艰难地向隧道口走去。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [siːmd] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['futsteps] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]
The **distance** **seemed** **multiplied** **by** **thousands** **of** **footsteps** **since** **he** **had**
这 距离 似乎 乘以 经过 数千 的 脚步声 自从 他 有
['trævəst] [ðə; ði] ['dɪstəns] . . .
traversed **the** **distance** **.** **.** **.**
穿越 这 距离 . . .

自从他走过这段路程以来，感觉距离仿佛增加了数千步……

[wen] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
when **was** **it** **?**
什么时候 曾是 它 ?

是什么时候?

['aʊərz] ?
Hours **?**
小时 ?

营业时间?

[ɔːr] [deɪz] [ə'goʊ] ? ['sɛvən]
Or **days** **ago** **?** **7**
或者 天 前 ? 7

或者几天前？7

[ðɪs] ['mæsɪv] [groʊθ] [hæz; həz] [bɪn] ['fɔːmiŋ] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv]
This **Massive** **Growth** **has** **been** **forming** **for** **Centuries** **unknown** **and** **is** **one** **of**
这 大量的 生长 有 到过 成型 为了 几个世纪 未知 和 是 一 的
[ðə; ði][moʊst][mə'dʒestɪk] [fɔr'meɪʃənz] [noʊn]
the **most** **Majestic** **Formations** **known**
这 最多 雄伟 阵型 已知

这种巨大的地质构造已经形成了数个世纪之久，具体时间尚不清楚，它是已知最雄伟的地质构造之一。

['nevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][soʊ] ['grætɪfaɪɪŋ] [ə; eɪ] [saɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] ['fɪltərɪŋ] [daʊn]

Never	was	there	so	gratifying	a	sight	as	the	shaft	of	sunlight	filtering	down
绝不	曾是	那里	所以	可喜	一个	视线	作为	这	轴	的	阳光	过滤	向下

[θruː] [ðə; ði] ['entrəns] .

through	the	entrance	.
通过	这	入口	.

阳光透过入口洒下来，那景象真是令人心旷神怡。

['fʌmblɪŋ] ,

Fumbling	,
笨拙	,

笨拙地，

['iːgər] [hændz] ['fɑːsənd] ['ɑːntə][ðə; ði][roʊp] ['lædər] [ænd; ənd]['dʒɪm] [waɪt] ['hʌŋgrəli] [klaɪmd] ['oʊvər]

eager	hands	fastened	onto	the	rope	ladder	and	Jim	White	hungrily	climbed	over
渴望的	双手	系紧	到	这	绳索	梯子	和	吉姆	白色的	饥饿地	攀登	超过

[ðə; ði] ['rɑːki] [ledʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [tʃɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['meksɪkoʊ] ['sʌnʃaɪn] .

the	rocky	ledge	to	the	warmth	and	cheer	of	the	New	Mexico	sunshine	.
这	岩石	壁架	到	这	温暖	和	欢呼	的	这	新的	墨西哥	阳光	.

吉姆·怀特迫不及待地抓住绳梯，爬过岩石峭壁，奔向新墨西哥州温暖而令人愉悦的阳光。

“ [aɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tɪl] [maɪ][boʊnz] [θɔːd] [aʊt] .

“	I	waited	a	minute	till	my	bones	thawed	out	.
“	我	等待	一个	分钟	直到	我的	骨头	解冻	出去	.

我等了一会儿，直到骨头都解冻了。

[ðen] [aɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd][stɛərd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

Then	I	turned	and	stared	back	into	the	cave	.
然后	我	转向	和	凝视	后退	进入	这	洞穴	.

然后我转过身，凝视着洞穴深处。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['biːtn] [ˌem 'iː] — ['drɪvn] [ˌem 'iː][aʊt] .

It	had	beaten	me	—	driven	me	out	.
它	有	被打败	我	—	驱动	我	出去	.

它打败了我——把我赶走了。

[aɪ][stɛərd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wei] [aɪ'd] [ster] [æt; ət][ə; eɪ] ['stʌbərn] ['brɑːŋkoʊ] ,

I	stared	at	it	the	way	I'd	stare	at	a	stubborn	bronco	,
我	凝视	在	它	这	方式	ID	盯	在	一个	固执的	野马	,

我盯着它看，就像盯着一匹倔强的野马一样。

['telɪŋ] [maɪ'self] [ðæt] ['sʌmdeɪ] [aɪ] [wʊd] ['kɑːŋkər] [ˌaɪ 'tiː] !

telling	myself	that	someday	I	would	conquer	it	!
讲述	我	那	总有一天	我	会	征服	它	!

我告诉自己总有一天我会战胜它！

” ['raɪdɪŋ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ,

”	Riding	back	to	camp	,
”	骑术	后退	到	营	,

”骑马返回营地，

['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] ['pɔndərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l][ɪk'stent]

busy	with	thoughts	of	the	adventure	and	pondering	about	the	possible	extent
忙碌的	和	想法	的	这	冒险	和	沉思	关于	这	可能的	程度

[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

of	the	cave	,
的	这	洞穴	,

他满脑子都是探险的念头，琢磨着洞穴可能有多大，

['dʒɪm] [waɪt] [felt][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

Jim	White	felt	an	increasing	desire	to	see	it	all	.
吉姆	白色的	毛毡	一个	增加	欲望	到	看	它	全部	.

吉姆·怀特越来越渴望亲眼目睹这一切。

[hiː; hi][mʌst; məst] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][felt] ,

He	must	see	it	,	he	felt	,
他	必须	看	它	,	他	毛毡	,

他觉得他必须亲眼看看。

[bʌt; bət] ['wʌndɚd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][get] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ]

but	wondered	if	it	wouldn't	be	better	to	get	someone	to	go	back	with
但	想知道	如果	它	不会	是	更好的	到	得到	某人	到	去	后退	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但他心想，或许找个人陪他一起回去会更好。

['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['mæməθ] ,

Somehow	the	mammoth	,
不知何故	这	长毛象	,

不知何故，猛犸象

['berid] ['ferilænd] ['wʊdnt] [siːm] [soʊ] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ɪf] ['sʌmwʌn] [els] [wɜːr; wər] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə]

buried	fairyland	wouldn't	seem	so	overwhelming	if	someone	else	were	along	to
埋葬	仙境	不会	似乎	所以	压倒	如果	某人	别的	是	沿着	到

[rɪ'liːv] [ðə; ði]['saɪlənt] , [dɑːrk] ['loʊnlinəs] .

relieve	the	silent	,	dark	loneliness	.
缓解	这	沉默的	,	黑暗的	孤独	.

如果有人陪伴，就能缓解寂静黑暗中的孤独感，那么被埋没的仙境就不会显得那么令人难以承受了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][kæmp] , [haʊ'evər] ,

The	boys	at	camp	,	however	,
这	男孩们	在	营	,	然而	,

然而，营地里的男孩们

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] ['sɪriəsli] ['dʒɪmz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæts][ænd; ənd][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ]

refused	to	take	seriously	Jim's	account	of	the	bats	and	the	glittering
拒绝	到	拿	严重地	吉姆的	帐户	的	这	蝙蝠	和	这	闪闪发光

['ʌndər] - [graʊnd] ['pæləs] .

under	-	ground	palace	.
在下面	-	地面	宫殿	.

他们拒绝认真对待吉姆关于蝙蝠和闪闪发光的地下宫殿的描述。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [tɔːkt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [hauld] [ðer; ðər] [ˌdɪsbɪ'liːf] .

The	more	he	talked	of	it	,	the	more	they	howled	their	disbelief	.
这	更多的	他	谈话	的	它	,	这	更多的	他们	嚎叫	他们的	怀疑	.

他越是谈论这件事，他们就越是惊愕不已。

“ [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt][aɪ][wʌz; wəz] ['sɪriəs] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][aɪ][hæd; həd][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [gɔːn] -

“	When	they	found	out	I	was	serious	,	they	decided	I	had	just	naturally	gone	'
“	什么时候	他们	成立	出去	我	曾是	严肃的	,	他们	决定	我	有	只是	自然	已消失	-

[plʌm] ['loʊkoʊ] - ,

plumb	loco	'	,
垂直	疯子	-	,

“当他们发现我是认真的，他们就认定我只是自然而然地彻底疯了。”

[ɔːr] [els] [aɪ'd][set][aʊt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['wɜːldz] ['tʃæmpiən] [kaʊ] - ['pʌntʃɪn] - ['laɪər] !

or	else	I'd	set	out	to	be	the	world's	champion	cow	-	punchin	'	liar	!
或者	别的	ID	放	出去	到	是	这	世界的	冠军	奶牛	-	打孔	-	说谎者	!

否则我就会立志成为世界冠军级的牛仔骗子！

[traɪ][æz; əz][aɪ] [wʊd] , [aɪ] ['kudnt] [faɪnd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kaʊbɔɪ] [huː] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ]

Try	as	I	would	,	I	couldn't	find	a	single	cowboy	who	would	agree	to	go	with
尝试	作为	我	会	,	我	不能	寻找	一个	单身的	牛仔	WHO	会	同意	到	去	和

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我费尽心思，也没找到一个愿意跟我一起去的牛仔。

[ðeɪ] [dʒʌst][wəːnt, weənt][ðə; ðɪ] [liːst] [bɪt] ['ɪntrəstɪd] ！ ” [eɪt]

They	just	weren't	the	least	bit	interested	!	”	8
他们	只是	不是	这	至少	少量	感兴趣的	！	”	8

他们根本就没兴趣！“8

['dʒɪm][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɪd] [spend] [θriː] [deɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kævərnz]

JIM	AND	THE	KID	SPEND	THREE	DAYS	IN	THE	CAVERNS
吉姆	和	这	孩子	花费	三	天	在	这	洞穴

吉姆和孩子在洞穴里待了三天

[æt; ət][ðə; ðɪ]['luːkəs][eks] - [eks] - [eks] [ræntʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['meksɪkən] [bɔɪ] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz]

At	the	Lucas	X	-	X	-	X	Ranch	there	was	a	Mexican	boy	about	fifteen	years
在	这	卢卡斯	X	-	X	-	X	牧场	那里	曾是	一个	墨西哥	男生	关于	十五	年

[oʊld] [huː] [wɜːrkt] ['stedəli] [ænd; ənd] [sed] ['lɪt(ə)l] .

old	who	worked	steadily	and	said	little	.
老的	WHO	工作	稳步	和	说	小的	.

在卢卡斯XXX牧场，有一个大约十五岁的墨西哥男孩，他勤劳肯干，话却很少。

[hiː; hi] ['kudnt] [spiːk] [mʌtʃ] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]

He	couldn't	speak	much	English	,	and	the	cowboys	were	not	gifted	with	much
他	不能	说话	很多	英语	,	和	这	牛仔	是	不是	天才	和	很多

['spænɪʃ] .

Spanish	.
西班牙语	.

他不太会说英语，而牛仔们也不太会说西班牙语。

['dʒɪm] [waɪt] ['nevər][dɪd] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['bɔɪz] ['riːəl] [neɪm] [ɔːr] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]['faɪnəli] ,

Jim	White	never	did	know	the	boy's	real	name	or	what	became	of	him	finally	,
吉姆	白色的	绝不	做过	知道	这	男孩们	真实的	姓名	或者	什么	成为	的	他	最后	,

吉姆·怀特始终不知道那个男孩的真名，也不知道他最终的下落。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] [deɪz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['meksɪkən] , [æz; əz][dɪd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] , [ðə; ðɪ] “ [kɪd] ”

but	during	those	days	called	the	young	Mexican	,	as	did	the	others	,	the	“	Kid	”
但	期间	那些	天	称为	这	年轻的	墨西哥	,	作为	做过	这	其他的	,	这	“	孩子	”

.

.
.

但当时，他和其他人一样，都称这位年轻的墨西哥人为“小子”。

[wʌn] [deɪ] ,

One	day	,
一	天	,

一天，

[ðə; ðɪ][kɪd] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [ɪk'splɔːrɪŋ] [waɪt] [ə'saɪd][ænd; ənd][ˌoʊvər'keɪm]['læŋgwɪdʒ] ['dɪfəkəltɪz] [ɪ'nʌf]

the	Kid	called	the	exploring	White	aside	and	overcame	language	difficulties	enough
这	孩子	称为	这	探索	白色的	旁边	和	克服	语言	困难	足够的

[tuː; tə]['ɔːfər][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɑːn] [ðæt] ['rɪski] [trɪp]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [keɪv] !

to	offer	his	company	on	that	risky	trip	into	the	cave	!
到	提供	他的	公司	在	那	风险	旅行	进入	这	洞穴	！

孩子把正在探险的白先生叫到一边，克服了语言障碍，主动提出陪他一起进行那次危险的洞穴探险！

['dʒɪm] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔ:fər] ['redɪli] [ɪ'nʌf] !

Jim	accepted	the	offer	readily	enough	!
吉姆	公认	这	提供	容易	足够的	!

吉姆欣然接受了这个提议!

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['loʊnli] [əd'ventʃər] [hæd; həd] [baɪ] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

To	return	to	the	scene	of	his	lonely	adventure	had	by	now	become	a
到	返回	到	这	场景	的	他的	孤独	冒险	有	经过	现在	变得	一个

[kən'su:mɪŋ] [dɪ'zaɪər] .

consuming	desire	.
消费	欲望	.

重返他孤身冒险的地点，如今已成为他强烈的渴望。

[ə'mʌŋ] ['dʒɪm] ['waɪts, 'hwaɪts] [ə'kweɪntəns] , [ɪf] ['oʊnli] “ [ðə; ði] [kɪd] ” [wʊd] [meɪk] [ðə; ði]

Among	Jim	White's	acquaintances	,	if	only	“	the	Kid	”	would	make	the
之中	吉姆	怀特	熟人	,	如果	仅有的	“	这	孩子	”	会	制作	这

[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

exploration	with	him	,
勘探	和	他	,

在吉姆·怀特的熟人中，要是“小子”愿意和他一起去探险就好了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɑ:t] ['betər] [ðæn; ðən] ['goʊɪŋ] [ə'loʊn] .

it	was	still	a	lot	better	than	going	alone	.
它	曾是	仍然	一个	很多	更好的	比	去	独自的	.

但这仍然比独自前往要好得多。

['elɪfənt] [ɪrz] [ɪn] [ðə; ði] ['kwi:nz] ['tʃeɪmbər]

Elephant	Ears	in	the	Queen's	Chamber
大象	耳朵	在	这	女王大学	商会

女王寝宫里的象耳芋

[faɪv] [deɪz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] [trɪp] ['ɪntu:] [ðə; ði] [keɪv] ,

Five	days	from	his	first	trip	into	the	cave	,
五	天	从	他的	第一的	旅行	进入	这	洞穴	,

从他第一次进入洞穴算起，五天后，

['dʒɪm] [waɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪd] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [kru:d] [tɔ:tʃiz] ,

Jim	White	and	the	Kid	set	out	with	a	couple	of	crude	torches	,
吉姆	白色的	和	这	孩子	放	出去	和	一个	夫妻	的	原油	火炬	,

吉姆·怀特和“小子”带着几支简陋的火把出发了。

[ə; eɪ] [kæn'ti:n] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] , [ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv] [grʌb] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ʌv; əv] ['kerəsi:n] .

a	canteen	of	water	,	a	sack	of	grub	and	a	can	of	kerosene	.
一个	食堂	的	水	,	一个	解雇	的	幼虫	和	一个	能	的	煤油	.

一壶水、一袋食物和一罐煤油。

[raɪt] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [dɪ'pɑ:rtʃər] ,

Right	up	to	the	moment	of	departure	,
正确的	向上	到	这	片刻	的	离开	,

直到出发的那一刻，

[waɪt] [ɪk'spektɪd] [hɪz; ɪz] [ˌvɑ:lən'tɪr] - [kəm'pænjən] [tu:; tə] [get] [koʊld] [fi:t] [ænd; ənd] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv]

White	expected	his	volunteer	-	companion	to	get	cold	feet	and	back	out	of
白色的	预期的	他的	志愿者	-	伴侣	到	得到	寒冷的	脚	和	后退	出去	的

[ðə; ði] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ,

the	project	,
这	项目	,

怀特预料到他的志愿者伙伴会临阵退缩，退出这个项目。

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hedɪd] [tə'geðər] [tɔ:rd] [ðə; ði] [bɪg] [hoʊl] .

but	at	last	they	were	headed	together	toward	the	Big	Hole	.
但	在	最后的	他们	是	标题	一起	朝向	这	大的	洞	.

但最终，他们还是结伴朝着大洞走去。

[ðə; ði] ['kerəsi:n] [tɔ:tʃiz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pru:vmənt] ['oʊvər][ðə; ði]['læntərn] [ju:st] [ɪn][ðə; ði]

The	kerosene	torches	were	a	great	improvement	over	the	lantern	used	in	the
这	煤油	火炬	是	一个	伟大的	改进	超过	这	灯笼	用过的	在	这

[fɜ:rst]['vɪzɪt] .

first	visit	.
第一的	访问	.

煤油火炬比第一次来时使用的油灯好用多了。

[ðə; ði] [tɔ:tʃiz] [geɪv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [laɪt] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l] ['ferli] [gʊd] ['prɑ:gres] .

The	torches	gave	sufficient	light	to	enable	fairly	good	progress	.
这	火炬	给予	充足的	光	到	使能够	相当	好的	进步	.

火把提供的光线足够明亮，使人们能够顺利推进。

[naʊ] [fə'mɪliər] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] , [ðə; ði] ['stɑ:rtlɪŋ] , ['dæzlɪŋ] [fɔr'meɪʃənz] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði][kɪd] ,

Now	familiar	to	the	man	,	the	startling	,	dazzling	formations	frightened	the	Kid	,
现在	熟悉的	到	这	男人	,	这	令人震惊	,	耀眼的	阵型	害怕	这	孩子	,

[bʌt; bət][æz; əz] [waɪt] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'ti:] :

but	as	White	expressed	it	:
但	作为	白色的	表达	它	:

如今，这些令人眼花缭乱、惊艳无比的阵型对这位男子来说已司空见惯，却也吓坏了“孩子”，正如怀特所说：

“ [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪm] ['lɪt(ə)l] [kʌs] , [ænd; ənd]['nevər] ['hwɪmpəd] [wʌns] .

“	He	was	a	game	little	cuss	,	and	never	whimpered	once	.
“	他	曾是	一个	游戏	小的	坏话	,	和	绝不	呜咽	一次	.

“他是个很顽强的小家伙，一声都没哭过。”

[aɪ] [daʊt] [ɪf] ['eni][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] [stʊd] [ʌp] ['ʌndər][ðə; ði][streɪn] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

I	doubt	if	any	man	could	have	stood	up	under	the	strain	any	better	than	the
我	怀疑	如果	任何	男人	可以	有	站立	向上	在下面	这	拉紧	任何	更好的	比	这

[kɪd] ” . [naɪn]

Kid	”	.	9
孩子	”	.	9

我怀疑是否有人能比“孩子”更好地承受住那种压力。9

[fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] , [ðə; ði] ['streɪndʒli] - [mætʃt] [per] [rəʊvd] [ænd; ənd] [iks'plɔ:d] [ðə; ði] [rɪ'sesɪz]

For	three	days	,	the	strangely	-	matched	pair	roved	and	explored	the	recesses
为了	三	天	,	这	奇怪的	-	匹配	一对	漫游	和	探索	这	凹陷处

[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

of	the	cave	,
的	这	洞穴	,

三天来，这对奇特的组合在洞穴深处漫游探索。

['kʌvərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['terətɔ:ri] [naʊ] ['oʊpən][tu:; tə] ['vɪzɪtər] [hu:] [teɪk] [ðə; ði] ['gaɪdɪd] [tuə; tu:r]

covering	about	the	same	territory	now	open	to	visitors	who	take	the	guided	tours
覆盖	关于	这	相同的	领土	现在	打开	到	访客	WHO	拿	这	引导	旅游

.

:
.

涵盖的区域与现在向参加导览游的游客开放的区域大致相同。

[fɔ:r; fər]['dʒɪm] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][kɪd] , [haʊ'evər] ,

For	Jim	White	and	the	Kid	,	however	,
为了	吉姆	白色的	和	这	孩子	,	然而	,

但对于吉姆·怀特和“小子”来说，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [braɪt] [laɪts] — ['sɜ:rt(ə)nti] —

there	was	not	the	comfortable	element	of	bright	lights	—	certainty	—
那里	曾是	不是	这	舒服的	元素	的	明亮的	灯	—	肯定	—

[ænd; ənd] [ʃʊr] - ['fʊtɪd] [gaɪdz] [ə'lɔ:ŋ] [wel] - [ɪ'stæblɪʃt] [pæðz] .

and	sure	-	footed	guides	along	well	-	established	paths	.
和	当然	-	有脚的	指南	沿着	出色地	-	已确立的	路径	.

这里没有明亮的灯光带来的舒适感——确定性——也没有沿着既定路线稳步前行的向导。

[ðer; ðər] [θriː] - [deɪ] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ʌn'broʊkən] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['hæzərdz] [ænd; ənd] [θrilz] ,

Their	three	-	day	exploration	was	an	unbroken	chain	of	hazards	and	thrills	,
他们的	三	-	天	勘探	曾是	一个	未破	链	的	危险	和	刺激	,

['faɪndɪŋz] [ænd; ənd] [fɪrz] ,

findings	and	fears	,
发现	和	恐惧	,

他们为期三天的探险之旅充满了危险与刺激、发现与恐惧，从未间断。

[əd'ventʃəz] [wɪtʃ] [saʊnd] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['iːv(ə)n] [wen] ['evɪdəns] [lendz] [ðem; ðəm] [sə'pɔːrt] !

adventures	which	sound	exaggerated	even	when	evidence	lends	them	support	!
冒险	哪个	声音	夸张的	甚至	什么时候	证据	借贷	他们	支持	!

即使有证据支持，这些冒险经历听起来仍然有些夸张！

['taʊərɪŋ] [stæ'ləgmaɪts] [frʌm; frəm] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bɪg] [ruːm] , [ðə; ðɪ] [tɔːlɪst] [wʌn] ['æptlɪ] [kɔːld]

Towering	Stalagmites	from	Floor	of	the	Big	Room	,	the	Tallest	one	aptly	called
参天	石笋	从	地面	的	这	大的	房间	,	这	最高	一	恰当地	称为

[ðə; ðɪ] ['toʊtəm] [poʊl]

the	Totem	Pole
这	图腾	极

大厅地面耸立着高耸的石笋，其中最高的一根被恰如其分地称为图腾柱。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [æsk] ['dʒɪm] [waɪt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [bɪgɪst] [θrɪl] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [θriː] -

If	you	could	ask	Jim	White	about	his	biggest	thrill	during	that	unbelievable	three	-
如果	你	可以	问	吉姆	白色的	关于	他的	最大	刺激	期间	那	难以置信	三	-

[deɪ] [ɪk'spɪrɪəns] ,

day	experience	,
天	经验	,

如果你能问问吉姆·怀特在那令人难以置信的三天经历中最激动人心的事是什么，

[hiː; hi] [wʊd] [seɪ] : “ ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [læst] [deɪ] ,

he	would	say	:	“	During	the	last	day	,
他	会	说	:	“	期间	这	最后的	天	,

他会说：“在最后一天，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] ['leɪtər] [kɔːld] - [ðə; ðɪ] [bɪg] [ruːm] - ,

I	was	over	in	one	corner	of	what	we	later	called	'	The	Big	Room	'	,
我	曾是	超过	在	一	角落	的	什么	我们	之后	称为	-	这	大的	房间	-	,

我当时在后来我们称之为“大房间”的一个角落里，

['krɔːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] .

crawling	along	a	ledge	of	rock	.
爬行	沿着	一个	壁架	的	岩石	.

沿着岩石边缘爬行。

[aɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [dʒʌst] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æz; əz] [aɪ] [sæt] [ðer; ðər] .

I	sat	down	to	rest	and	just	looked	around	as	I	sat	there	.
我	卫星	向下	到	休息	和	只是	看起来	大约	作为	我	卫星	那里	.

我坐下来休息，一边坐着一边环顾四周。

['oʊvər] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ledʒ] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [aɪ] [sɔː] ?

Over	on	the	other	side	of	the	ledge	,	what	do	you	suppose	I	saw	?
超过	在	这	其他	边	的	这	壁架	,	什么	做	你	认为	我	锯	?

你猜我在岩架的另一边看到了什么？

['steɪrɪŋ] [raɪt] [bæk] [æt; ət] [ˌem 'iː] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [skʌl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] !

Staring	right	back	at	me	was	the	skull	of	a	man	!
凝视	正确的	后退	在	我	曾是	这	颅骨	的	一个	男人	!

映入眼帘的竟然是一个男人的头骨！

[fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][aɪ] [brɔːt] [maɪ] [tɔːrtʃ] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊl]

Fast	as	I	could	I	brought	my	torch	about	,	and	there	was	the	whole
快速地	作为	我	可以	我	带来	我的	火炬	关于	,	和	那里	曾是	这	所有的

['skelɪt(ə)n] [ɪnˈtækt] .

skeleton	intact	.
骨骼	完好无损的	.

我以最快的速度拿来手电筒，发现整具骨架完好无损。

[ɪf] [aɪ] [θɔːt] [sʌm; səm]['dʒaɪənt][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [keɪv] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

If	I	thought	some	giant	could	have	been	living	in	this	cave	along	with	the
如果	我	想法	一些	巨大的	可以	有	到过	活的	在	这	洞穴	沿着	和	这

['dʒaɪənt] [fɔrˈmeɪʃənz] ,

giant	formations	,
巨大的	阵型	,

如果我认为曾经有巨人与这些巨大的岩层一起居住在这个洞穴里，

[raɪt] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [pruːf] !

right	there	seemed	to	be	my	proof	!
正确的	那里	似乎	到	是	我的	证明	!

那似乎就是我的证据!

[ðoʊz] [θaɪ] - [boʊnz] [lʊkt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][laɪk][ðə; ði] [bɪgɪst] [kaɪnd][ʌv; əv] [biːf] - [ʃæŋks] !

Those	thigh	-	bones	looked	to	me	like	the	biggest	kind	of	beef	-	shanks	!
那些	大腿	-	骨头	看起来	到	我	喜欢	这	最大	种类	的	牛肉	-	小腿	!

那些大腿骨在我看来就像是最大的牛腱子肉!

[aɪ][traɪd][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][leg] - [boʊnz][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] ['krʌmbld] [ɪn][maɪ]['fɪŋgərz] .

I	tried	to	pick	up	one	of	the	leg	-	bones	and	it	crumbled	in	my	fingers	.
我	尝试	到	挑选	向上	一	的	这	腿	-	骨头	和	它	崩溃了	在	我的	手指	.

我试着捡起一根腿骨，结果它在我指间碎裂了。

[dʒʌst][əˈbaʊt] [ðæt] [taɪm][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər] [fel] [ɑːn][maɪ][hænd] .

Just	about	that	time	a	drop	of	water	fell	on	my	hand	.
只是	关于	那	时间	一个	降低	的	水	跌倒	在	我的	手	.

就在这时，一滴水落在了我的手上。

['oʊnli][ðə; ði] [gʊd] [lɔːrd] [noʊz] [haʊ] [lɔːŋ] [ðæt] ['skelɪt(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [ðæt] [drɪp] ,

Only	the	Good	Lord	knows	how	long	that	skeleton	had	been	lying	under	that	drip	,
仅有的	这	好的	主	知道	如何	长的	那	骨骼	有	到过	说谎	在下面	那	滴	,

只有上帝才知道那具骸骨在滴水下躺了多久。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] long10

but	it	must	have	been	long10
但	它	必须	有	到过	long10

但那一定很长10

[ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɪnərəl]['wɔːtər][tuː; tə] ['sɔːfn] [ðə; ði][boʊnz] .

enough	for	the	mineral	water	to	soften	the	bones	.
足够的	为了	这	矿物	水	到	软化	这	骨头	.

矿泉水的浓度足以软化骨骼。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [dʒʌst][ə; eɪ] [tʌtʃ] [tuː; tə]['krʌmb(ə)l][ðə; ði] [θaɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [skʌl] [wʌz; wəz][nɑːt]['ʌndər]

It	took	just	a	touch	to	crumble	the	thigh	,	but	the	skull	was	not	under
它	采取	只是	一个	触碰	到	崩溃	这	大腿	,	但	这	颅骨	曾是	不是	在下面

[ðə; ði][drɪp] ,

the	drip	,
这	滴	,

只需轻轻一碰，大腿就碎了，但头骨却不在滴血之下。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['pɜːrfɪkt] .

so	it	was	perfect	.
所以	它	曾是	完美的	.

所以一切都很完美。

[wen] [aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ðə; ði][kɪd] [bækt] [ə'weɪ] .
When **I** **picked** **it** **up** **,** **the** **Kid** **backed** **away** **.**
什么时候 我 挑选 它 向上 , 这 孩子 支持的 离开 .

我捡起它时，那孩子后退了一步。

[aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wiːd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][kæmp][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
I **suggested** **that** **we'd** **take** **it** **back** **to** **camp** **with** **us** **,**
我 建议 那 我们会 拿 它 后退 到 营 和 我们 ,

我建议我们把它带回营地。

[ɔːr][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] ['nevər] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ]['skelɪt(ə)n][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
or **the** **boys** **would** **never** **believe** **we** **found** **a** **skeleton** **in** **the** **cave** **.**
或者 这 男孩们 会 绝不 相信 我们 成立 一个 骨骼 在 这 洞穴 .

否则孩子们永远不会相信我们在山洞里发现了一具骸骨。

" ['dʒɪm]['waɪts, 'hwaɪts][prə'poʊz(ə)l] [brɔːt] [ə; eɪ] ['hezɪtənt] ['kwestʃən] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɪd] .
" **Jim** **White's** **proposal** **brought** **a** **hesitant** **question** **from** **the** **Kid** **.**
" 吉姆 怀特 提议 带来 一个 犹豫不决 问题 从 这 孩子 .

"吉姆·怀特的提议引起了小家伙犹豫不决的提问。

" [haʊ] [wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" **How** **we** **take** **it** **?** **"**
" 如何 我们 拿 它 ? "

"我们该如何看待这件事？"

" [oʊ] , [wiːl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bæg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [grʌb] " , ['dʒɪm] [rɪ'plaɪd] .
" **Oh** **,** **we'll** **put** **it** **in** **the** **bag** **with** **the** **grub** **"** **,** **Jim** **replied** **.**
" 哦 , 出色地 放 它 在 这 包 和 这 幼虫 " , 吉姆 回复 .

"哦，我们会把它和食物一起放在袋子里，"吉姆回答说。

[ðə; ði] ['groʊsərɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['kɪdz] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] , [tɪl] [ðen] .
The **groceries** **had** **been** **the** **Kid's** **responsibility** **,** **till** **then** **.**
这 杂货 有 到过 这 孩子们 责任 , 直到 然后 .

在此之前，买菜一直是孩子的职责。

['fɜːrmli] , [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi][toʊld]['dʒɪm] [waɪt] : " [ðen] [juː; jʊ] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] !
Firmly **,** **immediately** **he** **told** **Jim** **White** **:** **"** **Then** **you** **carry** **it** **!**
牢牢 , 立即地 他 讲述 吉姆 白色的 : " 然后 你 携带 它 !

他立刻坚定地告诉吉姆·怀特："那就你来拿！"

" ['dʒɪm][dɪd] .
" **Jim** **did** **.**
" 吉姆 做过 .

吉姆做到了。

['sʌmtaɪm] ['leɪtər][ə; eɪ]['dɑːktər][ɪn]['kɑːlzbæd] ['bɔːroʊd] [ðə; ði] [skʌl] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Sometime **later** **a** **doctor** **in** **Carlsbad** **borrowed** **the** **skull** **to** **examine** **it** **.**
有时 之后 一个 医生 在 卡尔斯巴德 借来的 这 颅骨 到 检查 它 .

不久之后，卡尔斯巴德的一位医生借来这颗头骨进行检查。

['sʌmwʌn] ['bɔːroʊd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ɪn][tɜːrn] [ləund] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
Someone **borrowed** **it** **from** **him** **,** **and** **that** **one** **in** **turn** **loaned** **it** **to**
某人 借来的 它 从 他 , 和 那 一 在 转动 借出的 它 到
['sʌmwʌn] [els] ,
someone **else** **,**
某人 别的 ,

有人从他那里借了东西，那个人又把它借给了别人。

[ʌn'tɪl] [ɪ'ventʃuəli] [ɔːl] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɔːst] . . . [ə; eɪ][moʊst] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ɪˌventʃu'ælətɪ] ,
until **eventually** **all** **trace** **of** **it** **was** **lost** **.** **.** **.** **a** **most** **unfortunate** **eventuality** **,**
直到 最终 全部 痕迹 的 它 曾是 丢失的 . . . 一个 最多 不幸 可能性 ,

直到最终所有痕迹都消失殆尽……这真是一个令人惋惜的结局。

[sɪns] [ðə; ði] [skʌl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['treʒərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] -

since	the	skull	would	have	been	among	the	most	treasured	of	the	cave	-
自从	这	颅骨	会	有	到过	之中	这	最多	珍藏	的	这	洞穴	-

['sʊvəˌnɪrz] [ɪn]['dʒɪm]['waɪts, 'hwaɪts] [kə'lekʃ(ə)n] .

souvenirs	in	Jim	White's	collection	.
纪念品	在	吉姆	怀特	收藏	.

因为这个头骨很可能是吉姆·怀特收藏的洞穴纪念品中最珍贵的一件。

['dʒɪm]['faɪnəli] [di'dju:st] [ðæt] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n][wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][sʌm; səm]['ɪndiən] [hu:]

Jim	finally	deduced	that	the	skeleton	was	all	that	remained	of	some	Indian	who
吉姆	最后	推断	那	这	骨骼	曾是	全部	那	剩余	的	一些	印度	WHO

['wɔndəd] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] [aʊt][ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑ:səti] ,

wandered	into	the	cave	out	of	curiosity	,
漫步	进入	这	洞穴	出去	的	好奇心	,

吉姆最终推断，这具骸骨是某个出于好奇而误入洞穴的印第安人留下的唯一遗骸。

['i:v(ə)n][æz; əz]['dʒɪm][hɪm'self][hæd; həd] [dʌn] .

even	as	Jim	himself	had	done	.
甚至	作为	吉姆	他自己	有	完毕	.

就像吉姆本人所做的那样。

['feɪlɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [weɪ] [aʊt] , [ðə; ði]['ɪndiən][mʌst; məst][hæv; həv] [stɑ:rvd] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði]

Failing	to	find	the	way	out	,	the	Indian	must	have	starved	there	on	the
失败	到	寻找	这	方式	出去	,	这	印度	必须	有	饥饿	那里	在	这

[ledʒ] .

ledge	.
壁架	.

由于找不到出路，这名印第安人一定死在了悬崖边上。

['kaʊbɔɪ] [waɪt] [wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [tu:; tə][mju:z] [ðæt] [ðɪs] ['ɪndiən][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

Cowboy	White	was	often	heard	to	muse	that	this	Indian	must	have	been
牛仔	白色的	曾是	经常	听到	到	沉思	那	这	印度	必须	有	到过

[æn; ən][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] [breɪv] [red] [mæn] ,

an	unusually	brave	Red	Man	,
一个	异常地	勇敢的	红色的	男人	,

人们经常听到牛仔怀特感慨，这个印第安人一定是一位异常勇敢的红种人。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [ðæt] ['indiəns] [fɪrd] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [ə'bʌv] [ɔ:l] [els] .

for	it	is	known	that	Indians	feared	darkness	and	the	unknown	above	all	else	.
为了	它	是	已知	那	印度人	害怕	黑暗	和	这	未知	多于	全部	别的	.

众所周知，印第安人最惧怕的是黑暗和未知。

[ðæt] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði]['lɑ:dʒɪk(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər]

That	might	be	the	logical	explanation	for	the	fact	that	there	was	never
那	可能	是	这	逻辑	解释	为了	这	事实	那	那里	曾是	绝不

[faʊnd] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kævərn] ,

found	any	trace	of	Indian	habitation	within	the	cavern	,
成立	任何	痕迹	的	印度	居住地	之内	这	洞穴	,

这或许可以合理解释为什么在洞穴内从未发现任何印第安人居住的痕迹。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [smɔ:l] [gru:ps] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

even	though	small	groups	lived	in	the	vicinity	.
甚至	尽管	小的	团体	居住地	在	这	附近	.

尽管附近居住着一些小群体。

[æn; ən]['ɪndiən] ['kʊkɪŋ] - [pɪt][kæn; kən] [stɪl] [bi:; bi] [si:n] [nɪr] [ðə; ði]['kævərn] ['entrəns] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

An	Indian	cooking	-	pit	can	still	be	seen	near	the	cavern	entrance	,	beside	the
一个	印度	烹饪	-	坑	能	仍然	是	已见	靠近	这	洞穴	入口	,	旁	这

['prez(ə)nt]['flægpoʊl] .

present	flagpole	.
展示	旗杆	.

在洞穴入口附近，也就是现在的旗杆旁边，仍然可以看到一个印第安人的烹饪坑。

['ʌðər] ['skelitnz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [baɪ]['dʒɪm] [waɪt] ,

Other	skeletons	were	found	by	Jim	White	,
其他	骷髅	是	成立	经过	吉姆	白色的	,

吉姆·怀特还发现了其他一些骸骨。

[ðoʊ] [nʌn] [hæd; həd][ðə; ði][spek'tækjələr] [θrɪl] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [en'dʒendəd] [baɪ][ðæt][fɜ:rst] [saɪt]

though	none	had	the	spectacular	thrill	for	him	engendered	by	that	first	sight
尽管	没有任何	有	这	壮观的	刺激	为了	他	产生的	经过	那	第一的	视线

[ʌv; əv][ə; eɪ] [freɪm] - [wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

of	a	frame	-	work	of	a	man	.
的	一个	框架	-	工作	的	一个	男人	.

然而，没有哪一次能像他第一次见到一个完美的男人那样，给他带来如此巨大的兴奋感。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [ɪk'saɪtmənt] [tu:; tə] [fi:d] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] ,

With	all	their	excitement	to	feed	their	interest	,
和	全部	他们的	激动	到	喂养	他们的	兴趣	,

他们兴致勃勃地想要满足自己的兴趣，

['dʒɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ju:θfl] [kəm'pænjən] [maɪt] [hæv; həv] [steɪd] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən] [θri:] [deɪz] ,

Jim	and	his	youthful	companion	might	have	stayed	longer	than	three	days	,
吉姆	和	他的	青春	伴侣	可能	有	入住	更长	比	三	天	,

吉姆和他的年轻同伴本可能待上三天以上。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][æn; ən] [ʌn'tɔ:rd] [ɪ'vent] [wɪtʃ] ['dʒɪm] [wʊd] [dɪ'skraɪb] :

but	for	an	untoward	event	which	Jim	would	describe	:
但	为了	一个	不愉快的	事件	哪个	吉姆	会	描述	:

但发生了一件意想不到的事情，吉姆后来这样描述道：

“ [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][ɔɪl][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [tɔ:tʃiz] .

“	I	had	the	oil	for	our	torches	.
“	我	有	这	油	为了	我们的	火炬	.

“我有火炬用的油。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['gælən][kæn; kən] . . . [ðə; ði][kæn; kən][ɪn][ə; eɪ] ['gʌni] - [sæk] [slʌŋ] ['oʊvər][maɪ]

It	was	in	a	gallon	can	.	.	.	the	can	in	a	gunny	-	sack	slung	over	my
它	曾是	在	一个	加仑	能	.	.	.	这	能	在	一个	枪炮	-	解雇	吊着	超过	我的

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

它装在一个一加仑的罐子里……罐子放在一个麻袋里，挎在我的肩上。

[ðə; ði][kæn; kən]['stɑ:rtɪd] ['li:kɪŋ] [ænd; ənd][maɪ] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] ['soʊkɪŋ] [ʌp] ['kerəsi:n] . . . .

The	can	started	leaking	and	my	clothes	were	soaking	up	kerosene	.	.	.	.
这	能	开始	泄漏	和	我的	衣服	是	浸泡	向上	煤油	.	.	.	.

罐子开始漏油，我的衣服都被煤油浸透了……

[bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [maɪ] [bæk] [wʌz; wəz] [sɔ:r] [ænd; ənd] ['bɜ:rnɪŋ] ,

Before	long	my	back	was	sore	and	burning	,
前	长的	我的	后退	曾是	疮	和	燃烧	,

没过多久，我的背部就疼痛难忍，火辣辣的疼。

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tu:; tə][stɑ:p][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][gɑ:t][ɔ:f][ðə; ði] [ledʒ] [wi:; wi][wɜ:r; wər]

so	I	was	planning	to	stop	as	soon	as	we	got	off	the	ledge	we	were
所以	我	曾是	规划	到	停止	作为	很快	作为	我们	得到	离开	这	壁架	我们	是

['krɔ:lɪŋ] [ɑ:n][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

crawling	on	at	the	time	.
爬行	在	在	这	时间	.

所以我计划一旦我们离开当时爬行的岩架就停下来。

['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [fɪks] [maɪ] [bæk] , [ðə; ði][best][aɪ][kʊd; kəd][ɪn][ðer; ðər] .

Wanted	to	fix	my	back	,	the	best	I	could	in	there	.
通缉	到	使固定	我的	后退	,	这	最好的	我	可以	在	那里	.

我想尽我所能治好我的背。

[bʌt; bət][ðə; ði][kɪd] , ['krɔːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , [brɔːt] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [tuː] [nɪr] [maɪ] [bæk] .

But	the	Kid	,	crawling	along	behind	me	,	brought	his	torch	too	near	my	back	.
但	这	孩子	,	爬行	沿着	在后面	我	,	带来	他的	火炬	也	靠近	我的	后退	.

但是，跟在我身后的那个孩子把手电筒拿得太靠近我的后背了。

[ðə; ði][nekst]['ɪnstənt] , [aɪ][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ʃelf] [ʌv; əv] [rɑːk] , [maɪ] [kloʊðz] ['bleɪzɪŋ]

The	next	instant	,	I	was	hanging	on	a	narrow	shelf	of	rock	,	my	clothes	blazing
这	下一个	立即的	,	我	曾是	绞刑	在	一个	狭窄的	架子	的	岩石	,	我的	衣服	炽烈

，

，

，

下一刻，我已悬挂在狭窄的岩石缝隙中，衣服燃起了熊熊大火。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['gælən][kæn; kən][ʌv; əv][ɔɪl][ɑːn][maɪ] [bæk] ！ ” -

and	a	gallon	can	of	oil	on	my	back	!	”	11
和	一个	加仑	能	的	油	在	我的	后退	！	”	-

背上还背着一加仑的油！“11

[ɪf] [hiː; hi] [hʌŋ] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] , [hiː; hi] [wʊd] [bɜːrn][tuː; tə] [deθ] .

If	he	hung	there	on	the	ledge	,	he	would	burn	to	death	.
如果	他	悬挂	那里	在	这	壁架	,	他	会	烧伤	到	死亡	.

如果他挂在窗台上，就会被烧死。

[ɪf] [hiː; hi][let][goʊ] , ['hiːd][biː; bi] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɑːn][ðə; ði]['rɑːks] [bɪ'loʊ] .

If	he	let	go	,	he'd	be	dashed	to	pieces	on	the	rocks	below	.
如果	他	让	去	,	他会	是	虚线	到	件	在	这	岩石	以下	.

如果他松手，就会摔得粉身碎骨，掉到下面的岩石上。

[ɪf] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][kæn; kən] [ə'weɪ] ,

If	he	threw	the	can	away	,
如果	他	扔	这	能	离开	,

如果他把罐子扔掉了，

[ðeid] [biː; bi][left] [wɪ'ðaʊt] [ɔɪl][fɔːr; fər][ðə; ði] [tɔːtʃiz] [ɑːn][ðə; ði][trɪp][frʌm; frəm][ðə; ði]['kævərn] — [ɪf]

they'd	be	left	without	oil	for	the	torches	on	the	trip	from	the	cavern	—	if
他们会	是	左边	没有	油	为了	这	火炬	在	这	旅行	从	这	洞穴	—	如果

[hiː; hi] [lɪvd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stɑːrt] [ðæt] ['dʒɜːrni] ！

he	lived	long	enough	to	start	that	journey	!
他	居住地	长的	足够的	到	开始	那	旅行	！

如果他能活到开始这段旅程，那么从洞穴返回的途中，他们就会没有油来点燃火把！

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] — [ænd; ənd]['dʒɪm] [waɪt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	only	one	thing	to	do	—	and	Jim	White	did	it	.
那里	曾是	仅有的	一	事物	到	做	—	和	吉姆	白色的	做过	它	.

当时只有一件事可做——吉姆·怀特做到了。

[hiː; hi] [skuːtid] [ə'krɔːs] [ðæt] [ledʒ] [laɪk][ə; eɪ][kæt]['æftər][ə; eɪ][bɜːrd] .

He	scooted	across	that	ledge	like	a	cat	after	a	bird	.
他	滑行	穿过	那	壁架	喜欢	一个	猫	后	一个	鸟	.

他像猫追鸟一样，飞快地掠过那道岩架。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]['lev(ə)l][spɑːt] ,

At	the	first	level	spot	,
在	这	第一的	等级	点	,

在第一层位置，

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][ɔɪl] - [kæn; kən] [daʊn] [ænd; ənd] [slæpt] [hɪz; ɪz][bɪg] ['kaʊbɔɪ] [sɑːm'brerəʊ]['oʊvər]

he	threw	the	oil	-	can	down	and	slapped	his	big	cowboy	sombrero	over
他	扔	这	油	-	能	向下	和	被掌掴	他的	大的	牛仔	宽边帽	超过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他把油罐扔到地上，然后把他的大牛仔帽扣在上面。

[ðə; ði][kɪd] ['fɑːloʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ledʒ] ,

The	Kid	followed	from	the	ledge	,
这	孩子	随后	从	这	壁架	,

孩子从窗台上跟了上来，

[ænd; ənd] [waɪl] ['dʒɪm] ['smʌðəd] [ðə; ði] [fleɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɔɪl] - [kæn; kən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt]

and	while	Jim	smothered	the	flames	from	the	oil	-	can	with	his	hat
和	尽管	吉姆	窒息	这	火焰	从	这	油	-	能	和	他的	帽子

[ænd; ənd] [meɪd] ['fɜːrvənt] [prerz] [ðæt] [ðə; ði][kæn; kən] [wʊd] [nɑːt][ɪk'sploʊd] ,

and	made	fervent	prayers	that	the	can	would	not	explode	,
和	制成	热切	祈祷	那	这	能	会	不是	爆炸	,

吉姆用帽子捂住油罐上的火焰，虔诚地祈祷油罐不会爆炸。

[ðə; ði][kɪd] [skɪnd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] [koʊt] , ['presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'raʊnd]['dʒɪmz] ['ʃəuldəz] !

the	Kid	skinned	out	of	his	own	coat	,	pressing	it	around	Jim's	shoulders	!
这	孩子	去皮	出去	的	他的	自己的	外套	,	紧迫	它	大约	吉姆的	肩膀	!

那孩子脱下自己的外套，披在吉姆的肩膀上!

[kwɪk] ['θɪŋkɪŋ] ['boʊlstərd] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][aʊt] ['veri] ['kwɪkli] ,

Quick	thinking	bolstered	intuition	,	and	the	fire	was	out	very	quickly	,
快的	思维	加强	直觉	,	和	这	火	曾是	出去	非常	迅速地	,

快速的思考增强了直觉，火很快就被扑灭了。

[bʌt; bət][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hiːt] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] ['dʒɪmz] ['leðər] [vest] , ['blɪstərɪŋ] ['veri]

but	not	before	the	heat	had	gone	through	Jim's	leather	vest	,	blistering	very
但	不是	前	这	热	有	已消失	通过	吉姆的	皮革	背心	,	起泡	非常

['bædli] .

badly	.
糟糕	.

但在此之前，吉姆的皮背心已经被热浪灼伤，起了很多水泡。

[ðə; ði] [her] [wʌz; wəz] [bəːnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

The	hair	was	burned	from	the	back	of	his	head	.
这	头发	曾是	烧伤	从	这	后退	的	他的	头	.

他后脑勺的头发都被烧焦了。

[ɑːrmz][ænd; ənd][hændz][wɜːr; wər] ['peɪnfəli] [bəːnd] .

Arms	and	hands	were	painfully	burned	.
武器	和	双手	是	痛苦地	烧伤	.

手臂和双手被严重烧伤。

['ɜːrdʒənt] [niːd] [fɔːr; fər] ['triːtmənt] [ænd; ənd] ['bændidʒ] [stɑːpt] [ðə; ði] [tuː] - [mæn][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Urgent	need	for	treatment	and	bandages	stopped	the	two	-	man	exploration	of
紧迫的	需要	为了	治疗	和	绷带	停止	这	二	-	男人	勘探	的

[ðə; ði]['kævərn] ,

the	cavern	,
这	洞穴	,

由于急需治疗和绷带，两人停止了对洞穴的探索。

['liːvɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] — [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] — [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi][toʊld]

leaving	much	to	be	learned	—	much	to	be	imagined	—	much	to	be	told
离开	很多	到	是	学习	—	很多	到	是	想象	—	很多	到	是	讲述

['æftər] [θriː] [wʌndɜ-fɪld] [deɪz] [ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] .

after	three	wonderfilled	days	of	wandering	.
后	三	充满奇迹	天	的	漫游	.

经过三天充满奇妙的漫游，留下了许多值得学习、值得想象、值得讲述的东西。

[ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv]['dʒaiənts]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ruːm] — [ə'prɑːksɪmətli] [ˌtuː'tuː] , - [fiːt] [lɔːŋ]

The	Hall	of	Giants	Section	of	the	Big	Room	—	Approximately	2	,	000	feet	long
这	大厅	的	巨人队	部分	的	这	大的	房间	—	大约	2	,	-	脚	长的

[ænd; ənd][ə'baʊt][wʌn] ,

and	about	1	,
和	关于	1	,

大厅内的巨人名人堂区域——长约 2,000 英尺，高约 1,000 英尺。

- [fiːt] wide12

100	feet	wide12
-	脚	wide12

100英尺宽12

[bʌt; bət]['dʒɪm] [waɪt] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [breθ] .

But	Jim	White	might	as	well	have	saved	his	breath	.
但	吉姆	白色的	可能	作为	出色地	有	已保存	他的	气息	.

但吉姆·怀特完全可以省省力气。

[kən'vɪnsɪŋ] [ðə; ði] [gæŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd][kæmp][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hoʊpləs] [tæsk] ,

Convincing	the	gang	at	the	ranch	and	camp	was	a	hopeless	task	,
令人信服的	这	帮派	在	这	牧场	和	营	曾是	一个	绝望	任务	,

说服农场和营地里的那帮人是不可能完成的任务。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪdz] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'ædɪkwət] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

and	the	Kid's	command	of	English	was	so	inadequate	that	he	could
和	这	孩子们	命令	的	英语	曾是	所以	不足	那	他	可以

[kən'trɪbjuːt] ['lɪt(ə)l] [ɪk'sept] “ [ˌes 'aɪ] ,

contribute	little	except	“	Si	,
贡献	小的	除了	“	硅	,

而这孩子的英语水平实在太差，除了“是”之外，他几乎什么也说不出来。

[ˌes 'aɪ] ! ” [ænd; ənd][nɑːdz][ʌv; əv][ɪn'θuːziæzəm] .

si	!	”	and	nods	of	enthusiasm	.
是	!	”	和	点头	的	热情	.

“是！”并热情地点头。

[ðæt] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] .

That	wasn't	enough	.
那	不是	足够的	.

这还不够。

[ðə; ði]['stɔːri] [fel] [ɑːn] [ˌʌnrɪ'spɑːnsɪv] [ɪrz] .

The	story	fell	on	unresponsive	ears	.
这	故事	跌倒	在	无反应	耳朵	.

这个故事无人理睬。

[ɑːn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]['kɑːlzbæd] , [ðen] [kɔːld] “ ['edi] ” , [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][hɪz; ɪz]['faɪəri]

On	the	streets	of	Carlsbad	,	then	called	“	Eddy	”	,	just	a	few	days	after	his	fiery
在	这	街道	的	卡尔斯巴德	,	然后	称为	“	涡流	”	,	只是	一个	很少	天	后	他的	火热

[ɪk'spɪrɪəns] ,

experience	,
经验	,

在卡尔斯巴德（当时被称为“艾迪”）的街头，就在他经历那场火灾几天后，

['dʒɪm] [waɪt] [met][ə; eɪ] [frend] [huː] [hæd; həd][wʌns] ['vɪzɪtɪd] ['mæməθ] [keɪv] [ɪn] [kən'tʌki] .

Jim	White	met	a	friend	who	had	once	visited	Mammoth	Cave	in	Kentucky	.
吉姆	白色的	遇见	一个	朋友	WHO	有	一次	到访	长毛象	洞穴	在	肯塔基州	.

吉姆·怀特遇到了一位朋友，这位朋友曾经去过肯塔基州的猛犸洞。

[ðə; ði] [frend] ['kaʊntɝd, 'kaʊnɝd]['dʒɪmz]['stɔ:ri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt][ðer; ðər][dʒʌst] ['kudnt] [bi:; bi]

The	friend	countered	Jim's	story	with	the	belief	that	there	just	couldn't	be
这	朋友	反驳	吉姆的	故事	和	这	信仰	那	那里	只是	不能	是

[ə; eɪ] [bɪgə(r)] [keɪv] [ðæn; ðən] ['mæməθ] ！ . . .

a	bigger	cave	than	Mammoth	!	.	.	.
一个	大	洞穴	比	长毛象	！	.	.	.

朋友反驳吉姆的说法，认为不可能有比猛犸洞更大的洞穴了！

[soʊ] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] , [tu:] ['hedz] [bent]['oʊvər] [ensaɪklə'pi:dɪəz] [ænd; ənd] ['refrəns] [bʊks] [wɪð; wɪθ]

so	before	long	,	two	heads	bent	over	encyclopedias	and	reference	books	with
所以	前	长的	,	二	头部	弯曲	超过	百科全书	和	参考	图书	和

['pɪktʃərz] [ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [keivz] .

pictures	and	information	about	caves	.
图片	和	信息	关于	洞穴	.

不久之后，两人便埋头翻阅百科全书和参考书，上面有关于洞穴的图片和信息。

[ðə; ði] [mɔ:r] ['dʒɪm] [waɪt] ['lɜ:rnɪd] — [ðə; ði] [mɔ:r] ['pɪktʃərz] [hi:; hi] [sɔ:] — [ðə; ði] [mɔ:r] ['pɑ:zətɪv] [hi:; hi]

The	more	Jim	White	learned	—	the	more	pictures	he	saw	—	the	more	positive	he
这	更多的	吉姆	白色的	学习	—	这	更多的	图片	他	锯	—	这	更多的	积极的	他

[bɪ'keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪks'plɔ:d] [wʌz; wəz]['lɑ:rdʒər][ænd; ənd] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l]

became	that	the	cave	he	had	explored	was	larger	and	more	beautiful
成为	那	这	洞穴	他	有	探索	曾是	更大的	和	更多的	美丽的

[ðæn; ðən] ['eni] ['kævərn] [ðen] [ɑ:n]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] !

than	any	cavern	then	on	record	!
比	任何	洞穴	然后	在	记录	！

吉姆·怀特了解得越多——看到的照片越多——他就越确信，他探索过的洞穴比当时记录在案的任何洞穴都要更大、更美丽！

[æt; ət][ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ,

At	the	turn	of	the	century	,
在	这	转动	的	这	世纪	,

世纪之交，

['dʒɪm] [waɪt] [hæd; həd] [tɔ:kt] “ [bæts] ” [ænd; ənd] “ [keɪv] ” [ʌn'tɪl][wɜ:rd] [went] - [raʊnd] [ðæt] [bəuθ]

Jim	White	had	talked	“	bats	”	and	“	cave	”	until	word	went	'	round	that	both
吉姆	白色的	有	谈话	“	蝙蝠	”	和	“	洞穴	”	直到	单词	去	-	圆形的	那	两个都

[ðə; ði][bæts][ænd; ənd][ðə; ði] [keɪv] [wɜ:r; wər][ɪn]['dʒɪmz] [hed] ！ -

the	bats	and	the	cave	were	in	Jim's	head	!	13
这	蝙蝠	和	这	洞穴	是	在	吉姆的	头	！	-

吉姆·怀特一直谈论“蝙蝠”和“洞穴”，直到后来有传言说，蝙蝠和洞穴都只是吉姆的幻想！13

[si:nz] [ɪn][ænd; ənd] [nɪr] ['kɑ:lzbæd]['kævərnz]['næʃ(ə)nəl] Park15

Scenes	in	and	near	Carlsbad	Caverns	National	Park15
场景	在	和	靠近	卡尔斯巴德	洞穴	国家的	Park15

卡尔斯巴德洞窟国家公园及其周边景色15

['pɪktʃərz] [pru:v] ['dʒɪmz] ['stɔ:ri]

PICTURES	PROVE	JIM'S	STORY
图片	证明	吉姆的	故事

照片证明了吉姆的故事

['dʒɪm]['waɪts, 'hwaɪts][fɜ:rst] [dɪ'sent] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz][ɪn] - .

Jim	White's	first	descent	into	the	cave	was	in	1901	.
吉姆	怀特	第一的	下降	进入	这	洞穴	曾是	在	-	.

吉姆·怀特第一次下到洞穴是在 1901 年。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fjuː] ['jɪrz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'vɪns] ['eniwʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]

During	the	next	few	years	he	was	unable	to	convince	anyone	of	the
期间	这	下一个	很少	年	他	曾是	无法	到	说服	任何人	的	这

[ət'rækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts]

attractions	of	the	cave	sufficiently	to	have	them	pay	much	attention	to	its
景点	的	这	洞穴	足够	到	有	他们	支付	很多	注意力	到	它是

['bjuːti] .

beauty	.
美丽	.

在接下来的几年里，他始终无法让任何人充分认识到这个洞穴的吸引力，以至于他们没有过多关注它的美丽。

[bʌt; bət][æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - ['ɪntrəst] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði]['gwɑːnoʊ] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər]

But	as	early	as	1903	interest	developed	in	the	guano	known	to	be	there
但	作为	早期的	作为	-	兴趣	发达	在	这	鸟粪	已知	到	是	那里

.

:

.

但早在 1903 年，人们就对那里已知的鸟粪产生了兴趣。

[ɪn] [ðæt] [jɪr] ['æbɪˌdʒɑː] [lɔːŋ] [faɪld][ə; eɪ]['plesər; 'plæsər]['maɪnɪŋ] [kleɪm] [tuː; tə]['gwɑːnoʊ][ænd; ənd] ['ʌðər]

In	that	year	Abijah	Long	filed	a	placer	mining	claim	to	guano	and	other
在	那	年	阿比雅	长的	已提交	一个	砂矿	矿业	宣称	到	鸟粪	和	其他

['mɪnərəl] [raɪts] [fɔːr; fər] ['twenti] ['eikəs][ə'raʊnd][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['kævərnz] .

mineral	rights	for	twenty	acres	around	the	entrance	to	the	caverns	.
矿物	权利	为了	二十	英亩	大约	这	入口	到	这	洞穴	.

那一年，阿比贾·朗提交了一份砂金采矿权申请，要求开采洞穴入口周围二十英亩土地上的鸟粪和其他矿产资源。

[ðɪs] [kleɪm][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['edi] ['kaʊnti] ['maɪnɪŋ] ['rekərdz] .

This	claim	is	recorded	in	the	Eddy	County	Mining	Records	.
这	宣称	是	记录	在	这	涡流	县	矿业	记录	.

该主张已记录在埃迪县矿业记录中。

[ə'gen] [ɪn] - , [ænd; ənd]['leɪtər][ɪn] - [ænd; ənd] - ,

Again	in	1908	,	and	later	in	1910	and	1912	,
再次	在	-	,	和	之后	在	-	和	-	,

1908年再次发生，后来在1910年和1912年也发生过。

['ʌðər] ['plesər; 'plæsər]['maɪnɪŋ] [kleɪmz] [wɜːr; wər] [faɪld] [ɑːn][lænd][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv]

other	placer	mining	claims	were	filed	on	land	in	the	vicinity	of	the	cave
其他	砂矿	矿业	索赔	是	已提交	在	土地	在	这	附近	的	这	洞穴

['entrəns] .

entrance	.
入口	.

在洞穴入口附近的土地上，还提交了其他砂金矿开采申请。

[ðɪs] [lænd][wʌz; wəz]['nevər] ['pætntɪd] .

This	land	was	never	patented	.
这	土地	曾是	绝不	专利	.

这块土地从未申请过专利。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][lænd][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , ['oʊvər][ðə; ði][bæt] [keɪv] ,

However	,	the	land	to	the	east	,	over	the	Bat	Cave	,
然而	,	这	土地	到	这	东方	,	超过	这	蝙蝠	洞穴	,

然而，东边的土地，也就是蝙蝠洞上方的那片土地，

[bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['sæntə][ˌef 'iː] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊld][ɪn] - ,

belonged	to	the	Santa	Fe	Railroad	and	was	sold	in	1905	,
属于	到	这	圣诞老人	铁	铁路	和	曾是	卖	在	-	,

它曾属于圣塔菲铁路公司，于 1905 年被出售。

[ænd; ənd] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fɔːrti] ['eikəs] [tʃeɪndʒd] [hændz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [bɪ'fɔːr]

and	ownership	of	this	forty	acres	changed	hands	a	number	of	times	before
和	所有权	的	这	四十	英亩	已更改	双手	一个	数字	的	时代	前

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['faɪnəli] [ə'kwaɪrd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

it	was	finally	acquired	by	the	government	.
它	曾是	最后	获得	经过	这	政府	.

这四十英亩土地的所有权几经易手，最终才被政府收购。

['dʒɪm] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['gwɑːnoʊ]

Jim	continued	to	work	on	the	ranch	for	awhile	,	but	when	the	guano
吉姆	持续	到	工作	在	这	牧场	为了	一会儿	,	但	什么时候	这	鸟粪

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [bɪ'gæn] ,

operations	began	,
运营	开始	,

吉姆继续在农场工作了一段时间，但当鸟粪开采作业开始时，

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmpəni]

his	interest	in	the	cave	induced	him	to	go	to	work	for	the	company
他的	兴趣	在	这	洞穴	诱导	他	到	去	到	工作	为了	这	公司

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]['fɜːrtəlaɪzər] .

removing	the	fertilizer	.
移除	这	肥料	.

他对洞穴的兴趣促使他去那家公司工作，负责清除化肥。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] [ʌv; əv]['gwɑːnoʊ][wɜːr; wər]

Although	it	is	estimated	that	about	a	hundred	thousand	tons	of	guano	were
虽然	它	是	估计的	那	关于	一个	百	千	吨	的	鸟粪	是

[rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæt] [keɪv] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,

removed	from	the	Bat	Cave	between	1903	and	1923	,
已移除	从	这	蝙蝠	洞穴	之间	-	和	-	,

据估计，1903年至1923年间，约有10万吨蝙蝠粪从蝙蝠洞中被清除；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][nɑːt][ə; eɪ]['veri]['prɑːfɪtəb(ə)l][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ;

it	was	probably	not	a	very	profitable	operation	;
它	曾是	大概	不是	一个	非常	有利可图	手术	;

这可能不是一项非常有利可图的业务；

[fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [sɪks] ['dɪfrənt] ['kʌmpəniz] [hæd; həd][ə; eɪ] [flɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

for	at	least	six	different	companies	had	a	fling	at	it	.
为了	在	至少	六	不同的	公司	有	一个	一扔	在	它	.

至少有六家不同的公司尝试过。

['dʒɪm] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ɔːl][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːf][ænd; ənd][ɑːn] ,

Jim	worked	for	all	but	one	of	them	off	and	on	,
吉姆	工作	为了	全部	但	一	的	他们	离开	和	在	,

吉姆断断续续地为他们中的除一人以外的所有人工作过。

[ænd; ənd]['nevər][dɪd]['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][dʒʌst] [meɪk] [ə; eɪ] [ber] ['lɪvɪŋ] .

and	never	did	any	more	than	just	make	a	bare	living	.
和	绝不	做过	任何	更多的	比	只是	制作	一个	裸	活的	.

他从未做过任何出息，只是勉强糊口而已。

[θruː] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] ['dʒɪm] [waɪt] [meɪd] ['friːkwənt] ['efərts] [tuː; tə] [kən'vɪns] ['sʌmwʌn] —

Through	all	these	years	Jim	White	made	frequent	efforts	to	convince	someone	—
通过	全部	这些	年	吉姆	白色的	制成	频繁	努力	到	说服	某人	—

['eniwʌn] [huː] [wʊd] ['lɪs(ə)n] — [ə'baʊt][ðə; ði] ['wʌndɝz] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [keɪv]

anyone	who	would	listen	—	about	the	wonders	he	had	seen	beyond	the	cave
任何人	WHO	会	听	—	关于	这	奇迹	他	有	已见	超过	这	洞穴

['entrəns] ,

entrance	,
入口	,

多年来，吉姆·怀特经常试图说服任何人——任何愿意倾听的人——他向他们讲述了他在洞穴入口之外看到的奇观。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ][ruːmz; rʊmz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ]['gwɑːnoʊ] .

beyond	**the**	**rooms**	**containing**	**the**	**guano**	**.**
超过	这	房间	包含	这	鸟粪	.

穿过存放鸟粪的房间。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tuː; tə][wɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən]['kæʒuəl] ['ɪntrəst] ,

Despite	**his**	**failure**	**to**	**win**	**more**	**than**	**casual**	**interest**	**,**
尽管	他的	失败	到	赢	更多的	比	随意的	兴趣	,

尽管他未能赢得更多人的关注，

[wen'evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ðɪ]['gwɑːnoʊ] ['bɪznəs] ,

whenever	**there**	**was**	**a**	**lull**	**in**	**the**	**guano**	**business**	**,**
每当	那里	曾是	一个	麻痹	在	这	鸟粪	商业	,

每当鸟粪生意出现淡季时，

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [ɪk'splɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪv] .

he	**would**	**take**	**food**	**and**	**other**	**supplies**	**and**	**explore**	**more**	**of**	**the**	**cave**	**.**
他	会	拿	食物	和	其他	补给品	和	探索	更多的	的	这	洞穴	.

他会带上食物和其他补给品，继续探索洞穴。

[ɪn][fækt] ,

In	**fact**	**,**
在	事实	,

实际上，

['dʒɪm][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['maɪnərz][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ðɪ] [keɪv]

Jim	**succeeded**	**in**	**getting**	**some**	**of**	**the**	**miners**	**to**	**explore**	**the**	**cave**
吉姆	成功了	在	获得	一些	的	这	矿工	到	探索	这	洞穴

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [sper] [taɪm] ,

with	**him**	**during**	**their**	**spare**	**time**	**,**
和	他	期间	他们的	空闲的	时间	,

吉姆成功地说服了一些矿工在空闲时间和他一起去探险洞穴。

[æz; əz][ɪz] ['pruːvn] [baɪ][ðə; ðɪ] ['prevələns] [ʌv; əv] [neɪmz] [ænd; ənd] [deɪts] (- [tuː; tə] -) [smʌdʒd]

as	**is**	**proven**	**by**	**the**	**prevalence**	**of**	**names**	**and**	**dates**	**(**	**1904**	**to**	**1911**	**)**	**smudged**
作为	是	已证实	经过	这	患病率	的	姓名	和	日期	(	-	到	-	)	模糊的

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['siːlɪŋz] ,

on	**the**	**ceilings**	**,**
在	这	天花板	,

从天花板上随处可见的模糊姓名和日期（1904年至1911年）即可证明这一点。

[wɔːlz] [ænd; ənd] ['rɑːks] [æz; əz][fɑːr]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['kævərnz][æz; əz][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] ['pæləs] .

walls	**and**	**rocks**	**as**	**far**	**into**	**the**	**caverns**	**as**	**the**	**King's**	**Palace**	**.**
墙壁	和	岩石	作为	远的	进入	这	洞穴	作为	这	国王学院	宫殿	.

洞穴深处，墙壁和岩石一直延伸到国王的宫殿。

[wʌn] [deɪ] [keɪm] [ðə; ðɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [fə'tɑːgrəfər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ]

One	**day**	**came**	**the**	**thought**	**that**	**if**	**he**	**could**	**get**	**a**	**photographer**	**to**	**make**	**the**
一	天	来了	这	想法	那	如果	他	可以	得到	一个	摄影师	到	制作	这

[trɪp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

trip	**with**	**him**	**,**
旅行	和	他	,

有一天，他突然想到，如果他能找到一位摄影师和他一起旅行的话。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [ˌfoʊtə'græfɪk] [pruːf] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wɜːrld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naʊ] - ['feɪvərɪt] [siːn]

he	**could**	**show**	**photographic**	**proof**	**to**	**the**	**world**	**of**	**his**	**now**	**-**	**favorite**	**scene**
他	可以	展示	摄影	证明	到	这	世界	的	他的	现在	-	最喜欢的	场景

[ʌv; əv] [əd'ventʃər] .

of	**adventure**	**.**
的	冒险	.

他可以向世人展示他现在最喜欢的冒险场景的照片证据。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [əˈtempt] [met][wɪð; wɪθ] [ˈfeɪljər] [ˈsɪmpli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði]

His	first	attempt	met	with	failure	simply	because	the	man	who	had	the
他的	第一的	试图	遇见	和	失败	简单地	因为	这	男人	WHO	有	这

[ˈkæm(ə)rə][ˈwɑːntɪd][ə; eɪ][ˈhʌndrəd][ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp] .

camera	wanted	a	hundred	dollars	for	the	trip	.
相机	通缉	一个	百	美元	为了	这	旅行	.

他的第一次尝试以失败告终，原因很简单，因为拥有相机的那个人要价一百美元作为旅行费用。

[ˈdʒɪm] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] .

Jim	didn't	have	a	hundred	dollars	.
吉姆	没有	有	一个	百	美元	.

吉姆没有一百美元。

[əˈlɔːŋ] [əˈbaʊt] - , [ˌiːkəˈnɑːmɪk][kənˈdɪʃ(ə)nz][wɜːr; wər] [ˈmaɪti] [bæd] .

Along	about	1920	,	economic	conditions	were	mighty	bad	.
沿着	关于	-	,	经济的	状况	是	强大的	坏的	.

大约在 1920 年，经济状况非常糟糕。

[ˈdʒɪm][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [waɪt] [wɜːr; wər] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃæk] [nɪr] [ðə; ði] [keɪv] [ˈentrəns] .

Jim	and	Mrs	.	White	were	living	in	a	shack	near	the	cave	entrance	.
吉姆	和	太太	.	白色的	是	活的	在	一个	窝棚	靠近	这	洞穴	入口	.

吉姆和怀特太太住在洞口附近的一间小屋里。

[ˈdʒɪm][wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz] [ʌp][æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈjuːθfl] [ˈkʌstəm] [lɔːŋ] - [əˈgoʊ]

Jim	was	always	up	at	daylight	,	following	the	youthful	custom	long	-	ago
吉姆	曾是	总是	向上	在	日光	,	下列的	这	青春	风俗	长的	-	前

[ɪˈstæblɪʃt] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] .

established	on	the	ranch	.
已确立的	在	这	牧场	.

吉姆总是天一亮就起床，遵循着农场里很久以前就形成的年轻人的习惯。

[wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] , [haʊˈevər] , [ˈdʒɪm] [ˈdɪdnt] [raɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑːn] .

One	morning	,	however	,	Jim	didn't	rise	with	the	dawn	.
一	早晨	,	然而	,	吉姆	没有	上升	和	这	黎明	.

然而，有一天早晨，吉姆却没有像往常一样在黎明时分起床。

[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fjuː] [taɪmz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmærid] [laɪf] , [ˈmɪsɪz] . [waɪt] [wʌz; wəz][ʌp][fɜːrst] . -

For	one	of	the	few	times	in	his	married	life	,	Mrs	.	White	was	up	first	.	16
为了	一	的	这	很少	时代	在	他的	已婚	生活	,	太太	.	白色的	曾是	向上	第一的	.	-

在他婚姻生活中，怀特太太为数不多的几次都是先上台。[16]

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˈkɔːfi] , [ðen] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] [dɔːr] [ˈsʌmwʌt] [əˈlɑːrmd] ,

She	made	coffee	,	then	returned	to	the	bedroom	door	somewhat	alarmed	,
她	制成	咖啡	,	然后	返回	到	这	卧室	门	有些	惊慌	,

[ænd; ənd] [æskt] :

and	asked	:
和	问	:

她煮好咖啡后，有些惊慌地回到卧室门口，问道：

“ [ˈdʒɪm] , [aɪv] [ˈnevər] [noʊn] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][bed][soʊ] [leɪt] . . . [ɑːr; ər][juː; jʊ] [sɪk] ?

“	Jim	,	I've	never	known	you	to	stay	in	bed	so	late	.	.	.	are	you	sick	?
“	吉姆	,	我已经	绝不	已知	你	到	停留	在	床	所以	晚的	.	.	.	是	你	生病的	?

“吉姆，我从没见过你这么晚还赖床……你生病了吗？”

” [ˈdʒɪm] [læft] [ˌriːəˈʃʊrəns] .

”	Jim	laughed	reassurance	.
”	吉姆	笑了	放心	.

吉姆笑着安慰道。

“ [aɪv] [dʒʌst] [bɪn] [ˈleɪɪn] - [hɪr] [sɪns] [deɪ] - [breɪk] , [ˈθɪŋkɪn] - .

“	I've	just	been	layin	'	here	since	day	-	break	,	thinkin	'	.
“	我已经	只是	到过	躺着	-	这里	自从	天	-	休息	,	思考	-	.

“我从天亮就一直躺在这里，思考着。”

[aɪv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [bed][ænd; ənd][stɑːrt] ['ʃoʊɪŋ]
I've made up my mind I'm going to get out of this bed and start showing
我已经 制成 向上 我的 头脑 我是 去 到 得到 出去 的 这 床 和 开始 显示
['piːp(ə)l] [ðæt] [keɪv] ,
people that cave ,
人们 那 洞穴 ,

我已经下定决心要离开这张床，开始向人们展示那个山洞。

['weðər] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] ! ”
whether they want to see it or not ! ”
无论 他们 想 到 看 它 或者 不是 ! ”

不管他们想不想看！

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ?
“ How are you going to do it ?
“ 如何 是 你 去 到 做 它 ?

你打算怎么做?

” ['mɪsɪz] . [waɪt] [in'kwaiəd] .
” Mrs . White inquired .
” 太太 . 白色的 询问 .

怀特夫人问道。

“ [raɪt] [naʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” ['dʒɪm]['steɪtɪd] .
“ Right now I don't know , ” Jim stated .
“ 正确的 现在 我 不 知道 , ” 吉姆 声明 .

“我现在还不知道，”吉姆说道。

“ [bʌt; bət] [wen] [aɪ][get][ʌp] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] ” .
“ But when I get up , I'm going to start ” .
“ 但 什么时候 我 得到 向上 , 我是 去 到 开始 ” .

“但我起床后，就会开始。”

[ðə; ði]['aɪsbɜːrg] — [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərnz]
The Iceberg — One of the interesting features of the Caverns
这 冰山 — 一 的 这 有趣的 特征 的 这 洞穴

冰山——洞穴中一个有趣的景观

['dʒɪm] [leɪ] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] .
Jim lay still a little longer .
吉姆 躺 仍然 一个 小的 更长 .

吉姆又躺了一会儿，一动不动。

[ðə; ði][aɪ'diːə] [keɪm] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][wɜːrld][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [keɪv] ,
The idea came that if the world could be made to see the cave ,
这 主意 来了 那 如果 这 世界 可以 是 制成 到 看 这 洞穴 ,

于是就有了这个想法：如果能让全世界都看到这个洞穴，

[treɪlz] [ænd; ənd] [gɑːrd] - [reɪlz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] , [tuː; tə][geɪn]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['relətɪv] [ə'maʊnt]
trails and guard - rails ought to be built , to gain even a relative amount
小径 和 警卫 - 铁轨 应该 到 是 建造 , 到 获得 甚至 一个 相对的 数量
[ʌv; əv] ['seɪfti] [ænd; ənd] [əkˌsesə'bɪləti] .
of safety and accessibility .
的 安全 和 无障碍 .

应该修建步道和护栏，以获得相对的安全性和便利性。

['dʒɪm][roʊz] , [drest] , [eɪt] ['brekfəst] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] .
Jim rose , dressed , ate breakfast and started .
吉姆 玫瑰 , 穿着 , 吃 早餐 和 开始 .

吉姆起床、穿衣、吃过早餐后就开始工作了。

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['levlɪŋ] ['pæsɪdʒweɪz] [θruː] [ðə; ði][fɜːrst] ['tʃeɪmbər] .

He	began	moving	rocks	and	leveling	passageways	through	the	first	chamber	.
他	开始	移动	岩石	和	水平	通道	通过	这	第一的	房间	.

他开始搬动石头，平整第一个墓室的通道。

[æt; ət]['deɪndʒərəs] [ledʒ] [hiː; hi] [səːtʃt] [aʊt] [kræks] [ɪn][ðə; ði]['rɑːks] ,

At	dangerous	ledges	he	searched	out	cracks	in	the	rocks	,
在	危险的	壁架	他	搜索	出去	裂缝	在	这	岩石	,

在危险的岩架上，他寻找岩石上的裂缝。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [droʊv] [dɪ'skɑːrdɪd]['ækslz][frʌm; frəm][oʊld] ['ɔːtəməbilz] .

into	which	he	drove	discarded	axles	from	old	automobiles	.
进入	哪个	他	驾驶	丢弃	车轴	从	老的	汽车	.

他把废弃汽车的车轴装了进去。

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , ['dʒɪm] [strʌŋ] ['gælvənaɪzd]['waɪər][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz]

From	one	of	these	to	another	,	Jim	strung	galvanized	wire	to	serve	as
从	一	的	这些	到	其他	,	吉姆	串	镀锌	金属丝	到	服务	作为

[hænd] - [hoʊldz] .

hand	-	holds	.
手	-	持有	.

吉姆在这些障碍物之间拉起镀锌铁丝，作为扶手。

['wɜːrkɪŋ] [ə'loʊn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , [hiː; hi] [siːmd] ['taɪərləsli] ['redi] [fɔːr; fər][æn; ən] ['endləs]

Working	alone	most	of	the	time	,	he	seemed	tirelessly	ready	for	an	endless
在职的	独自的	最多	的	这	时间	,	他	似乎	不知疲倦地	准备好	为了	一个	无尽的

[tæsk] ,

task	,
任务	,

他大部分时间都是独自工作，似乎不知疲倦地准备着永无止境的任务。

['kɑːnstəntli] ['buːid; bɔɪd][baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['pæθweɪ] ['oʊvər] [wɪtʃ]

constantly	buoyed	by	the	thought	that	he	was	building	a	pathway	over	which
不断地	振奋	经过	这	想法	那	他	曾是	建筑	一个	路径	超过	哪个

['meni] ['ʌðər] [maɪt] ['træv(ə)l] ,

many	others	might	travel	,
许多	其他的	可能	旅行	,

他始终坚信自己正在铺设一条道路，许多人可以沿着这条路前行。

['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'kredəbli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ferilænd] [soʊ][fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][hɑːt]['dezərt] .

into	the	incredibly	beautiful	fairyland	so	far	below	the	hot	desert	.
进入	这	难以置信	美丽的	仙境	所以	远的	以下	这	热的	沙漠	.

进入了酷热沙漠下方令人难以置信的美丽仙境。

[streɪndʒ] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['mænz]['vɪʒ(ə)n][ænd; ənd]['enərdʒi][kæn; kən][draɪv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'tʃiːv] !

Strange	how	much	a	man's	vision	and	energy	can	drive	him	to	achieve	!
奇怪的	如何	很多	一个	男人的	想象	和	活力	能	驾驶	他	到	达到	!

一个人的远见和精力能驱使他取得多么大的成就，真是令人惊叹！

[streɪndʒ] , [tuː] ,

Strange	,	too	,
奇怪的	,	也	,

也很奇怪，

[ðæt] ['dʒɪm]['waɪts, 'hwaɪts] [kən'suːmɪŋ] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [lʊr] [æn; ən] [ə'pærəntli] [dɪs'ɪntrəstɪd]

that	Jim	White's	consuming	purpose	was	to	lure	an	apparently	disinterested
那	吉姆	怀特	消费	目的	曾是	到	饵	一个	显然	无私的

[wɜːrld][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] — [pər'hæps][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['jɪrz]

world	to	see	what	he	had	seen	—	perhaps	in	order	to	justify	his	years
世界	到	看	什么	他	有	已见	—	也许	在	命令	到	证明合法	他的	年

[ʌv; əv] [ɪn'sɪstəns] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [dɪd][ɪg'zɪst] ['sʌmwer] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

of	insistence	that	the	place	did	exist	somewhere	beyond	his	own	imagination	.
的	坚持	那	这	地方	做过	存在	某处	超过	他的	自己的	想像力	.

吉姆·怀特的执着目的，是想引诱一个看似漠不关心的世界去看看他所看到的东西——或许是为了证明他多年来一直坚持认为，这个地方确实存在于他自己的想象之外的某个地方。

[ðə; ði][wɜːrld] ['sɪmpli] [hæd; həd][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['spektək(ə)l]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

The	world	simply	had	to	see	this	magnificent	spectacle	into	which	he	had
这	世界	简单地	有	到	看	这	壮丽	奇观	进入	哪个	他	有

[fɜːrst] [krɔːld] .

first	crawled	.
第一的	爬行	.

全世界都必须亲眼目睹他最初爬进的这壮丽景象。

['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ðoʊz] ['kaʊntləs] ['aʊərz][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] until17

Working	in	the	cave	those	countless	hours	and	continuing	to	explore	until17
在职的	在	这	洞穴	那些	无数	小时	和	继续	到	探索	until17

在洞穴里工作了无数个小时，并持续探索到17岁。

[hiː; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [noʊn] ['eriəz] ,

he	had	visited	most	of	the	present	known	areas	,
他	有	到访	最多	的	这	展示	已知	区域	,

他曾到访过目前已知的绝大部分地区。

['dʒɪm] [waɪt] [felt] [hɪz; ɪz] ['ɔːsəm] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn][tuː; tə]

Jim	White	felt	his	awesome	appreciation	translated	into	something	akin	to
吉姆	白色的	毛毡	他的	惊人的	欣赏	翻译	进入	某物	类似的	到

[lʌv] .

love	.
爱	.

吉姆·怀特觉得他那份强烈的感激之情转化成了一种类似爱的情感。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['praʊdli] [tuː; tə] ['ʌðər] [ə'pruːvɪŋ] ,

He	wanted	to	display	it	proudly	to	other	approving	,
他	通缉	到	展示	它	自豪地	到	其他	批准	,

他想自豪地向其他人展示，并获得他们的赞同。

[ˌkɔmpri'hendɪŋ] [aɪz] — [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [laɪt] [wɪð; wɪθ] [ɔː] [ænd; ənd] ['wʌndər] .

comprehending	eyes	—	and	watch	them	light	with	awe	and	wonder	.
理解	眼睛	—	和	手表	他们	光	和	敬畏	和	想知道	.

睁开你的双眼，看着它们闪烁着敬畏和惊奇的光芒。

['dʒɪm][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌn'letərd] [mæn] , [æz; əz][wɜːr; wər][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ,

Jim	was	an	unlettered	man	,	as	were	most	of	his	associates	,
吉姆	曾是	一个	胸无点墨	男人	,	作为	是	最多	的	他的	同事	,

吉姆是个不识字的人，他的大多数同事也一样。

[ænd; ənd][noʊ] ['rɪt(ə)n] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['faɪndɪŋz][wʌz; wəz] [meɪd] .

and	no	written	record	of	his	findings	was	made	.
和	不	书面	记录	的	他的	发现	曾是	制成	.

而且他的发现没有留下任何书面记录。

[æt; ət][læst] [tuː] [jʌŋ] [men] ,

At	last	two	young	men	,
在	最后的	二	年轻的	男人	,

最后是两个年轻人，

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][æn; ən][oʊld][dʒə'lɑːpi] [pʊld] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [æskt] ['dʒɪm]

crossing	the	country	in	an	old	jalopy	pulled	up	at	the	cave	and	asked	Jim
过境	这	国家	在	一个	老的	老爷车	拉	向上	在	这	洞穴	和	问	吉姆

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !

if	there	was	a	chance	to	see	it	!
如果	那里	曾是	一个	机会	到	看	它	!

他开着一辆破旧的汽车穿越全国，来到洞穴前，问吉姆是否有机会参观！

[tʃæns] ?

Chance	?
机会	?

机会?

['dʒɪm] [waɪt] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [θruː] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

Jim	White	would	be	delighted	to	show	them	through	,	he	explained	.
吉姆	白色的	会	是	高兴极了	到	展示	他们	通过	,	他	解释	.

他解释说，吉姆·怀特很乐意带他们参观。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ]['koʊˌdæk] .

One	of	them	had	a	kodak	.
一	的	他们	有	一个	柯达	.

其中一人有一台柯达相机。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [æskt] [ə'baʊt] ['flæʃlaɪt] ['paʊdər] ,

When	the	young	fellow	asked	about	flashlight	powder	,
什么时候	这	年轻的	同伴	问	关于	手电筒	粉末	,

当那个年轻人问起手电筒粉末时，

['dʒɪm][toʊld][hɪm; ɪm][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['efərt] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [fə'tɑːgrəfər] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ə; eɪ]

Jim	told	him	about	his	effort	to	get	a	photographer	to	record	a
吉姆	讲述	他	关于	他的	努力	到	得到	一个	摄影师	到	记录	一个

['pɪktʃər] - ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

picture	-	story	of	the	cave	.
图片	-	故事	的	这	洞穴	.

吉姆告诉他，他曾努力寻找摄影师来拍摄洞穴的图片故事。

[æt; ət]['dʒɪmz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] ['flæʃlaɪt] ['paʊdər] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['kɑːlzbæd] ,

At	Jim's	suggestion	that	flashlight	powder	might	be	found	in	Carlsbad	,
在	吉姆的	建议	那	手电筒	粉末	可能	是	成立	在	卡尔斯巴德	,

[ðə; ði] [jʊθs] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] ,

the	youths	started	back	to	town	,
这	青年	开始	后退	到	镇	,

吉姆建议说卡尔斯巴德可能会找到手电筒粉末，于是年轻人开始返回镇上。

['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [fə'tɑːgrəfər] [huː] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] ,

offering	to	see	if	they	could	find	a	photographer	who	would	make	the	trip	,
提供	到	看	如果	他们	可以	寻找	一个	摄影师	WHO	会	制作	这	旅行	,

他们主动提出看看能否找到愿意前往拍摄的摄影师。

['teɪkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [peɪ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] ['pɪktʃərz] .

taking	for	his	pay	the	right	to	distribute	pictures	.
采取	为了	他的	支付	这	正确的	到	分发	图片	.

他以发行图片的权利作为报酬。

[æn; ən] ['ɜ:rli] - ['mɔ:rnɪŋ] [stɑ:rt]['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [plænd] [baɪ]['dʒɪm] [waɪt]

An	early	-	morning	start	into	the	cave	the	next	day	was	planned	by	Jim	White
一个	早期的	-	早晨	开始	进入	这	洞穴	这	下一个	天	曾是	计划	经过	吉姆	白色的

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] ['pɝ:sənz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɜ:rld] [hu:] ['evər] [ɪk'sprest] [ə; eɪ]

and	the	first	two	persons	from	the	outside	world	who	ever	expressed	a
和	这	第一的	二	人	从	这	外部	世界	WHO	曾经	表达	一个

[dɪ'zaɪər][tu:; tə] [si:] ['ɪntu:][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæləs] !

desire	to	see	into	the	underground	palaces	!
欲望	到	看	进入	这	地下	宫殿	!

第二天一大早，吉姆·怀特和来自外界的第一批想要一睹地下宫殿风采的人计划进入洞穴探险！

['eni] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ɪn]['dʒɪm]['waɪts, 'hwaɪts] [pleɪs] [wʊd] [hæv; həv][felt][æz; əz][hi:; hi][dɪd] [wen] [hɪz; ɪz]

Any	human	being	in	Jim	White's	place	would	have	felt	as	he	did	when	his
任何	人类	存在	在	吉姆	怀特	地方	会	有	毛毡	作为	他	做过	什么时候	他的

[fɜ:rst] [θri:] [gests] — [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] [reɪ] [vi:] . ['deivis] ,

first	three	guests	—	the	two	young	men	and	Ray	V	.	Davis	,
第一的	三	客人	—	这	二	年轻的	男人	和	射线	V	.	戴维斯	,

任何处在吉姆·怀特位置的人都会和他一样，当他的前三位客人——两位年轻人和雷·V·戴维斯——到来时，他都会感到不知所措。

[ðə; ði] [fə'tɑ:grəfər] [ðeɪ] [brɔ:t] [bæk] [frʌm; frəm]['kɑ:lzbæd] — ['stɑ:rtɪd] [ðæt] [stroʊl] [daʊn] [ðə; ði]

the	photographer	they	brought	back	from	Carlsbad	—	started	that	stroll	down	the
这	摄影师	他们	带来	后退	从	卡尔斯巴德	—	开始	那	漫步	向下	这

['eɪdʒləs] ['kɒrɪdɔ:z] !

ageless	corridors	!
永葆青春	走廊	!

他们从卡尔斯巴德带回来的摄影师——开始了在古老走廊上的漫步！

['hɪrɪŋ] [ðer; ðər][gɑ:sps][ʌv; əv] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tu:; tə]['dʒɪm] [waɪt] [æn; ən] ['ækəleɪd] !

Hearing	their	gasps	of	appreciation	was	to	Jim	White	an	accolade	!
听力	他们的	喘息	的	欣赏	曾是	到	吉姆	白色的	一个	赞誉	!

听到他们发出赞叹的惊叹声，对吉姆·怀特来说就是一种莫大的荣幸！

['si:ɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [wʌz; wəz][tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [bɪ'leɪtɪd] , [jə:nd] - ['æftər][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

Seeing	their	eyes	was	to	find	his	belated	,	yearned	-	after	justification	.
看到	他们的	眼睛	曾是	到	寻找	他的	迟到的	,	渴望	-	后	理由	.

看到他们的眼神，他终于找到了迟来的、渴望已久的理由。

['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [traɪd][ænd; ənd] [feɪld] [tu:; tə] [ɪk'spres] [wʌt] [ðeɪ] [felt] [ʃoʊd]

Listening	to	them	as	they	tried	and	failed	to	express	what	they	felt	showed
聆听	到	他们	作为	他们	尝试	和	失败的	到	表达	什么	他们	毛毡	显示

['dʒɪm] [waɪt] [ðæt] [æt; ət] [li:st] [θri:] ['ʌðər] [men][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [felt] [ə'baʊt][ðə; ði]['kævərnz]

Jim	White	that	at	least	three	other	men	in	the	world	felt	about	the	caverns
吉姆	白色的	那	在	至少	三	其他	男人	在	这	世界	毛毡	关于	这	洞穴

['sʌmwʌt] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] .

somewhat	as	he	did	.
有些	作为	他	做过	.

听着他们试图表达自己的感受却失败了，吉姆·怀特意识到，世界上至少还有三个人对这些洞穴的感受和他有些类似。

[hi:; hi][mʌst; məst]['i:v(ə)n][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['hɪrɪŋ] [fə'tɑ:grəfər] ['deivis][kəm'pleɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

He	must	even	have	enjoyed	hearing	photographer	Davis	complain	because
他	必须	甚至	有	享受	听力	摄影师	戴维斯	抱怨	因为

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [fɪlm] ,

there	was	no	more	film	,
那里	曾是	不	更多的	电影	,

他肯定很享受听摄影师戴维斯抱怨胶卷用完了。

[fɔːr; fər]['deivis][hæd; həd] [juːst] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] - ['dʌz(ə)n] [pleɪts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪnˌθuːzi'æstɪk]

for	Davis	had	used	all	of	his	two	-	dozen	plates	within	the	first	enthusiastic
为了	戴维斯	有	用过的	全部	的	他的	二	-	打	盘子	之内	这	第一的	热情的

[maɪl] !

mile	!
英里	!

因为戴维斯在第一个充满激情的英里内就用光了他所有的二十四个盘子!

[wen] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːr] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [prɪnts] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪz]

When	the	twenty	-	four	pictures	were	developed	and	prints	came	before	the	eyes
什么时候	这	二十	-	四	图片	是	发达	和	印刷	来了	前	这	眼睛

[ʌv; əv]['fɔːrmər] ['daʊtɚz] [ɪn] [taʊn] ,

of	former	doubters	in	town	,
的	以前的	怀疑者	在	镇	,

当这二十四张照片冲洗出来，印片呈现在镇上那些曾经怀疑过照片质量的人面前时，

['dʒɪm] [waɪt] [wʌz; wəz] [bi'sidʒd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][trɪp] [θruː] [ðə; ði] [keɪv]

Jim	White	was	besieged	by	those	who	wanted	to	take	the	trip	through	the	cave
吉姆	白色的	曾是	被围困	经过	那些	WHO	通缉	到	拿	这	旅行	通过	这	洞穴

.

:

.

吉姆·怀特被一群想要穿越洞穴的人围住了。

[red] ['hwilər] [ænd; ənd] ['hæri] ['stiːvənz, 'stɛfənz] [pə'sweidid] ['dʒɪm][tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n]

Red	Wheeler	and	Harry	Stephens	persuaded	Jim	to	organize	an	excursion
红色的	惠勒	和	哈里	斯蒂芬斯	被说服	吉姆	到	组织	一个	短途旅行

['pɑːrti][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʊr] ,

party	for	the	tour	,
派对	为了	这	旅游	,

雷德·惠勒和哈里·斯蒂芬斯说服吉姆为这次旅行组织一个游览队，

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ə'nʌðər] “ [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌθɜːr'tiːn] ” [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn]

and	so	it	was	that	another	“	original	thirteen	”	came	to	be	recorded	in
和	所以	它	曾是	那	其他	“	原来的	十三	”	来了	到	是	记录	在

[ðə; ði] ['sentʃəriz] [oʊld]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['kɑːlzbæd]['kævərnz] .

the	centuries	old	history	of	Carlsbad	Caverns	.
这	几个世纪	老的	历史	的	卡尔斯巴德	洞穴	.

就这样，卡尔斯巴德洞窟几个世纪的历史中又记录下了另外“最初的十三位”。

['hwilər] [ænd; ənd]['stiːvənz, 'stɛfənz][wɜːr; wər] [tuː] , [fə'tɑːgrəfər] ['deivis] [meɪd] [θriː] .

Wheeler	and	Stephens	were	two	,	photographer	Davis	made	three	.
惠勒	和	斯蒂芬斯	是	二	,	摄影师	戴维斯	制成	三	.

惠勒和斯蒂芬斯是两人，摄影师戴维斯是三人。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['pɑːrti][wɜːr; wər] ['luːθər] ['peri] , [iː] . [eɪtʃ] . ['wiːvər] , [dæn]

The	others	in	the	original	party	were	Luther	Perry	,	E	.	H	.	Weaver	,	Dan
这	其他的	在	这	原来的	派对	是	路德	佩里	,	E	.	H	.	织工	,	担

-

,

Lowenbrook	,
-	,

原党派的其他成员有：卢瑟·佩里、E·H·韦弗、丹·洛文布鲁克

['hoʊmər] [græb] , ['koʊli][dʒəʊnz] , [dʒeɪ] . [ɑːr] . ['jeɪts] , [dʒeɪ] . [biː] . ['mɔːrɪs] , [dʒɑːn] - ,

Homer	Grabb	,	Coly	Jones	,	J	.	R	.	Yates	,	J	.	B	.	Morris	,	John	Nevenger	,
荷马	抓取	,	科利	琼斯	,	J	.	拉	.	耶茨	,	J	.	B	.	莫里斯	,	约翰	-	,

霍默·格拉布、科利·琼斯、JR·耶茨、JB·莫里斯、约翰·内文格

[dʒeɪ] . [ɑːr] . ['əuin][ænd; ənd][siː] . [piː] . ['pɑːrˌduː] , [ɔːl][ʌv; əv]['kɑːlzbæd] .

J	.	R	.	Owen	and	C	.	P	.	Pardue	,	all	of	Carlsbad	.
J	.	拉	.	欧文	和	C	.	P	.	帕杜	,	全部	的	卡尔斯巴德	.

JR Owen 和 CP Pardue，均来自卡尔斯巴德。

[ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] ['membər][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] — ['dʒɪm] [waɪt] ,

Superstition	**was**	**relieved**	**by**	**the**	**fourteenth**	**member**	**of**	**the**	**party**	**—**	**Jim**	**White**	**,**
迷信	曾是	松了口气	经过	这	第十四	成员	的	这	派对	—	吉姆	白色的	,

[naʊ] [gaɪd] !

now	**Guide**	**!**
现在	指导	!

迷信被队伍中的第十四名成员——吉姆·怀特（现为向导）——所解救！

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

In	**those**	**days**	**,**
在	那些	天	,

当年，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɔːl] - [deɪ] [trɪp] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['θɜːrti] [maɪlz] [ʌv; əv] ['preri] [ænd; ənd]['maʊnt(ə)n]

it	**was**	**an**	**all**	**-**	**day**	**trip**	**across**	**the**	**thirty**	**miles**	**of**	**prairie**	**and**	**mountain**
它	曾是	一个	全部	-	天	旅行	穿过	这	三十	英里	的	草原	和	山

[tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

to	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**cave**	**.**
到	这	嘴	的	这	洞穴	.

这是一次穿越三十英里草原和山脉到达洞口的全天行程。

[ðə; ði]['pɑːrti] [riːtʃt] ['dʒɪmz] [ʃæk] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [eɪt] [ðə; ði] ['sʌpər] ['mɪsɪz] . [waɪt]

The	**party**	**reached**	**Jim's**	**shack**	**late**	**in**	**the**	**afternoon**	**,**	**ate**	**the**	**supper**	**Mrs**	**.**	**White**
这	派对	达到	吉姆的	窝棚	晚的	在	这	下午	,	吃	这	晚餐	太太	.	白色的

[hæd; həd] ['weɪtɪŋ] ,

had	**waiting**	**,**
有	等待	,

一行人傍晚时分到达吉姆的小屋，吃了怀特太太准备好的晚餐。

[ðen] [bʌŋkt] ['ɜːrli] [tuː; tə][rest][fɔːr; fər][ðə; ði][ɔːl] - [deɪ] [trek] ['skedʒuːld] [fɔːr; fər] ['deɪbreɪk] .

then	**bunked**	**early**	**to**	**rest**	**for**	**the**	**all**	**-**	**day**	**trek**	**scheduled**	**for**	**daybreak**	**.**
然后	上下铺	早期的	到	休息	为了	这	全部	-	天	跋涉	已安排	为了	拂晓	.

然后早早入睡，为黎明时分开始的全天徒步旅行养精蓄锐。

[ðə; ði][fɜːrst] ['saɪtˌsiːəz] [wɜːr; wər] ['loʊɝd] [baɪ] ['tuːz] . . .

The	**first**	**sightseers**	**were**	**lowered**	**by**	**two's**	**.**	**.**	**.**
这	第一的	观光客	是	降低	经过	二的	.	.	.

第一批游客两人一组被放下去.....

['dʒɪm] [waɪt] [æt; ət][ðə; ði] [wɪntʃ] . . .

Jim	**White**	**at**	**the**	**winch**	**.**	**.**	**.**
吉姆	白色的	在	这	绞盘	.	.	.

吉姆·怀特在绞盘旁.....

[hɪz; ɪz] ['pæsndʒəɹ] [ɪn][ðə; ði] ['bʌkɪt] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['gwɑːnoʊ] ['kʌmpəni] [tuː; tə][get] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

his	**passengers**	**in**	**the**	**bucket**	**used**	**by**	**the**	**guano**	**company**	**to**	**get**	**down**	**into**	**the**
他的	乘客	在	这	桶	用过的	经过	这	鸟粪	公司	到	得到	向下	进入	这

[bæt] [keɪv] .

Bat	**Cave**	**.**
蝙蝠	洞穴	.

他的乘客们乘坐鸟粪公司用来下到蝙蝠洞的桶。

[daʊn] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] [ʃæft] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [tuː; tə] ['bjuːti] . -

Down	**they**	**went**	**into**	**the**	**black**	**shaft**	**which**	**was**	**the**	**doorway**	**to**	**beauty**	**.**	**18**
向下	他们	去	进入	这	黑色的	轴	哪个	曾是	这	门口	到	美丽	.	-

他们向下进入了黑色的竖井，那是通往美的入口。[18]

['pæsɪdʒweɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] Giants19

Passageway	**in**	**the**	**Hall**	**of**	**Giants19**
通道	在	这	大厅	的	Giants19

巨人名人堂通道19

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə]['dʒɪm] [waɪt] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [tʃɑːrdʒ] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

It	never	occurred	to	Jim	White	that	he	should	charge	admission	to	the	cave	,
它	绝不	发生	到	吉姆	白色的	那	他	应该	收费	入学	到	这	洞穴	,

吉姆·怀特从未想过要收取洞穴门票。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['pɑːrti]['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][set][ə; eɪ][praɪs] .

and	when	the	party	started	back	to	town	he	refused	to	set	a	price	.
和	什么时候	这	派对	开始	后退	到	镇	他	拒绝	到	放	一个	价格	.

当一行人返回镇上时，他拒绝定价。

[ðə; ði] [gests] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['peɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [ɪf] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [fuːd] ,

The	guests	insisted	on	paying	something	,	if	only	for	the	food	,
这	客人	坚持	在	付费	某物	,	如果	仅有的	为了	这	食物	,

客人们坚持要付钱，哪怕只是付餐费。

[fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['waɪts, 'hwaɪts] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊzɪŋ] [ðem; ðəm] ,

for	Mrs	.	White's	trouble	in	feeding	and	housing	them	,
为了	太太	.	怀特	麻烦	在	喂养	和	住房	他们	,

感谢怀特太太在喂养和安置它们方面所付出的辛劳，

[ænd; ənd]['dʒɪmz] [oʊn] ['trʌb(ə)l] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [ʃæk] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kævərnz] .

and	Jim's	own	trouble	both	in	the	shack	and	in	the	caverns	.
和	吉姆的	自己的	麻烦	两个都	在	这	窝棚	和	在	这	洞穴	.

以及吉姆在小屋和洞穴中遇到的种种麻烦。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['endɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [gest] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ]['dɑːlər] .

The	discussion	ended	with	each	guest	paying	a	dollar	.
这	讨论	结束	和	每个	客人	付费	一个	美元	.

讨论最终以每位客人支付一美元而告终。

[ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]['dʒɪm] [juːst] [tuː; tə] [baɪ] [mɔːr] [mə'tɪrɪəlz] — [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [treɪl]

The	thirteen	dollars	Jim	used	to	buy	more	materials	—	to	carry	his	trail
这	十三	美元	吉姆	用过的	到	买	更多的	材料	—	到	携带	他的	踪迹

['iːv(ə)n] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

even	deeper	into	the	cave	.
甚至	更深	进入	这	洞穴	.

吉姆用十三美元购买了更多材料，以便将他的足迹延伸到洞穴更深处。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][ɑːn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]['kɑːlzbæd] ,

A	few	days	later	on	the	streets	of	Carlsbad	,
一个	很少	天	之后	在	这	街道	的	卡尔斯巴德	,

几天后，在卡尔斯巴德的街头，

['dʒɪm][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] “ [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌθɜːr'tiːn] ” ['saɪtˌsiːəz] .

Jim	was	greeted	by	one	of	his	“	original	thirteen	”	sightseers	.
吉姆	曾是	问候	经过	一	的	他的	“	原来的	十三	”	观光客	.

吉姆受到了他最初的十三位游客之一的迎接。

“ ['dʒɪm] ,

“	Jim	,
“	吉姆	,

“吉姆，

[ðæt] [keɪv] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [saɪt] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][juː; jʊ][ɔːr][aɪ][ɔːr] ['eniwʌn] [els] ['evər]

that	cave	of	yours	is	the	greatest	sight	of	its	kind	you	or	I	or	anyone	else	ever
那	洞穴	的	你的	是	这	最	视线	的	它是	种类	你	或者	我	或者	任何人	别的	曾经

[sɔː] .

saw	.
锯	.

你那个山洞是你、我，乃至任何人都未曾见过的最壮观的景象。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [tʃɑːrdʒ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][juː; jʊ] [teɪk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !

You	should	charge	everybody	you	take	through	it	,	five	dollars	!
你	应该	收费	大家	你	拿	通过	它	,	五	美元	!

你应该向每个带你过河的人收取五美元!

[mæn] , [its] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] !

Man	,	it's	worth	it	!
男人	,	它是	值得	它	!

哇，太值了!

" [ðə; ði] ['siːnɪk] [draɪv] [wɪ'ðɪn] ['kɑːlzbæd]['kævərnz]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][tuː; tə][ðə; ði]['kævərnz] ['entrəns]

"	The	Scenic	Drive	Within	Carlsbad	Caverns	National	Park	to	the	Caverns	Entrance
"	这	风景优美	驾驶	之内	卡尔斯巴德	洞穴	国家的	公园	到	这	洞穴	入口

从卡尔斯巴德洞窟国家公园到洞窟入口的风景驾车路线

['miːntaɪm] ,

Meantime	,
与此同时	,

与此同时，

[ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] [hæd; həd] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][wɜːrd][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['evriwʌn] [wʌz; wəz]

the	thirteen	had	passed	along	the	word	until	it	seemed	that	everyone	was
这	十三	有	通过了	沿着	这	单词	直到	它	似乎	那	每个人	曾是

['bɛgɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [θruː] [ðə; ði] [keɪv] .

begging	to	be	taken	through	the	cave	.
乞讨	到	是	已采取	通过	这	洞穴	.

十三个人把这个消息传遍了整个洞穴，以至于似乎每个人都恳求着要被带进去。

['dʒɪm][wʌz; wəz][æt; ət][læst] obliged20

Jim	was	at	last	obliged20
吉姆	曾是	在	最后的	obliged20

吉姆最终还是答应了20

[tuː; tə] [fɪks] [ə; eɪ] [praɪs] [ʌv; əv] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

to	fix	a	price	of	two	dollars	,
到	使固定	一个	价格	的	二	美元	,

确定价格为两美元，

[sɪns] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [ðen] ['aɪsəleɪtɪd][spɑːt][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [fed] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]

since	visitors	to	the	then	isolated	spot	had	to	be	fed	,	and	as	the
自从	访客	到	这	然后	孤立	点	有	到	是	美联储	,	和	作为	这

['nʌmbərz] [ɪn'kriːst] ,

numbers	increased	,
数字	增加	,

由于当时到访这个偏僻地方的游客需要喂食，而且随着游客数量的增加，

['bʌŋkhaʊs] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] .

bunkhouses	had	to	be	built	.
宿舍	有	到	是	建造	.

必须建造宿舍。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mʌnimeɪkər] , ['dʒɪm]['waɪts, 'hwaɪts] [keɪv] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [sək'ses] [ɪn] [ðoʊz] ['ɜːrli]

As	a	moneymaker	,	Jim	White's	Cave	was	not	a	success	in	those	early
作为	一个	赚钱机器	,	吉姆	怀特	洞穴	曾是	不是	一个	成功	在	那些	早期的

[deɪz] ,

days	,
天	,

从盈利角度来看，吉姆·怀特洞穴在早期并不成功。

[sɪns] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [ə,kɑ:mə'deɪʃənz] [ˌaʊt'ræn][ðə; ði] ['ɪnkʌm] , ['i:v(ə)n][æt; ət] [tu:]
since **equipment** **and** **accommodations** **outran** **the** **income** **,** **even** **at** **two**
自从 设备 和 住宿 甩开 这 收入 , 甚至 在 二
['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][pər]['pɜ:rs(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gaɪdɪd] [tuə; tu:r] .
dollars **per** **person** **for** **the** **guided** **tours** **.**
美元 每 人 为了 这 引导 旅游 .

即使导游每人收费两美元，由于设备和住宿费用超过了收入。

[ðen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['dʒɪm] [wʊd] [gri:t] [sʌm; səm] [pʊr] [oʊld]['fɑ:rmər][wɪð; wɪθ]
Then **there** **were** **the** **days** **when** **Jim** **would** **greet** **some** **poor** **old** **farmer** **with**
然后 那里 是 这 天 什么时候 吉姆 会 迎接 一些 贫穷的 老的 农民 和
[ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd] [bʌntʃ] [ʌv; əv][kɪdz] .
a **wife** **and** **bunch** **of** **kids** **.**
一个 妻子 和 束 的 孩子们 .

还有一些日子，吉姆会热情地和一些可怜的老农夫打招呼，老农夫有妻子和一群孩子。

[ðə; ði]['fæməli] [wʊd] [wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][trɪp] [θru:] [ðə; ði]['kævərn] , [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə]
The **family** **would** **want** **to** **take** **the** **trip** **through** **the** **Cavern** **,** **now** **beginning** **to**
这 家庭 会 想 到 拿 这 旅行 通过 这 洞穴 , 现在 开始 到
[ə'tʃi:v] ['loʊk(ə)l] [feɪm] ,
achieve **local** **fame** **,**
达到 当地的 名声 ,

这家人很想去参观这个洞穴，它现在在当地已经开始小有名气了。

[bʌt; bət] [hu:] ['ɑ:bviəsli] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'fɔ:rd] [ðæt] [tu:] - ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] - [i:tʃ] [əd'mɪʃ(ə)n] [praɪs] .
but **who** **obviously** **could** **not** **afford** **that** **two** **-** **dollars** **-** **each** **admission** **price** **.**
但 WHO 明显地 可以 不是 买得起 那 二 - 美元 - 每个 入学 价格 .

但显然，谁也负担不起每人两美元的门票价格。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ˌʌn'fer] [tu:; tə][æd'mɪt][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [tʃɑ:rdʒ] [waɪl] ['meɪkɪŋ] ['ʌðər] [peɪ]
Since **it** **would** **seem** **unfair** **to** **admit** **them** **without** **charge** **while** **making** **others** **pay**
自从 它 会 似乎 不公平 到 承认 他们 没有 收费 尽管 制作 其他的 支付
,
,
,

如果允许他们免费入场而让其他人付费，这似乎有失公平。

['dʒɪm] [waɪt] [wʊd] ['sɪmpli] [dɪ'kler] [ðæt] [deɪ] [æz; əz] " [ə; eɪ] [fri:] [deɪ] " .
Jim **White** **would** **simply** **declare** **that** **day** **as** **"** **A** **Free** **Day** **"** **.**
吉姆 白色的 会 简单地 宣布 那 天 作为 " 一个 自由的 天 " .

吉姆·怀特会直接宣布那天为"休息日"。

['greɪsf(ə)l] , [ʃɪr] ['dreɪpəri:z] [ʌv; əv] [pjʊr] ['krɪstəlaɪn] [keɪv] [rɑ:k]
Graceful **,** **Sheer** **Draperies** **of** **Pure** **Crystalline** **Cave** **Rock**
优美 , 透明 窗帘 的 纯的 结晶体 洞穴 岩石

纯净晶莹剔透的洞穴岩石，如轻柔的帷幔般垂落

['dʒɪm] [waɪt] , [ðə; ði] [gaɪd] ,
Jim **White** **,** **the** **Guide** **,**
吉姆 白色的 , 这 指导 ,

吉姆·怀特，导游

[hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [pʊr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [rɪtʃ] [θru:] [ðə; ði]
had **the** **pleasure** **of** **taking** **the** **very** **poor** **and** **the** **very** **rich** **through** **the**
有 这 乐趣 的 采取 这 非常 贫穷的 和 这 非常 富有的 通过 这
['ferilænd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [nu:] ['meksɪkoʊ]['dezərt] .
fairyland **beneath** **the** **New** **Mexico** **desert** **.**
仙境 下面 这 新的 墨西哥 沙漠 .

我有幸带领穷光蛋和富人游览新墨西哥沙漠下的仙境。

['dʒɪm] [waɪt] [hæd; həd] [fɔːt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [ə'baʊt]

Jim	White	had	fought	for	it	so	long	he	had	become	sentimental	about
吉姆	白色的	有	战斗	为了	它	所以	长的	他	有	变得	感伤的	关于

[ðə; ði] [greɪt] ['kævərnz] .

the	great	Caverns	.
这	伟大的	洞穴	.

吉姆·怀特为之奋斗了太久，他对这片伟大的洞穴已经产生了深厚的感情。

[ɪn] [taɪm] ['piːp(ə)l] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][fæn'tæstɪk] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	time	people	throughout	the	world	learned	of	the	fantastic	beauty	of	the
在	时间	人们	自始至终	这	世界	学习	的	这	极好的	美丽	的	这

['kævərnz] ,

Caverns	,
洞穴	,

随着时间的推移，世界各地的人们都了解到了这些洞穴的绝美景色。

[ænd; ənd] [gʊd] [roʊdz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['pɑːθweiz] [fɔːr; fər] [ɔː] - ['strɪkən] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [huː]

and	good	roads	became	the	pathways	for	awe	-	stricken	thousands	who
和	好的	道路	成为	这	路径	为了	敬畏	-	受打击的	数千	WHO

[ə'raɪvd] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət] [wʌt] [noʊ][mæn][kʊd; kəd][ɪk'spleɪn] [kəm'pliːtli] — [mɪ'rækjələs] ['kævərnz]

arrived	to	gaze	at	what	no	man	could	explain	completely	—	miraculous	caverns
到达的	到	目光	在	什么	不	男人	可以	解释	完全地	—	神奇	洞穴

[ðæt] [dɪ'faɪ]['mæn'kaɪndz][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .

that	defy	mankind's	vocabulary	to	describe	.
那	违抗	人类的	词汇	到	描述	.

良好的道路成为了成千上万敬畏的人们前来观赏的通道，他们目睹了人类无法完全解释的奇迹般的洞穴，这些洞穴超越了人类的词汇所能描述的范畴。

[baɪ] - [ðə; ði] ['siːnɪk] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk]['vælјuːz][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərnz][wɜːr; wər][ʌv; əv]['loʊk(ə)l]

By	1922	the	scenic	and	scientific	values	of	the	caverns	were	of	local
经过	-	这	风景优美	和	科学	值	的	这	洞穴	是	的	当地的

[ænd; ənd]['grædʒuəli] [ɪk'spændɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

and	gradually	expanding	importance	.
和	逐步地	扩展	重要性	.

到 1922 年，这些洞穴的景观和科学价值已具有地方性的重要性，并且其重要性逐渐扩大。

['nuːzpeɪpər] [men][ænd; ənd] ['raɪtɜ-z] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'siːv] [ˌkɑːmplɪ'mentri] [tuə; tuːr][frʌm; frəm]['dʒɪm]

Newspaper	men	and	writers	would	always	receive	complimentary	tours	from	Jim
报纸	男人	和	作家	会	总是	收到	免费	旅游	从	吉姆

[waɪt] , [huː] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['prɪntɪd] ['stɔːriz] ,

White	,	who	realized	that	printed	stories	,
白色的	,	WHO	已实现	那	打印	故事	,

报社记者和作家总是会得到吉姆·怀特提供的免费参观，他意识到印刷的故事，

[ɪn] [wət'evər] [prbli'keiʃnz] , [wʊd] [hæv; həv][ˌʌn'toʊld]['ædvərtaɪzɪŋ]['vælјuː] .

in	whatever	publications	,	would	have	untold	advertising	value	.
在	任何	出版物	,	会	有	不明	广告	价值	.

在任何出版物上刊登，都将具有不可估量的广告价值。

[ðə; ði] [kraʊd] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərnz][æt; ət]['kɑːlzbæd] — [ðeɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm]

The	crowd	read	of	the	Caverns	at	Carlsbad	—	they	heard	of	them	from
这	人群	读	的	这	洞穴	在	卡尔斯巴德	—	他们	听到	的	他们	从

[frendz] — [ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæðərd] [ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbərz] [tuː; tə][biː; bi] ['loʊɜ-d] [ɪn][ðə; ði][oʊld]

friends	—	and	they	gathered	in	increasing	numbers	to	be	lowered	in	the	old
朋友们	—	和	他们	聚集	在	增加	数字	到	是	降低	在	这	老的

['gwɑːnoʊ] - ['bʌkɪt] .

guano	-	bucket	.
鸟粪	-	桶	.

人群读到了关于卡尔斯巴德洞穴的介绍——他们是从朋友那里听说的——于是越来越多的人聚集在一起，准备乘坐旧鸟粪桶下到洞穴里。

['dʒɪm] [waɪt] ['lɪftɪd] ['nɜːrvəs] ['spɪnstər] [ə'krɔːs] ['næroʊ] [ledʒ] , [ænd; ənd] [pʊld] [fæt] ['leɪdiz] [ʌp]

Jim	White	lifted	nervous	spinsters	across	narrow	ledges	,	and	pulled	fat	ladies	up
吉姆	白色的	抬起	紧张的	老处女	穿过	狭窄的	壁架	,	和	拉	胖的	女士们	向上

[stiːp] [in'klainz] .

steep	inclines	.
陡	斜坡	.

吉姆·怀特把紧张的老处女抱过狭窄的岩架，把胖女士拉上陡峭的斜坡。

[wen] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtiz] [riːtʃt] [pər'tɪkjələrli] ['deɪndʒərəs] [spɑːts] ,

When	his	parties	reached	particularly	dangerous	spots	,
什么时候	他的	各方	达到	特别	危险的	地点	,

当他的队伍到达特别危险的地方时，

['dʒɪmz]['bɑːdi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ʃiːld] [ðer; ðər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['perilz] ,

Jim's	body	was	always	in	a	position	to	shield	their	eyes	from	the	perils	,
吉姆的	身体	曾是	总是	在	一个	位置	到	盾	他们的	眼睛	从	这	危险	,

[soʊ][noʊ] one21

so	no	one21
所以	不	one21

吉姆的身体总是处于能够遮挡他们眼睛免受危险伤害的位置，所以没有人21

[wʊd] [bɪ'kʌm] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][ˌmɪs'step] .

would	become	frightened	,	and	make	a	misstep	.
会	变得	害怕	,	和	制作	一个	失误	.

会变得害怕，并犯错。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪkəti] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [dɪ'sent] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['bʌkɪt] ,

In	spite	of	the	rickety	and	exciting	descent	in	the	old	bucket	,
在	尽管如此	的	这	摇摇晃晃的	和	激动人心	下降	在	这	老的	桶	,

尽管乘坐旧水桶下山的过程摇摇晃晃又惊险刺激，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'ædɪkwəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪlz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər][æn; ən]['æksɪdənt] . . .

and	the	inadequacy	of	the	trails	,	there	was	never	an	accident	.	.	.
和	这	不足	的	这	小径	,	那里	曾是	绝不	一个	事故	.	.	.

尽管道路状况不佳，但从未发生过事故.....

['nevər][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['broʊkən][ɑːrm][ɔːr][leg] .

never	so	much	as	a	broken	arm	or	leg	.
绝不	所以	很多	作为	一个	破碎的	手臂	或者	腿	.

从未受过任何伤，哪怕是断胳膊断腿。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['hɛəbredθ] [is'keips] ,

There	were	some	hairbreadth	escapes	,
那里	是	一些	毫厘之间	逃脱	,

发生了一些千钧一发的逃生事件。

[wɪð; wɪθ]['dʒɪm]['waɪts, 'hwaɪts][fɜːrm][hænd] ['græspɪŋ] ['sʌmwʌn] [baɪ][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði][pænts][tuː; tə]

with	Jim	White's	firm	hand	grasping	someone	by	the	seat	of	the	pants	to
和	吉姆	怀特	公司	手	抓握	某人	经过	这	座位	的	这	裤子	到

[prɪ'vent] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt] .

prevent	a	sudden	plunge	into	a	pit	.
防止	一个	突然	暴跌	进入	一个	坑	.

吉姆·怀特用他那只强有力的手抓住某人的屁股，防止他突然掉进坑里。

[nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [keɪv] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['dezərt] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv]['kɑːlzbæd]['faɪnəli]

News	of	the	wonderful	cave	out	on	the	desert	southwest	of	Carlsbad	finally
消息	的	这	精彩的	洞穴	出去	在	这	沙漠	西南	的	卡尔斯巴德	最后

[riːtʃt] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [tʃek] [ʌp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

reached	Washington	and	the	authorities	decided	to	check	up	on	it	.
达到	华盛顿	和	这	当局	决定	到	查看	向上	在	它	.

关于卡尔斯巴德西南沙漠中那个奇妙洞穴的消息最终传到了华盛顿，当局决定去一探究竟。

[ɪn]['eɪprəl] , - , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][lænd] ['ɑːfɪs] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [sent]['mɪstər] . ['rɑːbərt] ['hɑːli] ,

In	April	,	1923	,	the	General	Land	Office	in	Washington	sent	Mr	.	Robert	Holley	,
在	四月	,	-	,	这	一般的	土地	办公室	在	华盛顿	发送	先生	.	罗伯特	霍利	,

1923年4月，华盛顿的总土地局派罗伯特·霍利先生.....

[ə; eɪ]['mɪnərəl][ɪg'zæmɪnər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɜːrveɪ] .

a	mineral	examiner	to	make	a	survey	.
一个	矿物	考官	到	制作	一个	民意调查	.

聘请矿物检验员进行勘测。

['dʒɪm] ['kiːnli] [felt]['mɪstər] . ['hɑːliz] [ə'rɪdʒən(ə)l]['skeptɪsɪzəm] [wen] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] [sed] :

Jim	keenly	felt	Mr	.	Holley's	original	scepticism	when	the	newcomer	said	:
吉姆	敏锐地	毛毡	先生	.	霍利	原来的	怀疑论	什么时候	这	新人	说	:

吉姆敏锐地感受到了霍利先生最初的怀疑，当时这位新来者说道：

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [ðɪs] [keɪv] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

“	We	didn't	feel	as	though	this	cave	was	of	much	importance	,
“	我们	没有	感觉	作为	尽管	这	洞穴	曾是	的	很多	重要性	,

“我们当时并不觉得这个洞穴有多重要，”

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [θɔːt] [aɪ'd] ['betər] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] ['meʒər] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	the	Department	thought	I'd	better	run	down	and	measure	it	,
但	这	部门	想法	ID	更好的	跑步	向下	和	措施	它	,

但系里认为我最好还是下去量一下尺寸。

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [noʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][kən'sɪdər] ” .

so	they	could	know	if	it	is	big	enough	for	them	to	consider	”	.
所以	他们	可以	知道	如果	它	是	大的	足够的	为了	他们	到	考虑	”	.

这样他们就能知道它是否足够大，值得他们考虑。

['dʒɪm] [grɪnd] [ænd; ənd] [sed] ['lɪt(ə)l] .

Jim	grinned	and	said	little	.
吉姆	咧嘴一笑	和	说	小的	.

吉姆咧嘴一笑，没说什么。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['dʒɪm] [waɪt] ['loʊɝd] ['mɪstər] . ['hɑːli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊmənts] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	next	morning	Jim	White	lowered	Mr	.	Holley	and	his	instruments	into	the
这	下一个	早晨	吉姆	白色的	降低	先生	.	霍利	和	他的	仪器	进入	这

['kævərn][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

cavern	for	the	first	time	.
洞穴	为了	这	第一的	时间	.

第二天早上，吉姆·怀特第一次将霍利先生和他的仪器放入了洞穴中。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [mæn]['oʊvər][ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['veri] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]

It	took	the	government	man	over	a	month	to	finish	his	very	complete	and
它	采取	这	政府	男人	超过	一个	月	到	结束	他的	非常	完全的	和

['ækjərət] [wɜːrk][ænd; ənd][rɪ'pɔːrt] .

accurate	work	and	report	.
准确的	工作	和	报告	.

这位政府官员花了一个多月的时间才完成他那份非常全面、准确的工作和报告。

['skeptɪsɪzəm] [tɜːrnd] [tuː; tə][ɪn'θuːziæzəm] ,

Scepticism	turned	to	enthusiasm	,
怀疑论	转向	到	热情	,

怀疑转为热情，

[æz; əz][ɪz] ['witnist] [baɪ][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['pærəgræf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɜːrveɪ] - [rɪ'pɔːrt][ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstər] .

as	is	witnessed	by	the	opening	paragraph	of	his	survey	-	report	in	which	Mr	.
作为	是	目击者	经过	这	开幕	段落	的	他的	民意调查	-	报告	在	哪个	先生	.

['hɑːli] ['steɪtɪd] :

Holley	stated	:
霍利	声明	:

正如霍利先生在其调查报告的开篇段落中所言：

“ [aɪ]['entər][ə'pɑ:n][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][kəm'paɪlɪŋ] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][tə'merəti] ,

“	I	enter	upon	the	task	of	compiling	this	report	with	a	feeling	of	temerity	,
”	我	进入	之上	这	任务	的	编译	这	报告	和	一个	感觉	的	鲁莽	,

“我怀着无畏的心情开始着手编写这份报告，

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hoʊlli] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:blnəs] [ʌv; əv][maɪ] ['efərts] [tu:; tə] [kən'veɪ] [ɪn]

as	I	am	wholly	conscious	of	the	feebleness	of	my	efforts	to	convey	in
作为	我	是	完全	有意识的	的	这	虚弱	的	我的	努力	到	传达	在

[wɜ:rdz][ðə; ði] [di:p] [kən'flɪktɪŋ] [i'məuʃənz] ,

words	the	deep	conflicting	emotions	,
字	这	深的	冲突	情绪	,

我完全意识到自己用语言表达内心深处矛盾情感的努力是多么的微弱。

[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [ɔ:] ,

the	feeling	of	fear	and	awe	,
这	感觉	的	害怕	和	敬畏	,

恐惧和敬畏之情，

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][æn; ən][ɪn'spaɪərd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [kri'eɪtərz] [wɜ:rk]

and	a	desire	for	an	inspired	understanding	of	the	Divine	Creator's	work
和	一个	欲望	为了	一个	灵感	理解	的	这	神圣的	创作者的	工作

[wɪtʃ] ['prez(ə)nts][tu:; tə][ðə; ði]['hju:mən] [aɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəm'pleks] ['ægrɪgət] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['wʌndɜ-z]

which	presents	to	the	human	eye	such	a	complex	aggregate	of	natural	wonders
哪个	礼物	到	这	人类	眼睛	这样的	一个	复杂的	总计的	的	自然的	奇迹

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [speɪs] ” .

in	such	a	space	”	.
在	这样的	一个	空间	”	.

以及对神圣造物主的作品的深刻理解的渴望，祂在如此广阔的空间中向人类呈现了如此复杂的自然奇观集合体。

[ɪn] [kən'klu:dɪŋ] , ['mɪstər] . ['hɑ:li] [sed] :

In	concluding	,	Mr	.	Holley	said	:
在	总结	,	先生	.	霍利	说	:

最后，霍利先生说道:

“ . . . [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðɪs] [keɪv] [ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] ['kærəktər] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['wɜ:rði]

“	.	.	.	it	appears	that	this	cave	is	of	such	wonderful	character	as	to	be	worthy
”	.	.	.	它	出现	那	这	洞穴	是	的	这样的	精彩的	特点	作为	到	是	值得

[tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt] . . . . ” . -

to	be	established	as	a	national	monument	.	.	.	.	”	.	22
到	是	已确立的	作为	一个	国家的	纪念碑	.	.	.	.	”	.	-

“.....看来这个洞穴具有如此奇妙的特色，值得被设立为国家级文物保护单位.....”22

['krɪst(ə)l] [sprɪŋ] [doʊm] , ['lɑ:rdʒɪst] ['groʊɪŋ] [stə'lægmaɪt] [ɪn][ðə; ði] Caverns23

Crystal	Spring	Dome	,	Largest	Growing	Stalagmite	in	the	Caverns23
水晶	春天	穹顶	,	最大	生长	石笋	在	这	Caverns23

水晶泉穹顶，洞穴中最大的生长型石笋23

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [teɪks] ['oʊvər]

THE	GOVERNMENT	TAKES	OVER
这	政府	需要	超过

政府接管

['ʃɔ:rtli] ['æftər][ðə; ði] ['feɪvərəbl] ['hɑ:li] ['sɜ:rveɪ] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] , ['mɪstər] . ['ritʃəd] [ef] . ['bɜ-:gz] ,

Shortly	after	the	favorable	Holley	survey	was	completed	,	Mr	.	Richard	F	.	Burges	,
不久	后	这	有利	霍利	民意调查	曾是	完全的	,	先生	.	理查德	F	.	伯吉斯	,

[ə; eɪ]['prɑ:mɪnənt] [el] ['pæsoʊ] [ə'tɜ:rni] ,

a	prominent	El	Paso	attorney	,
一个	著名的	埃尔	帕索	律师	,

霍利调查结果公布后不久，埃尔帕索一位著名的律师理查德·F·伯吉斯先生

[meɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['kævərnz][ænd; ənd][wʌz; wəz]['teɪkən] [θruː] [baɪ]['dʒɪm] [waɪt] .

made	a	visit	to	the	caverns	and	was	taken	through	by	Jim	White	.
制成	一个	访问	到	这	洞穴	和	曾是	已采取	通过	经过	吉姆	白色的	.

参观了洞穴，由吉姆·怀特带领参观。

[hiː; hi] , [tuː] ,

He	,	too	,
他	,	也	,

他也一样

[wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siːnɪk] ['bjuːtiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒestɪk]['grændʒər]

was	greatly	impressed	with	the	scenic	beauties	and	the	majestic	grandeur
曾是	非常	印象深刻	和	这	风景优美	美女	和	这	雄伟	宏伟

[faʊnd] [hɪr] [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['strenjuəsli] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt] ['evri] ['efərt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n]

found	here	and	he	began	strenuously	to	exert	every	effort	to	bring	attention
成立	这里	和	他	开始	竭尽全力	到	发挥	每一个	努力	到	带来	注意力

[tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .

to	the	cave	.
到	这	洞穴	.

他被这里的风景优美和雄伟壮丽深深打动，开始竭尽全力让人们关注这个洞穴。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] ['dʒɪmz][ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ænd; ənd]['mɪstər] .

He	had	caught	Jim's	enthusiasm	for	the	project	and	Mr	.
他	有	捕捉	吉姆的	热情	为了	这	项目	和	先生	.

['bɝːgz] - [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] ,

Burges	'	considerable	influence	,
伯吉斯	-	大量	影响	,

他被吉姆对这个项目的热情以及伯吉斯先生的巨大影响力所感染。

[bəuθ]['loʊkəli][ænd; ənd] ['næʃnəli] , [suːn] [hæd; həd] [ɪ'fekt] .

both	locally	and	nationally	,	soon	had	effect	.
两个都	本地	和	全国范围内	,	很快	有	影响	.

无论是在地方层面还是在全国层面，很快就产生了影响。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] - ['stʌdiz] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['wɪlɪs] [tiː] . [liː] ,

He	was	instrumental	in	obtaining	the	1923	studies	of	Dr	.	Willis	T	.	Lee	,
他	曾是	乐器演奏	在	获得	这	-	研究	的	博士	.	威利斯	T	.	李	,

['gʌvərnmənt] [dʒi'ɑːlədʒɪst] .

government	geologist	.
政府	地质学家	.

他为获得政府地质学家威利斯·T·李博士 1923 年的研究成果发挥了重要作用。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [liː] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] ['hedɪŋ] [æn; ən][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n]['pɑːrti] [huːz]

Dr	.	Lee	returned	the	following	year	heading	an	exploration	party	whose
博士	.	李	返回	这	下列的	年	标题	一个	勘探	派对	谁

['faɪndɪŋ] ,

finding	,
寻找	,

李博士第二年率领一支勘探队返回，他们的发现是：

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ˌdʒiːə'græfɪk] ['mægəziːn] , [brɔːt] [ðə; ði]['kævərnz][wɜːrld] - [waɪd]

published	in	the	National	Geographic	Magazine	,	brought	the	caverns	world	-	wide
已发布	在	这	国家的	地理	杂志	,	带来	这	洞穴	世界	-	宽的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

发表在《国家地理》杂志上，使这些洞穴引起了全世界的关注。

[ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒɪm] ['waɪts, 'hwaɪts] [dri:m] [wʌz; wəz] “ ['meɪdʒər] ”

Of	**importance**	**to**	**the**	**realization**	**of**	**Jim**	**White's**	**dream**	**was**	**“**	**Major**	**”**
的	重要性	到	这	实现	的	吉姆	怀特	梦	曾是	“	主要的	”

['bɜ˞:gz] - [wɜ:rk] [ɪn] [ə'kweɪntɪŋ] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bju:ti] [ænd; ənd]

Burges	**'**	**work**	**in**	**acquainting**	**members**	**of**	**Congress**	**with**	**the**	**beauty**	**and**
伯吉斯	-	工作	在	熟悉	成员	的	国会	和	这	美丽	和

[ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kævərnz] .

possibilities	**of**	**the**	**caverns**	**.**
可能性	的	这	洞穴	.

对于吉姆·怀特梦想的实现而言，“少校”伯吉斯所做的工作非常重要，他让国会议员们了解了洞穴的美丽和可能性。

['dʒɪm] [waɪt] [wʌz; wəz] ['kɔntæktid] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [æz; əz]

Jim	**White**	**was**	**contacted**	**by**	**the**	**Government**	**for**	**his**	**suggestion**	**as**
吉姆	白色的	曾是	联系	经过	这	政府	为了	他的	建议	作为

[tu:; tə] [haʊ] [mʌtʃ] [lænd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] .

to	**how**	**much**	**land**	**should**	**be**	**reserved**	**for**	**the**	**purpose**	**.**
到	如何	很多	土地	应该	是	预订的	为了	这	目的	.

政府联系了吉姆·怀特，征求他对应该为此目的预留多少土地的建议。

['dʒɪm] [waɪt] , [ɪn] ['leɪtər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [lænd] ['ɑ:fɪs] [rɪ'kwest] [fɔ:r; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [wʊd] [seɪ] ,

Jim	**White**	**,**	**in**	**later**	**discussing**	**the**	**Land**	**Office**	**request**	**for**	**information**	**,**	**would**	**say**	**,**
吉姆	白色的	,	在	之后	讨论	这	土地	办公室	要求	为了	信息	,	会	说	,

吉姆·怀特后来在谈到土地局的信息请求时说：

['raɪli] , “ [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['ʌðər] [lɑ:rdʒ] [keivz] [nɪr] ['kɑ:lzbæd] ['kævərnz] ,

wryly	**,**	**“**	**There**	**are**	**several**	**other**	**large**	**caves**	**near**	**Carlsbad**	**Caverns**	**,**
略带讽刺地	,	“	那里	是	一些	其他	大的	洞穴	靠近	卡尔斯巴德	洞穴	,

他略带讽刺地说道：“卡尔斯巴德洞窟附近还有其他几个大型洞穴，

[ænd; ənd] [maɪ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ɔ:l] [ðə; ði] [lænd] ['kʌvərɪŋ] [ðoʊz] [keivz] .

and	**my**	**suggestion**	**was**	**to**	**include**	**all**	**the**	**land**	**covering**	**those**	**caves**	**.**
和	我的	建议	曾是	到	包括	全部	这	土地	覆盖	那些	洞穴	.

我的建议是将覆盖这些洞穴的所有土地都包括进去。

[ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [taɪmz] [aɪv] [wɪʃt] [ðæt] [aɪ'd] [held] [aʊt] [wʌn] [keɪv] [fɔ:r; fər] [maɪ'self] .

A	**lot**	**of**	**times**	**I've**	**wished**	**that**	**I'd**	**held**	**out**	**one**	**cave**	**for**	**myself**	**.**
一个	很多	的	时代	我已经	希望	那	ID	握住	出去	一	洞穴	为了	我	.

我常常希望自己能留一个山洞独享。

” [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɑ:li] [rɪ'pɔ:rt] [ænd; ənd] ['meɪdʒər] ['bɜ˞:gz] - ['efərts] ,

”	**Resulting**	**from**	**the**	**Holley**	**report**	**and**	**Major**	**Burges**	**'**	**efforts**	**,**
”	结果	从	这	霍利	报告	和	主要的	伯吉斯	-	努力	,

“这是霍利报告和伯吉斯少校努力的结果，

[ænd; ənd] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] ['dʒɪm] ['waɪts, 'hwaɪts] [tu:] - ['dekeɪd] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [ɪn'dɪfrəns] [ænd; ənd]

and	**culminating**	**Jim**	**White's**	**two**	**-**	**decade**	**battle**	**against**	**indifference**	**and**
和	高潮	吉姆	怀特	二	-	十年	战斗	反对	漠不关心	和

[ˌʌnbɪ'li:f] ,

unbelief	**,**
不信	,

最终，吉姆·怀特与冷漠和不信作斗争二十年。

[keɪm] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [keɪv] ['eriə] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['mɑ:njumənt] .

came	**the**	**decision**	**to**	**make**	**the**	**cave**	**area**	**a**	**National**	**Monument**	**.**
来了	这	决定	到	制作	这	洞穴	区域	一个	国家的	纪念碑	.

最终决定将该洞穴区域划为国家纪念碑。

['prezɪdənt] ['ku:lɪdʒəz] [ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] 25th , - , [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]['kɑ:lzbæd] [keɪv]
President **Coolidge's** **proclamation** **of** **October** **25th** **,** **1923** **,** **created** **the** **Carlsbad** **Cave**
总统 柯立芝的 公告 的 十月 25th , - , 创建 这 卡尔斯巴德 洞穴
['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt] .
National **Monument** **.**
国家的 纪念碑 .

1923年10月25日，柯立芝总统发布公告，设立了卡尔斯巴德洞穴国家纪念碑。

['dʒɪm]['waɪts, 'hwaɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][kʌ'stoʊdiən][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['næʃ(ə)nəl]
Jim **White's** **application** **for** **the** **position** **of** **custodian** **of** **the** **new** **National**
吉姆 怀特 应用 为了 这 位置 的 保管人 的 这 新的 国家的
['mɑ:njumənt][hæd; həd][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:lzbæd] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] ,
Monument **had** **the** **support** **of** **the** **Carlsbad** **Chamber** **of** **Commerce** **,**
纪念碑 有 这 支持 的 这 卡尔斯巴德 商会 的 商业 ,

吉姆·怀特申请担任新国家纪念碑管理员一职，得到了卡尔斯巴德商会的支持。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ək'septɪd] .
and **it** **was** **accepted** **.**
和 它 曾是 公认 .

并被接受了。

[bʌt; bət]['dʒɪm][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['sæləri] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðæt] [dʒɑ:b] ;
But **Jim** **was** **informed** **there** **was** **no** **salary** **attached** **to** **that** **job** **;**
但 吉姆 曾是 知情的 那里 曾是 不 薪水 随附的 到 那 工作 ;

但吉姆被告知这份工作没有薪水；

[soʊ] [ðen] [hi:; hi][faɪld][hɪz; ɪz][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒɑ:b][ʌv; əv] [tʃi:f] ['reɪndʒər] , [wɪtʃ] ['kærid]
so **then** **he** **filed** **his** **application** **for** **the** **job** **of** **Chief** **Ranger** **,** **which** **carried**
所以 然后 他 已提交 他的 应用 为了 这 工作 的 首席 游骑兵 , 哪个 携带
[ə; eɪ]['sæləri] .
a **salary** **.**
一个 薪水 .

于是，他申请了首席护林员的职位，这个职位是有薪水的。

[ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n][hi:; hi]['prɑ:mptli] [rɪ'si:vd] .
That **position** **he** **promptly** **received** **.**
那 位置 他 及时 已收到 .

他很快就获得了那个职位。

[wʌn] [deɪ] ['ʃɔ:rtli] ['æftər]['hi:d] [bɪn] [meɪd] [tʃi:f] ['reɪndʒər] , ['dʒɪm] [waɪt] [hæd; həd][ə; eɪ]['pɑ:rti][ɪn]
One **day** **shortly** **after** **he'd** **been** **made** **Chief** **Ranger** **,** **Jim** **White** **had** **a** **party** **in**
一 天 不久 后 他会 到过 制成 首席 游骑兵 , 吉姆 白色的 有 一个 派对 在
[ðə; ði] [keɪv] .
the **cave** **.**
这 洞穴 .

吉姆·怀特被任命为首席护林员后不久的一天，他在山洞里举办了一个派对。

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][meɪn] ['entrəns] [haɪ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ə; eɪ]['vɪzɪtər] :
He **pointed** **to** **the** **main** **entrance** **high** **above** **and** **said** **to** **a** **visitor** **:**
他 尖 到 这 主要的 入口 高的 多于 和 说 到 一个 游客 :

他指着高处的正门，对一位访客说：

“ ['laʊərɪŋ] ['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['bʌkɪt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][bæt] [keɪv] [ɪz] [tu:] [sloʊ] .
“ **Lowering** **people** **in** **the** **old** **bucket** **down** **to** **the** **Bat** **Cave** **is** **too** **slow** **.**
“ 降低 人们 在 这 老的 桶 向下 到 这 蝙蝠 洞穴 是 也 慢的 .

“用旧水桶把人放到蝙蝠洞里太慢了。”

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['sterweɪ] [frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər]

Some	**of**	**these**	**days**	**I'm**	**going**	**to**	**build**	**a**	**stairway**	**from**	**where**	**we**	**are**
一些	的	这些	天	我是	去	到	建造	一个	楼梯	从	在哪里	我们	是

['sɪtɪŋ] ,

sitting	**,**
坐着	,

总有一天，我要从我们现在坐的地方搭个楼梯上去。

[klɪr] [ʌp] [θruː] [ðæt] [meɪn] ['oʊpənɪŋ] .

clear	**up**	**through**	**that**	**main**	**opening**	**.**
清除	向上	通过	那	主要的	开幕	.

穿过那个主入口。

" [θruː] [ðə; ði]['kaɪndnəs] , [ˌdʒenə'rɑːsəti][ænd; ənd] ['fɔːrsaɪt] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['kɑːlzbæd] ['sɪtəznz] ,

"	**Through**	**the**	**kindness**	**,**	**generosity**	**and**	**foresight**	**of**	**several**	**Carlsbad**	**citizens**	**,**
"	通过	这	仁慈	,	慷慨	和	远见	的	一些	卡尔斯巴德	公民	,

“多亏了卡尔斯巴德几位市民的善良、慷慨和远见卓识，

['dʒɪm]['waɪts, 'hwaɪts] ['sterweɪ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtər] .

Jim	**White's**	**stairway**	**was**	**built**	**a**	**few**	**months**	**later**	**.**
吉姆	怀特	楼梯	曾是	建造	一个	很少	几个月	之后	.

吉姆·怀特的楼梯是几个月后建成的。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] hundred24

More	**than**	**a**	**hundred24**
更多的	比	一个	hundred24

超过一百24

['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst]['sev(ə)n] ['jɪrz] ,

thousand	**people**	**used**	**it**	**during**	**the**	**next**	**seven**	**years**	**,**
千	人们	用过的	它	期间	这	下一个	七	年	,

在接下来的七年里，有上千人使用过它。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði][treɪl] [ðæt] [sloʊps]['dʒentli] [daʊn] [ðə; ði][saɪd]

until	**the**	**National**	**Park**	**Service**	**completed**	**the**	**trail**	**that**	**slopes**	**gently**	**down**	**the**	**side**
直到	这	国家的	公园	服务	完全的	这	踪迹	那	连续下坡	轻轻地	向下	这	边

[ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] . . . [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['entrəns] [fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] ['sterweɪ] .

of	**the**	**wall**	**.**	**.**	**.**	**a**	**means**	**of**	**entrance**	**far**	**better**	**than**	**the**	**old**	**stairway**	**.**
的	这	墙	.	.	.	一个	方法	的	入口	远的	更好的	比	这	老的	楼梯	.

直到国家公园管理局修建了沿着墙边缓缓向下延伸的小路……这比以前的楼梯好得多。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['vəːnən] ['beɪli] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði]['kævərnz][tuː; tə][duː][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l]

Dr	**.**	**Vernon**	**Bailey**	**was**	**sent**	**to**	**the**	**caverns**	**to**	**do**	**the**	**biological**
博士	.	弗农	贝利	曾是	发送	到	这	洞穴	到	做	这	生物

['sɜːrveɪ][ɑːn][ðə; ði][bæts] .

survey	**on**	**the**	**bats**	**.**
民意调查	在	这	蝙蝠	.

弗农·贝利博士被派往洞穴进行蝙蝠的生物学调查。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

新墨西哥州卡尔斯巴德洞窟国(Carlsbad Caverns National Park,)
第2/2页

['siːɪŋ] [ðə; ði][streɪndʒ] ['mæm(ə)lz] ['hæŋɪŋ] [ə'lɔːft][ɪn] [sliːp] ,
Seeing **the** **strange** **mammals** **hanging** **aloft** **in** **sleep** **,**
看到 这 奇怪的 哺乳动物 绞刑 高空 在 睡觉 ,

看到这些奇特的哺乳动物在睡梦中悬浮在空中，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['beɪli] [əb'zɜːrvd] [ðæt][ðer; ðər] ['kudnt] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ɪn][ðə; ði]
Dr **.** **Bailey** **observed** **that** **there** **couldn't** **be** **more** **than** **a** **thousand** **in** **the**
博士 . 贝利 观察到 那 那里 不能 是 更多的 比 一个 千 在 这
[hoʊl] [keɪv] .
whole **cave** **.**
所有的 洞穴 .

贝利博士观察到，整个洞穴里最多也就一千人。

['dʒɪm] [waɪt] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [stɪk] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm][flai] .
Jim **White** **told** **him** **to** **stick** **around** **and** **watch** **them** **fly** **.**
吉姆 白色的 讲述 他 到 戳 大约 和 手表 他们 飞 .

吉姆·怀特让他留下来看他们飞。

['beɪli] [dɪd] .
Bailey **did** **.**
贝利 做过 .

贝利做到了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [kɔːld] “ ['ænɪm(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv]['kɑːlzbæd]['kævərn] ” ,
In **his** **book** **called** **“** **Animal** **Life** **of** **Carlsbad** **Cavern** **”** **,**
在 他的 书 称为 “ 动物 生活 的 卡尔斯巴德 洞穴 ” ,

在他的著作《卡尔斯巴德洞窟的动物生活》中，

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði][nuː'merɪk(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] “ [θriː] ['mɪljən] ” [wen] [hiː; hi] [roʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [fɜːrst]
he **used** **the** **numerical** **description** **“** **Three** **million** **”** **when** **he** **wrote** **of** **that** **first**
他 用过的 这 数值 描述 “ 三 百万 ” 什么时候 他 写道 的 那 第一的
[bæt] - [flaɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɑːtʃt] .
bat **-** **flight** **which** **he** **watched** **.**
蝙蝠 - 航班 哪个 他 观看 .

他在描述他所看到的第一次蝙蝠飞行时，使用了“三百万”这个数字描述。

[ɪn] - , [ðə; ði]['kævərnz]['dʒɪm] [waɪt] [hæd; həd] [iks'plɔːd] [wɜːr; wər][ˌriː'dez.ɪgˌneɪ.tɪd] .
In **1930** **,** **the** **caverns** **Jim** **White** **had** **explored** **were** **redesignated** **.**
在 - , 这 洞穴 吉姆 白色的 有 探索 是 重新命名 .

1930年，吉姆·怀特探索过的洞穴被重新命名。

[ɑːn] [meɪ] 14th [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]['kɑːlzbæd]['kævərnz]
On **May** **14th** **of** **that** **year** **an** **Act** **of** **Congress** **established** **the** **Carlsbad** **Caverns**
在 可能 14th 的 那 年 一个 行为 的 国会 已确立的 这 卡尔斯巴德 洞穴
['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ,
National **Park** **,**
国家的 公园 ,

同年5月14日，国会通过法案，正式设立卡尔斯巴德洞窟国家公园。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [treɪnd] ['reindʒəz]
with **a** **resident** **Superintendent** **in** **charge** **,** **assisted** **by** **a** **force** **of** **trained** **rangers**
和 一个 居民 校长 在 收费 , 协助 经过 一个 力量 的 受过训练 护林员
, ['ɛndʒə'nɪrz] [ænd; ənd] [elekt'rɪʃnz] . -
, **engineers** **and** **electricians** **.** **25**
, 工程师 和 电工 . -

由一名常驻主管负责，并由一支训练有素的护林员、工程师和电工队伍协助。25

['gʌvərnmənt]	['bɪldɪŋz]	[ænd; ənd]	['pɑːrkɪŋ]	['terəsɪz]	[ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]	['entrəns]	[tuː; tə]['kævərnz]
Government	**Buildings**	**and**	**Parking**	**Terraces**	**Adjacent**	**to**	**the**	**Entrance**	**to**	**Caverns**
政府	建筑物	和	停車處	露台	邻近的	到	这	入口	到	洞穴

政府大楼和停车场毗邻洞穴入口

[ðə; ði]	['kævərnz]	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	['næʃ(ə)nəl]	[pɑːrk]
THE	**CAVERNS**	**BECOME**	**A**	**NATIONAL**	**PARK**
这	洞穴	变得	一个	国家的	公园

洞穴成为国家公园

[baɪ]	-	['dʒɪm]	[waɪt]	[hæd; həd]	[bɪ'gʌn]	[tuː; tə]	[siː]	[hɪz; ɪz]['fɑːndəst]	[driːmz]	[mə'tɪriəlaɪz]	—	[ðoʊz]
By	**1927**	**Jim**	**White**	**had**	**begun**	**to**	**see**	**his**	**fondest**	**dreams**	**materialize**	**—**	**those**
经过	-	吉姆	白色的	有	开始	到	看	他的	最爱	梦境	实现	—	那些

[driːmz]	[ə'baʊt]	['ʃoʊɪŋ]	[tuː; tə][ðə; ði]	[wɜːrld]	[wʌt]	[wʌz; wəz][tuː; tə]	[bɪ'kʌm]	['kɑːlzbæd]['kævərnz]
dreams	**about**	**showing**	**to**	**the**	**world**	**what**	**was**	**to**	**become**	**Carlsbad**	**Caverns**
梦境	关于	显示	到	这	世界	什么	曾是	到	变得	卡尔斯巴德	洞穴

['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] .
National	**Park**	**.**
国家的	公园	.

到 1927 年，吉姆·怀特最美好的梦想开始实现——那就是向世界展示即将成为卡尔斯巴德洞窟国家公园的地方。

['piːp(ə)l][frʌm; frəm]	['lɪtərəli]	[ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər]	['hɪrɪŋ]	[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,	[ænd; ənd][wɜːr; wər]
People	**from**	**literally**	**all**	**over**	**the**	**world**	**were**	**hearing**	**of**	**it**	**,**	**and**	**were**
人们	从	字面上地	全部	超过	这	世界	是	听力	的	它	,	和	是

[ə'raɪvɪŋ]	[ɪn]	[kraʊdz] .
arriving	**in**	**crowds**	**.**
抵达	在	人群	.

全世界的人们都听说了这件事，纷纷蜂拥而至。

['ɜːrli]	[ðæt]	['sʌmər]	[ðə; ði]	['gʌvərnmənt]	[ə'pɔɪntɪd]	[ə; eɪ]	['rezɪdənt]	[kʌ'stoʊdiən][tuː; tə]	[əd'mɪnɪstər]
Early	**that**	**summer**	**the**	**Government**	**appointed**	**a**	**resident**	**custodian**	**to**	**administer**
早期的	那	夏天	这	政府	任命	一个	居民	保管人	到	管理

[ðə; ði]['mɑːnjumənt] .
the	**Monument**	**.**
这	纪念碑	.

那年夏天早些时候，政府任命了一名常驻管理员来管理这座纪念碑。

['dʊrɪŋ]	[ðə; ði][nekst]	[tuː]	['jɪrz]	['tʊrɪst]	[fə'sɪlətiz]	,
During	**the**	**next**	**two**	**years**	**tourist**	**facilities**	**,**
期间	这	下一个	二	年	游客	设施	,

在接下来的两年里，旅游设施

[ɪ'kwɪpmənt]	[ænd; ənd]	[ɪmp'ruːvmənts]	[muːvd]	[soʊ][fæst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]	[hɑːrd][fɔːr; fər]['dʒɪm]	[tuː; tə]	[kiːp]
equipment	**and**	**improvements**	**moved**	**so**	**fast**	**it**	**was**	**hard**	**for**	**Jim**	**to**	**keep**
设备	和	改进	已搬	所以	快速地	它	曾是	难的	为了	吉姆	到	保持

[ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]	['prɑːgres] .
up	**with**	**the**	**progress**	**.**
向上	和	这	进步	.

设备和技术的进步日新月异，吉姆很难跟上步伐。

[ə'prɑːksɪmətli]	[θriː]	[maɪlz]	[ʌv; əv]	[treɪlz]	[wɜːr; wər]	[kəm'pliːtɪd]	[ɪn]	[kəm'plaɪəns]	[wɪð; wɪθ]['mɑːdərn]
Approximately	**three**	**miles**	**of**	**trails**	**were**	**completed**	**in**	**compliance**	**with**	**modern**
大约	三	英里	的	小径	是	完全的	在	遵守	和	现代的

[ˌendʒɪ'nɪrɪŋ]	['stændərdz] .
engineering	**standards**	**.**
工程	标准	.

按照现代工程标准，已建成约三英里的步道。

['diːz(ə)l]	['endʒɪnz]	[ænd; ənd][hjuːdʒ]	['dʒɛnɚˌeɪtɚz]	[wɜːr; wər]	[ɪn'stɔːld]	,
Diesel	**engines**	**and**	**huge**	**generators**	**were**	**installed**	**,**
柴油机	发动机	和	巨大的	发电机	是	已安装	,

安装有柴油发动机和大型发电机，

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔ:ft] [gloʊ] [frʌm; frəm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [rɪ'pleɪst] ['dʒɪm]['waɪts, 'hwaɪts]

and	the	soft	glow	from	hundreds	of	electric	lights	replaced	Jim	White's
和	这	柔软的	辉光	从	数百	的	电的	灯	替换	吉姆	怀特

[kru:d] , [hoʊm] - [meɪd] ['kerəsi:n] [tɔ:tʃiz] .

crude	,	home	-	made	kerosene	torches	.
原油	,	家	-	制成	煤油	火炬	.

数百盏电灯发出的柔和光芒取代了吉姆·怀特简陋的自制煤油火炬。

[ə; eɪ] [lʌntʃ] [ru:m] [wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] — [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði]

A	lunch	room	was	equipped	in	the	depths	of	the	cave	—	not	far	from	the
一个	午餐	房间	曾是	配备	在	这	深度	的	这	洞穴	—	不是	远的	从	这

[spɑ:t] [wer] [ðə; ði][kɪd] [set]['dʒɪm][ə'faɪr][wʌn] [deɪ] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] . -

spot	where	the	Kid	set	Jim	afire	one	day	long	ago	.	26
点	在哪里	这	孩子	放	吉姆	着火	一	天	长的	前	.	-

洞穴深处设有一间餐厅——离很久以前"小子"放火烧死吉姆的地方不远。26

['elɪveɪtər] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] ['haʊzɪz] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:ldz] ['lɔ:ŋgɪst] [ɪk'spres] Elevators27

Elevator	Building	Which	Houses	Two	of	the	World's	Longest	Express	Elevators27
电梯	建筑	哪个	房屋	二	的	这	世界的	最长	表达	Elevators27

拥有两部世界最长高速电梯的电梯大楼27

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] ['tʃɑ:rdʒɪz][ə; eɪ] [gaɪd] [fi:] [bʌt; bət][hæv; həv][ə'proʊpri:ˌeɪtɪd][lɑ:rdʒ]

The	United	States	Government	charges	a	guide	fee	but	have	appropriated	large
这	团结的	各州	政府	收费	一个	指导	费用	但	有	挪用	大的

[sʌmz] [fɔ:r; fər] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði]['kævərnz] [ə'lɔ:ŋ] [prə'gresɪv] [laɪnz] .

sums	for	developing	the	caverns	along	progressive	lines	.
总和	为了	发展	这	洞穴	沿着	进步	线条	.

美国政府收取导游费，但已拨款巨款用于按照先进路线开发洞穴。

['dʒɪm] [waɪt] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [wei] : " [its] [laɪk][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [end][tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [dri:m] .

Jim	White	said	it	this	way	:	"	It's	like	a	pleasant	end	to	a	long	dream	.
吉姆	白色的	说	它	这	方式	:	"	它是	喜欢	一个	令人愉快的	结尾	到	一个	长的	梦	.

吉姆·怀特是这样说的："这就像一场漫长美梦的圆满结局。"

[aɪ][laɪk][ðə; ði]['mɑ:dərnaɪzɪŋ] ,

I	like	the	modernizing	,
我	喜欢	这	现代化	,

我喜欢这种现代化改造。

['i:v(ə)n] ['letɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rld] [si:] [ðə; ði]['kævərn][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [kən'vi:njənsis] [ænd; ənd] ['kʌmfəts]

even	letting	the	world	see	the	cavern	with	all	the	conveniences	and	comforts
甚至	出租	这	世界	看	这	洞穴	和	全部	这	便利设施	和	舒适

[ju:; jʊ] [maɪt] [faɪnd][ɪn][ə; eɪ]['sɪti][hoʊ'tel] — [ɪ'lektrɪk] [laɪts] — [treɪlz] [smu:ð] [æz; əz] [flɔ:rz] — [fu:d]

you	might	find	in	a	city	hotel	—	electric	lights	—	trails	smooth	as	floors	—	food
你	可能	寻找	在	一个	城市	酒店	—	电的	灯	—	小径	光滑的	作为	楼层	—	食物

[ænd; ənd] ['sti:mɪŋ] ['kɔ:fi] [wen] [jʊə(r)] ['hʌŋgri] — ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tər][ænd; ənd] ['tɛləˌfoʊnz] [klɪr]

and	steaming	coffee	when	you're	hungry	—	running	water	and	telephones	clear
和	蒸煮	咖啡	什么时候	你是	饥饿的	—	跑步	水	和	电话	清除

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði][end] — ['i:v(ə)n]['mɑ:dərn] ['elɪveɪtəz] [tu:; tə] ['kæri] [ju:; jʊ][ʌp] [ɪf] [ju:; jʊ][get]['taɪərd]

back	to	the	end	—	even	modern	elevators	to	carry	you	up	if	you	get	tired
后退	到	这	结尾	—	甚至	现代的	电梯	到	携带	你	向上如果		你	得到	疲劳的

['wɔ:kɪŋ] .

walking	.
步行	.

甚至还向世人展示了这个洞穴，以及你在城市酒店里能找到的所有便利和舒适——电灯——平坦如地板的小路——饿了就吃东西，还有热气腾腾的咖啡——一直到尽头都有自来水和电话——甚至还有现代化的电梯，如果你走累了，可以把你送上去。

“ [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] [tʃiːf] ['reɪndʒər][wʌz; wəz]

“	In	the	spring	of	1929	I	could	see	that	the	job	of	Chief	Ranger	was
”	在	这	春天	的	-	我	可以	看	那	这	工作	的	首席	游骑兵	曾是

['getɪŋ] [tuː] ['kɑːmplɪkeɪtɪd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

getting	too	complicated	for	me	,
获得	也	复杂的	为了	我	,

“1929年春天，我意识到首席护林员的工作对我来说越来越复杂了。”

[wɪð; wɪθ][maɪ] ['lɪmɪtɪd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ; [soʊ][aɪ] [rɪ'zaɪnd] [maɪ][pə'zɪʃ(ə)n] .

with	my	limited	education	;	so	I	resigned	my	position	.
和	我的	有限的	教育	;	所以	我	辞职	我的	位置	.

由于我受教育程度有限，所以我辞去了工作。

“ ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [keɪv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [oʊld][kæn; kən][goʊ] [tuː] ['mɑːdərn] ,

“	Even	a	cave	millions	of	years	old	can	go	too	modern	,
”	甚至	一个	洞穴	百万	的	年	老的	能	去	也	现代的	,

“即使是数百万年前的洞穴，也可能变得过于现代化。”

[tuː] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] . . . [ænd; ənd][aʊt] - [groʊ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [oʊld] ['kaʊbɔɪ] ” .

too	efficient	.	.	.	and	out	-	grow	a	common	old	cowboy	”	.
也	高效的	.	.	.	和	出去	-	生长	一个	常见的	老的	牛仔	”	.

效率太高.....而且超越了普通老牛仔的范畴”。

['dʒɪm] [waɪt] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ]

Jim	White	,	the	Cowboy
吉姆	白色的	,	这	牛仔

牛仔吉姆·怀特

“ . . . [ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrks] .

“	.	.	.	and	He	hath	shewed	His	people	the	power	of	His	works	.
”	.	.	.	和	他	有	展示	他的	人们	这	力量	的	他的	作品	.

“.....祂向祂的子民显明了祂作为的大能。”

” [sɑːm] -

”	Psalm	11128
”	诗篇	-

诗篇 11128

[juː] . [es] . ['haɪweɪ] - [nɪr] ['kɑːlzbæd]['paːsiz] [kloʊz] [tuː; tə] [el] ['kæpɪtən] ,

U	.	S	.	Highway	62	near	Carlsbad	Passes	Close	to	El	Capitan	,
U	.	S	.	公路	-	靠近	卡尔斯巴德	通过	关闭	到	埃尔	船长	,

美国62号公路靠近卡尔斯巴德，途经酋长岩附近。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌgɪd] [ˌgwɑːdə'luːp, ˌgwɑːdə'luːpeɪ] Mountains29

the	Point	of	the	Rugged	Guadalupe	Mountains29
这	观点	的	这	崎岖	瓜达卢佩	Mountains29

崎岖的瓜达卢佩山脉之巅29

[ə; eɪ] ['dʒenrəlaɪzd] [mæp][ʌv; əv] ['kɑːlzbæd] ['kævərnz]

A	GENERALIZED	MAP	OF	CARLSBAD	CAVERNS
一个	广义	地图	的	卡尔斯巴德	洞穴

卡尔斯巴德洞穴概略图

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n][mæp]

High	-	resolution	Map
高的	-	解决	地图

高分辨率地图

[ðɪs] ['drɔːɪŋ] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ][trɪp] [θruː] ['kɑːlzbæd]['kævərnz] , ['ræðər] [ðæn; ðən][æn; ən] ['ækjərət]

This	drawing	represents	a	trip	through	Carlsbad	Caverns	,	rather	than	an	accurate
这	绘画	代表	一个	旅行	通过	卡尔斯巴德	洞穴	,	相当	比	一个	准确的

[mæp] .

map	.
地图	.

这幅图描绘的是卡尔斯巴德洞窟的游览路线，而不是精确的地图。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [æn; ən] ['ækjərət] [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərnz] [sɪns]

It	is	impossible	to	draw	an	accurate	cross	-	section	of	the	caverns	since
它	是	不可能的	到	画	一个	准确的	叉	-	部分	的	这	洞穴	自从

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər][bɪ'haɪnd] ['ʌðər] .

some	of	the	rooms	are	behind	others	.
一些	的	这	房间	是	在后面	其他的	.

由于有些房间位于其他房间的后面，因此不可能绘制出洞穴的精确横截面图。

[ðə; ði] [sketʃ] [ˌreprɪ'zents] [ə'prɑːksɪmətli] ['sev(ə)n][maɪlz][ʌv; əv] [wel] - ['laɪtɪd] [treɪlz] [θruː] [ðə; ði]

The	sketch	represents	approximately	seven	miles	of	well	-	lighted	trails	through	the
这	草图	代表	大约	七	英里	的	出色地	-	照明	小径	通过	这

['kævərnz] .

caverns	.
洞穴	.

草图描绘了洞穴中大约七英里长的照明良好的步道。

['meni] [ə'dɪʃən(ə)l] [maɪlz][hæv; həv] [bɪn] [ɪks'plɔːd] , [bʌt; bət][ɑːr; ər][nɑːt]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .

Many	additional	miles	have	been	explored	,	but	are	not	open	to	the	public	.
许多	额外的	英里	有	到过	探索	,	但	是	不是	打开	到	这	民众	.

还探索了许多其他区域，但这些区域不对公众开放。

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪn][ðə; ði]['kævərnz] [rɪ'meɪnz] [æt; ət][ə; eɪ]['kɑːnstənt] - [dɪ'griːz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

Temperature	in	the	caverns	remains	at	a	constant	56	degrees	throughout	the
温度	在	这	洞穴	遗迹	在	一个	持续的	-	学位	自始至终	这

[jɪr] .

year	.
年	.

洞穴内的温度全年保持在 56 度。

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -

Retained	publication	information	from	the	printed	edition	:	this	eBook	is	public	-
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

domain	in	the	country	of	publication	.
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['pælpəb(ə)l]['taipəus] .

Silently	corrected	a	few	palpable	typos	.
默默	已更正	一个	很少	可感知的	拼写错误	.

默默地改正了几处明显的拼写错误。

[ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ][skæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəgræf] (['mɪsɪz] . ['dʒɪm] [waɪt]) [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd]

Included	a	scan	of	the	autograph	(	Mrs	.	Jim	White	)	from	the	printed
包括	一个	扫描	的	这	签名	(	太太	.	吉姆	白色的	)	从	这	打印

[ə'rɪdʒən(ə)l] .

original	.
原来的	.

附有印刷原件上的签名扫描件（吉姆·怀特夫人）。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	=	**underscores**	=	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神